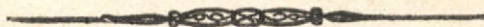


A M. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEN TÁR A.



KIADJA

A FÖLDMIVELÉS-, IPAR- ÉS KERESKEDELEMÜGY

MAGY. KIR. MINISTERIUM.

1874-dik (ötödik) EVI FOLYAM.

BUDAPESTEN.

NYOMATTA HORNYÁNSZKY VICTOR.

1874.

A. M. KIR.

T. A. R. A.

KIADJA

MAGY. KIR. MINISZTERIUM.

1874-évi (XCVI.) évi jogtörvény.

BUDAPEST.

NYOMDÁI HONLAP-ÉRTÉKELÉS.

1874.

TÁRGYMUTATÓ

„a m. kir. távirásztati rendeletek tára“

1874-ik (ötödik) évi folyamához.

	Lap
Agió. Az agiópótlék meghatározása 1874 Február havára	3
„ „ „ „ „ Mártius „	14
„ „ „ „ „ Aprilis „	30
„ „ „ „ „ Május „	32
„ „ „ „ „ Junius „	36
„ „ „ „ „ Julius „	38
„ „ „ „ „ Augustus „	42
„ „ „ „ „ September „	52
„ „ „ „ „ October „	54
„ „ „ „ „ November „	58
„ „ „ „ „ December „	61
Államsürgönyök. Az igazságügyminiszterium közzegei által feladandó államsürgönyök dijai készpénzül fizetendők	51
Aranypénzek. A németországi aranypénzek el nem fogadása	14
Átköltözés. Az „egyszerű átköltözési illetmények“ meghatározása	36
—————	
Bevezetés. A sürgönyök hivatalos bevezetésének helyes kitöltéseért	6
Bíróságok. A bíróságok által feladandó államsürgönyök	51
Budapest. A főváros távirdaállomásai között váltott sürgönyök díjazása	1
A budapesti országos tébolydába intézett sürgönyök kézbesítéseért beszedendő küldőnczdi	54
A budapesti udvari távirda felállítása	33
—————	
Díjak. Küldőnczdi a budapesti országos tébolydába intézett sürgönyök kézbesítéseért	54
Pótlékok a küldőnczdihoz	32. 39. 51
Díjnyugták. A régiebbféle díjnyugták használaton kívül tétele	33
—————	
Egyenruha l. Ruházat.	
Egyezmény. A földmivelés, ipar-kereskedelmi és közlekedési ministeriumok között, a ma- gyar kir. államvasutak táviróvonalainak építése tárgyában	26
A földmivelés, ipar-kereskedelmi és a közlekedési ministeriumok között a magyar államvasutak táviróvonalainak fentartása tárgyában	15

	Lap
Az osztrák cs. k. államvaspálya és a m. k. távirtdigazgatás között a vojtek-bogsán-resiczai és bogsán-moraviczai vaspályák mellett építendő táviróvonalakra nézve.	55
A római nemzetközi távirászati egyezményhez csatolt szolgálati rendszabályok XI-ik cikkének kiegészítése	53
Ellenőrzés. A Helgoland és Montenegroval váltott sürgönyök ellenőrzése	35
Eskü l. Figyelmeztetés	—
Ezüst-ágió l. Agio	—
—————	
Felszólamlás. A felszólamlások elintézésének gyorsítása	2
Figyelmeztetés. A hivatalos eskü letételét igazoló záradék tárgyában	42
A sürgöny rész illeték felszámítása és kiosztása tárgyában	1
Fizetett államsürgönyök. l. Államsürgönyök	—
Főváros. l. Budapest	—
—————	
Hamisítványok. l. Pénzhamisítványok	—
Helgoland. A Helgoland és Montenegroba intézett sürgönyök irányítása és ellenőrzése	35
—————	
Illetmény. Az „egyszerű átköltözési illetmény“ meghatározása	36
Irányítás. l. Helgoland	—
—————	
Küldönczdij. A budapesti országos tébolydába intézett sürgönyök kézbesítéseért	54
Pótlékok a küldönczdijakhoz	32. 39 51
—————	
Lotto-sürgönyök. A budai lottonál kihuzott nyerőszámok továbbítása	31
A lottosürgönyök díjmentességének beszüntetése	52
—————	
Magántávirdák. Magántávirdák felállítása	43
Magyar k. államvasutak. A magyar államvasutak táviróvonalainak építése és tartása végett kötött egyezmények	15. 26
—————	
Napoleon-aranyak elfogadási értéke 1874. február havára	3
" " " " mártius "	14
" " " " aprilis "	30
" " " " május "	32
" " " " június "	36
" " " " julius "	38
" " " " augustus "	42
" " " " september "	52
" " " " october "	54
" " " " november "	58
" " " " december "	61

	Lap
Nemzetközi távirászati egyezmény. Az ahhoz csatolt szolgálati rendszabály XI. cikkének kiegészítése	53
Nyugta. l. Dinyugták	—
<hr/>	
Osztrák cs. k. államvaspálya. Az avval kötött egyezmény a vojtek-bogsán-resiczai és bogsán-moraviczai pályaágak mentén felállított táviróvonalakat illetőleg	55
<hr/>	
Pénzhamisítvány. Ezek felfedezése alkalmával követendő eljárás	64
Pótlékok a küldőnczdijakhoz. l. Küldőnczdijak	—
Pótlékok a vonalrendhez. A 420 számú vonal	3
" " A 222 " "	34
" " A 285 és 287 számú vonalok	38
" " A 241 és 294 " "	15
" " A 306 és 465 " "	41
" " A 215, 262 és 272 számú vonalok	55
" " A 215, 288 és 130 " "	57
" " A 214, 215 és 319 " "	59
" " A 469, 89, 140, 141. 231 és 267 számú vonalok	62
" " A 297, 409 és 463 " "	63
" " A 324 számú vonal	54
<hr/>	
Reclamatio. l. Felszólamlás.	—
Részilleték. l. Tantiéme.	—
Ruházat. Szabályzat a m. k. táviradintézetnél alkalmazottak szolgálati ruházata iránt	7
Utasítás ezen szabályzat életbeléptetésére	11
Ezen szabályzat módosításai	37. 61.
A hivatszolgák és vonalörök szolgálati ruházatának készítettési árátlaga	40
<hr/>	
Sürgönybevezetés. l. Bevezetés	—
Sürgönydíjazás. A főváros táviradái között váltott sürgönyök díjazása.	1
Szolgálati ruházat. l. Ruházat	—
Szolgálati sürgönyök. Ezeknek felülvizsgálása	41
Ezeknek szerkesztésénél használandó nyelv.	60
Szolgálati utasítás. Nemzetközi távirászati egyezmény	—
Szószámítás. A szók számításánál követendő eljárás	5
<hr/>	
Tantiéme. A sürgöny részilletékek felszámítása és kiosztása	1
<hr/>	
Vasuti táviradák. Pótlékok a vasuti táviradaktól az illető községbe való küldésért járó küldőnczdijakhoz	32, 39, 51
Vonalrend. l. Pótlékok a vonalrendhez	—

TARTALOMJEGYZÉKE

a „m. k. távirászati rendeletek tára“

1874. (ötödik) évfolyamában

megjelent rendeleteknek.

A r e n d e l e t		
kelte	száma	tárgya
1873. Jul. 26.	13623. IV. 1873.	Egyezmény, mely egyrészt a földmivelés-, ipar- és kereskedelmi m. k. ministerium, másrészt a közmunka és közlekedésügyi m. k. ministerium részéről az eddigelő már kiépített vagy jövőben építendő m. k. államasutak hosszában felállított vagy felállítandó üzleti távirdavezeték fenntartására, használatára s az ezeken netalán későbbben szükséges átalakításokra nézve kötött.
„ Dec. 11.	13623. IV. „	Egyezmény, mely egyrészt a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium, másrészt a közmunka és közlekedésügyi m. k. ministerium között az újonnan építendő m. k. államasutak mentén szükséges vaspályafüzeti vezetékek építésére nézve kötött.
1874. Jan. 9.	13521. IV. „	A főváros távirdaállomásai között váltott sürgönyök díjazása.
„ „ 9.	13922. IV. „	Figyelmeztetés a sürgönyrészelletékek felszámítása és kiosztása tárgyában.
„ „ 19.	12178. IV. „	A sürgönyfelszállások elintézésének gyorsítása.
„ „ 22.	3052 102 pénzügym. 1874	A német országos aranypénzek el nem fogadása.
„ „ 23.	869. IV. „	Az ágiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása Február havára.
„ „ 27.	847. IV. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 29.	9856. IV. 1873	A szók számításánál követendő eljárás.
„ Febr. 7.	700. IV. 1874	A sürgönyök hivatalos bevezetésének helyes kitöltése.
„ „ 20.	1000. IV. „	Szabályzat a m. kir. távirdaintézetnél alkalmazottak szolgálati ruházata iránt, és ahhoz tartozó utasítás.
„ „ 23.	1941. IV. „	Az ágiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása Mártius havára.
„ Febr. 27.	2051. IV. 1874	Pótlék a vonalrendhez.
„ Mart. 21.	2888. IV. „	Az ágiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása Április havára.
„ „ 22.	2379. IV. „	A budai lotto-hivatalnál kihúzott lottonyerőszámokat tartalmazó sürgönyök kezelése.
„ April 11.	3342. IV. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 15.	3302. IV. „	Pótlék a küldöncdíjak jegyzékéhez.
„ „ 23.	3954. IV. „	Az ágiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása Május havára.

A r e n d e l e t

kelte	száma	tárgya
1874. Ápril 27.	3488. IV. 1874.	A régibbféle díjnyugták használaton kívül tétele.
" Máj. 10.	2945. IV. "	A budapestvári és gödöllői m. k. udvari távirdák.
" " 18.	2219. IV. "	A Helgoland és Montenegroval váltott és a német-osztrák határon átmenő sürgönyzésnek ellenőrzése és irányítása.
" " 19.	3967. IV. "	Az „egyszerű átköltözési illetmények.“
" " 24.	5026. IV. "	Az agiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értéke Junius havára.
" " 28.	4859. IV. "	A távirdaintézet kezelési személyzetének szolgálati ruházatára vonatkozó szabályzat módosítása.
" Jun. 11.	4490. IV. "	A hivatalsszolgák és vonalőrök szolgálati ruházatának elkészítetési árátlaga.
" " 16.	5692. IV. "	Pótlék a vonalrendhez.
" " 20.	5947. IV. "	Az agiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása Julius havára.
" Julius 1.	3443. IV. "	Pótlék a küldönczdijakhoz.
" " 6.	6276. IV. ") Pótlékok a vonalrendhez.
" " 6.	6188. IV. "	
" " 7.	4715. IV. "	A szolgálati sürgönyök felülvizsgálása.
" " 10.	— —	Figyelmeztetés a hivatalos esküt tartalmazó záradéknak a kinevezési okmányra való vezetése tárgyában.
" " 15.	5055. IV. "	A helyi távirdavonaloknak és állomásoknak községek és magánosok által való felállítására és üzleti kezelése.
" " 21.	6862. IV. "	Az agiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása Augustus havára.
1874. Aug. 8.	7060. IV. "	A m. k. igazságügyministerium közzegei által feladandó államsürgönyök díjának készpénzben való fizetése.
" " 18.	3080. IV. "	A lotto-nyerőszámokat tartalmazó sürgönyök díjmentességének megszüntetése.
" " 20.	6967. IV. "	Pótlék a küldönczdijakhoz.
" " 25.	8004. IV. "	Az agiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása September havára.
" Sept. 14.	7815. IV. "	Az 1872. évben Rómában átvizsgált nemzetközi távirászati egyezményhez csatolt szolgálati rendszabályok XI. cikkének kiegészítése.
" " 6.	8593. IV. "	A budapesti országos tébolydába intézett magánsürgönyök kézbesítéseért a feladótól beszedendő küldönczdi.
" " 18.	8490. IV. "	} Pótlékok a vonalrendhez
" " 22.	8626. IV. "	
" " 22.	8373. IV. "	
" " 22.	8445. IV. "	
" " 23.	8971. IV. "	Egyezmény, mely egyrészt a m. kir. államtávirdai kormány nevében a földmivelés-, ipar- és kereskedelmi m. k. miniszterium távirdaosztálya, másrészt a cs. szab. osztr. államvasúttársaság között a vojtek-németbogsáni másodrendű és a románbogsán-németbogsáni, németbogsán-resiczai, németbogsán-moraviczai bányapályák mentén szükséges üzleti távirdavezetékek építésére, használására és fenntartására nézve kötött.
" " 23.	8971. IV. "	Az agiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása October havára.

A r e n d e l e t

kelte	száma	tárgya
1874 October 14.	9598. IV. 1874.	Pótlék a vonalrendhez.
" " 21.	9901. V. "	Az ágiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása November havára.
" Oct. 25.	9796. IV. "	Pótlék a vonalrendhez.
" Nov. 1.	9218. IV. "	A szolgálati sürgönyök szerkesztésénél használandó nyelv meghatározása.
" " 3.	10164. IV. "	Pótlék a vonalrendhez.
" " 20.	10862. IV. "	Az ágiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értékének meghatározása December havára
" " 24.	9959. IV. "	A természetben kijáró szolgálati ruházatot illető némely változtatások.
" " 30.	11103. IV. "	} Pótlékok a vonalrendhez
" Dec. 4.	9844. IV. "	
" " 4.	11029. IV. "	
" " 4.	11030. IV. "	
" " 7.	7197. IV. "	
		A pénzhamisítványok felfedezése alkalmával követendő eljárás.

REGISTER.

zu dem Jahrgange 1874 des Blattes

„A m. k. távirászati rendeletek tára.“

Agio.	Bestimmung des Agiozuschlages für den Monat Februar 1874	3
„	„ „ „ März „	14
„	„ „ „ April „	30
„	„ „ „ Mai „	32
„	„ „ „ Juni „	36
„	„ „ „ Juli „	38
„	„ „ „ August „	42
„	„ „ „ September „	52
„	„ „ „ October „	54
„	„ „ „ November „	58
„	„ „ „ December „	61
Amtsdepeschen.	Revision der Amtsdepeschen	41
„	Die bei der Abfassung zu gebrauchende Sprache	60
Botengebühren.	Ergänzungen zum Verzeichnisse der Botengebühren	32, 39, 51
„	Einhebung derselben nach den für die Irrenanstalt zu Budapest bestimmten Depeschen	54
Budapest.	Taxirung der zwischen den Telegraphenstationen von Budapest gewechselten Depeschen	1
„	Botengebühr nach den für die Landesirrenanstalt zu Budapest bestimmten Depeschen	54
„	Errichtung der Hoftelegraphenstation zu Budapest	33
Controle	der mit Helgoland und Montenegro gewechselten Depeschen	35
Depescheneingang.	Richtige Ausfüllung des ämtlichen Einganges der Depeschen	6
Dienstdepeschen,	s. Amtsdepeschen.	
Dienstkleidung.	Vorschrift über die Dienstkleidung bei der k. u. Telegraphenanstalt	7
„	Instruction bezüglich der Einführung und Anwendung derselben	11
„	Abänderungen in der Vorschrift über die Dienstkleidung	37, 61
„	Bestimmung des durchschnittlichen Macherlohnes für die Dienstkleidung der Amtsdienner und Leitungsaufseher	40

Dienstreglement. Ergänzung des Art. XI. des dem internationalen Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglements	53
<hr/>	
Eid. Erinnerung beireffs der Bestätigungs-Klausel über den abgelegten Diensteid	42
Eingang, s. Depescheneingang.	
Einschärfung, betreffend die Aufrechnung und Vertheilung der Depeschentantiémen	1
Eisenbahntelegraphenstationen. Ergänzungen zum Verzeichnisse der für die Beförderung von den Eisenbahnstationen in die betreffende Ortschaft zu entrichtenden Botengebühren	32, 39, 51
<hr/>	
Falsificate. Der Vorgang bei Entdeckung von Geldfalsificaten	64
<hr/>	
Gebühren. Bestimmung der „einfachen Uebersiedelungsgebühren“	36
Gebührenquittungen- s. Quittungen	
Geldfalsificate, s. Falsificate.	
Gerichte. Die von Seite der Gerichte zur Aufgabe gelangenden Staatsdepeschen sind nicht mehr zu creditiren	51
Gezahlte Staatsdepeschen, s. Gerichte.	
Goldmünzen des deutschen Reiches vom 31. Jänner 1874 nicht mehr anzunehmen	14
<hr/>	
Hauptstadt, s. Budapest.	
Helgoland. Instradirung und Controle der Correspondenzen mit Helgoland und Montenegro	35
Instradirung der Correspondenz mit Helgoland und Montenegro	35
Internationaler Telegraphenvertrag. Ergänzung des Art. XI. des dem internationalen Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglements	53
<hr/>	
Kleidung, s. Dienstkleidung.	
K. u. Staatsbahnen. Uebereinkommen hinsichtlich des Baues und der Instandhaltung der Telegraphenlinien der k. u. Staatsbahnen	15, 26
<hr/>	
Linienordnung. Ergänzungen zur Linienordnung:	
Linie 420	3
„ 222	34
„ 285 und 287	38
„ 241 „ 294	15
„ 306 „ 465	41
„ 215, 262 und 272	55
„ 215, 288 „ 130	57
„ 214, 215 „ 319	59
„ 469, 89, 140, 141, 231 und 267	62
„ 297, 409 und 463	63
„ 324	54
Localtelegraphen. Errichtung von Localtelegraphen	43
Lottodepeschen. Beförderung der, die bei dem Ofner Lottoamt gezogenen Gewinnnummern enthaltenden Depeschen	31
„ Einstellung der Taxfreiheit der Lottodepeschen	52

Napoleond'or. Bestimmung des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat Februar 1874	3
Dasselbe " " " März " 	14
" " " " April " 	30
" " " " Mai " 	32
" " " " Juni " 	36
" " " " Juli " 	38
" " " " August " 	42
" " " " September " 	52
" " " " October " 	54
" " " " November " 	58
" " " " December " 	61
Oesterr. Staatseisenbahngesellschaft. Uebereinkommen zwischen der k. u. Telegraphenverwaltung und der k. k. öst. Staatseisenbahngesellschaft in Betreff der Herstellung, Benützung und Erhaltung der Betriebs-telegraphenlinien an den Vicinalbahnen Vojtek. Bogsán-Resicza und Moravicza-Bogsán	55
<hr/>	
Privattelegraphen, s. Localtelegraphen.	
<hr/>	
Quittungen. Gebührenquittungen älterer Gattung ausser Gebrauch gesetzt	33
<hr/>	
Reclamationen. Beschleunigung der Erledigung derselben	2
<hr/>	
Silberagio, s. Agio.	
Staatsdepeschen. Die Gebühren der von Seite der Organe des Justizministeriums zur Aufgabe gelangenden Depeschen sind baar zu entrichten	51
<hr/>	
Tantième. Die Aufrechnung und Vertheilung der Depeschen-Tantième	1
Taxfreiheit der Lottodepeschen aufgehoben	52
Taxirung der zwischen den Telegraphenstationen der Hauptstadt gewechselten Depeschen	1
<hr/>	
Uniform, s. Dienstkleidung.	
Uebereinkommen. Zwischen dem k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie u. Handel u. dem k. u. Ministerium für Communication bezüglich der Instandhaltung der längs der k. u. Staatsbahnen bestehenden Betriebs-telegraphenlinien	15
Dasselbe bezüglich des Baues derselben	26
Zwischen der k. u. Telegraphenverwaltung und der k. k. österr. Staatseisenbahngesellschaft hinsichtlich der Herstellung, Benützung und Erhaltung der Betriebstelegraphenlinien an den Vicinalbahnen Vojtek-Bogsán-Resicza und Bogsán-Moravicza	55
Uebersiedelung. Die „einfachen Uebersiedelungsgebühren.“	36
<hr/>	
Zählen der Worte. Das beim Zählen zu beobachtende Verfahren	5

VERZEICHNISS

der im Verordnungsblatte

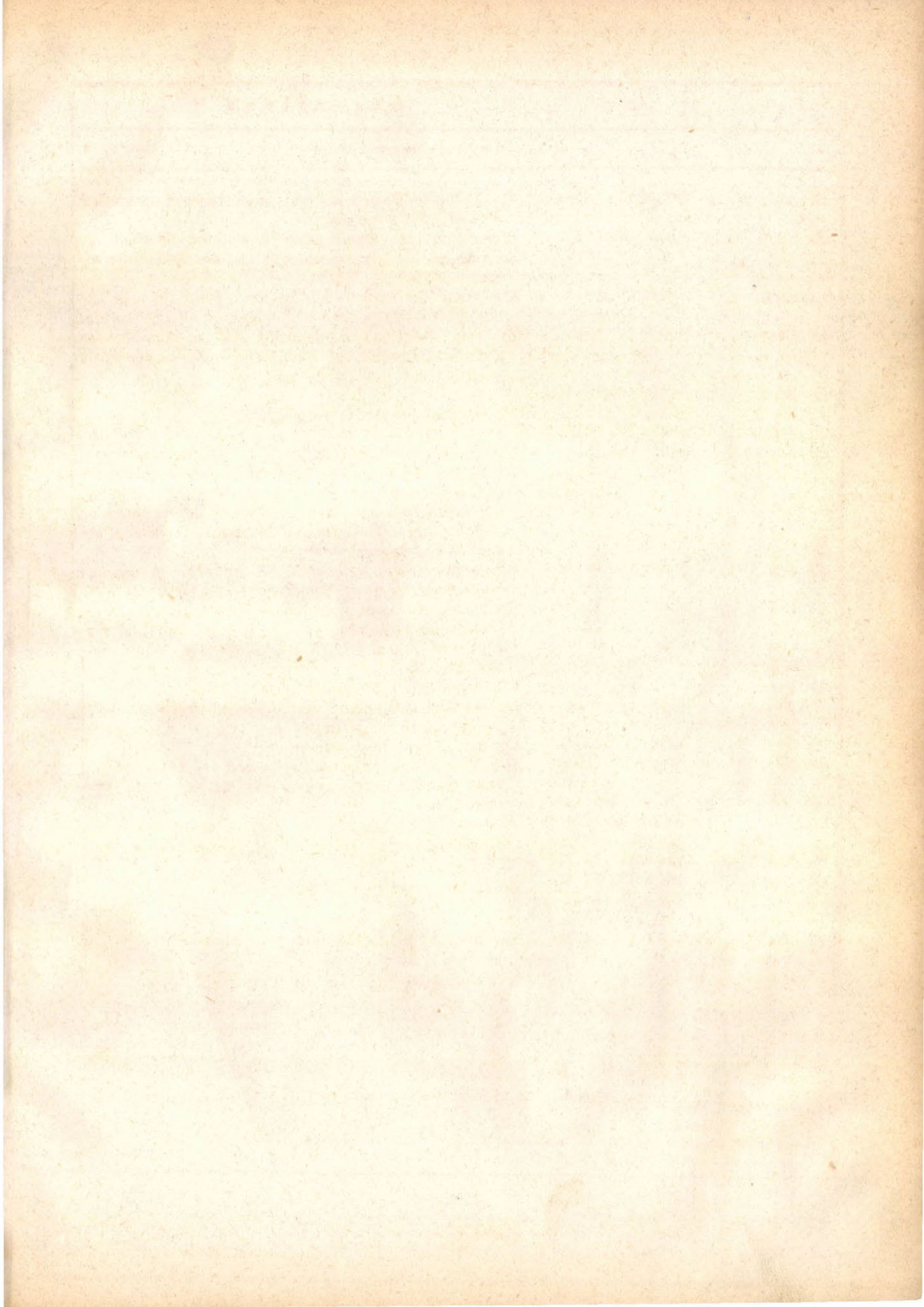
„*a m. k. távirászati rendeleték tára*“

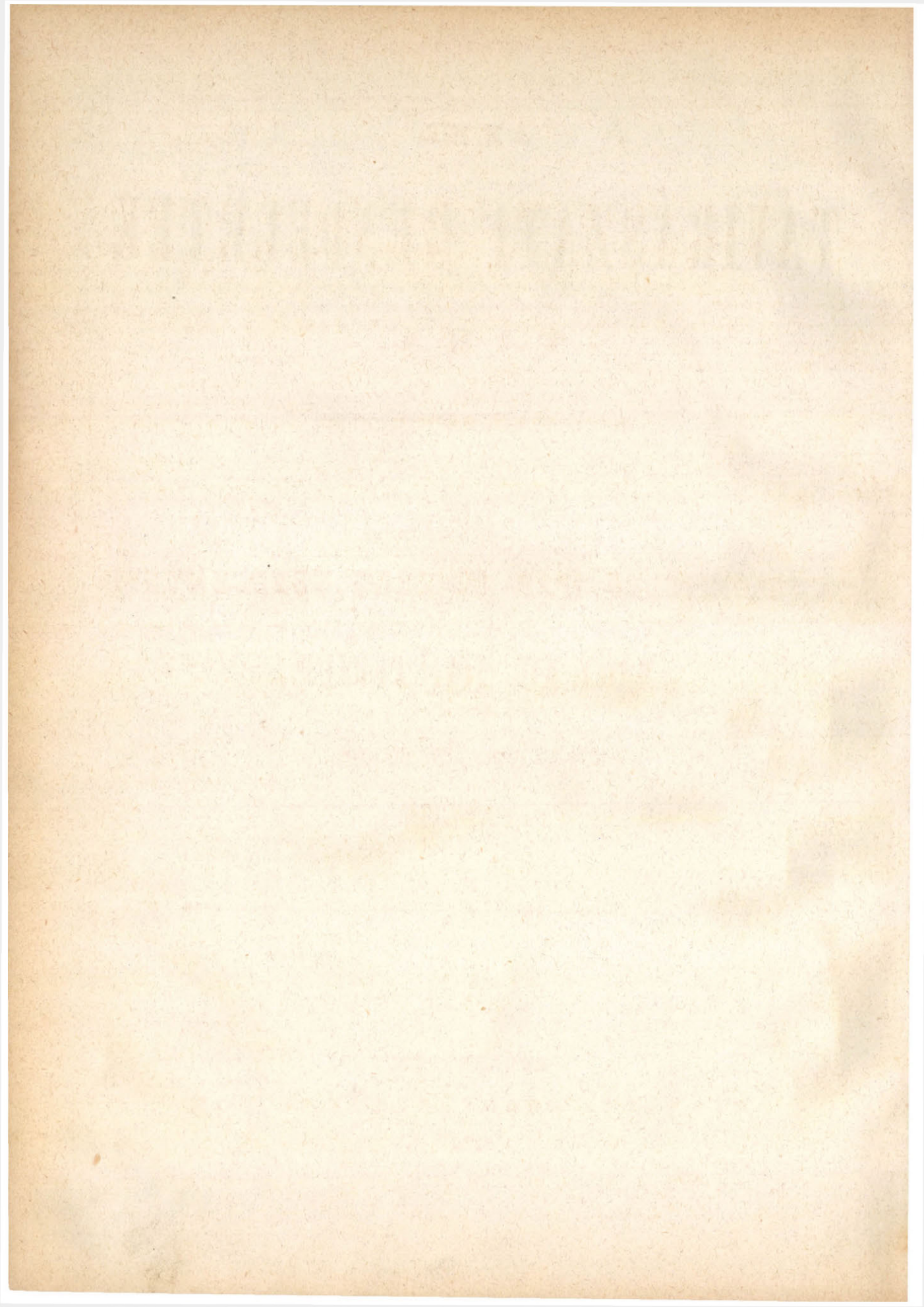
Jahrgang 1874 enthaltenen Verordnungen.

Datum	Zahl	Gegenstand
der Verordnung		
26. Juli 1873.	13623/IV. 1873.	Uebereinkommen, welches einerseits zwischen dem k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel und andererseits zwischen dem k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication, hinsichtlich der Instandhaltung, Benützung und etwa später nothwendig werdenden Umgestaltung der, längst den bereits aufgebauten oder noch zu bauenden Strecken der k. u. Staatsbahnen, bereits bestehenden oder erst anzuführenden Betriebstelegraphenleitungen geschlossen worden ist.
11. Dec. 1873.	13623/IV. 1873.	Uebereinkommen, welches einerseits zwischen dem k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel, andererseits dem kön. ung. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication bezüglich des Baues der längst der neu anzuführenden k. u. Staats-eisenbahnlinien erforderlichen Betriebstelegraphenleitungen geschlossen worden ist.
9. Jän. 1874.	13521/IV. 1873.	Die Taxirung der zwischen den Telegraphenstationen der Hauptstadt gewechselten Depeschen.
9. Jän. „	13922/IV. 1873.	Einschärfung, betreffend die Aufrechnung und Vertheilung der Depeschen-Tantième.
19. Jän. „	12178/IV. 1873.	Die Beschleunigung der Reclamations-Erledigungen.
22. Jän. „	3052/102 Finanz M. 1874.	Nichtannahme der Geldmünzen des deutschen Reiches.
23. Jän. „	869/IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat Februar.
27. Jän. „	847/IV. 1874.	Ergänzung zur Linienordnung.
29. Jän. „	9856/IV. 1873.	Das bei der Wortzählung zu beobachtende Verfahren.

Datum	Zahl	Gegenstand
der Verordnung		
7. Febr. 1874.	700/IV. 1874.	Die richtige Ausfüllung des ämtlichen Einganges der Depeschen.
20. Febr. "	1000/IV. 1874.	Vorschrift über die Dienstkleidung bei der kön. ung. Telegraphenanstalt.
23. Febr. "	1941/IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für März.
27. Febr. "	2051/IV. 1874.	Ergänzung zur Linienordnung.
21. März "	2888/IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für April.
22. März "	2379/IV. 1874.	Die Behandlung der, die bei dem k. u. Lottoamte zu Ofen gezogenen Gewinnnummern bekanntgebenden Telegramme.
11. April "	3342/IV. 1874.	Ergänzung zur Linienordnung.
15. April "	3302/IV. 1874.	Ergänzung zum Verzeichnisse der Botengebühren.
23. April "	3954/IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat Mai.
27. April "	3488/IV. 1874.	Die Gebührenquittungen älterer Gattungen werden ausser Gebrauch gesetzt.
16. Mai "	2945/IV. 1874.	Die Hoftelegraphenstationen zu Gödöllő und Budapest.
18. Mai "	2219/IV. 1874.	Die Instradirung und Controle der die deutsch-österreichische Grenze überschreitenden Correspondenzen mit Helgoland und Montenegro.
19. Mai "	3967/IV. 1874.	Die „einfachen Uebersiedelungsgehren.“
24. Mai "	5026/IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat Juni.
8. Mai "	4859/IV. 1874.	Die Abänderung der Vorschrift über die Dienstkleidung des Manipulationspersonals der Telegraphenanstalt.
1. Juni "	4490/IV. 1874.	Bestimmung des durchschnittlichen Macherlohnes für die Dienstkleidung der Amtsdienner und Leitungsaufseher.
16. Juni "	5692/IV. 1874.	Ergänzung zur Linienordnung.
20. Juni "	5947/IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und der Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für Juli.
1. Juli "	3443/IV. 1874.	Ergänzung zum Verzeichnisse der Botengebühren.
6. Juli "	6276/IV. 1874.	(Ergänzungen zur Linienordnung.
6. Juli "	6188/IV. 1874.	
7. Juli "	4715/IV. 1874.	Revision der Dienstdepeschen.
10. Juli "	—	Erinnerung hinsichtlich der Bestätigungs-Klausel am Ernennungsdekrete über den abgelegten Diensteid.
15. Juli "	5055/IV. 1874.	Die Errichtung und Betrieb von Lokal-respective Privattelegraphenlinien und Stationen durch Gemeinden und Privatpersonen.
21. Juli "	6862/IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat August.
8. Aug. "	7060/IV. 1874.	Die Taxen der durch Organe des k. u. Justizministeriums aufzugebenden Staatsdepeschen sind baar zu erlegen.

Datum	Zahl	Gegenstand
der Verordnung		
18. Aug. 1874.	3080. IV. 1874.	Aufhebung der Taxfreiheit der die Lottogewinnnummern enthaltenden Depeschen.
20. Aug. „	6967. IV. 1874.	Ergänzung zum Verzeichnisse der Botengebühren.
25. Aug. „	8004. IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für September.
14. Sept. „	7815. IV. 1874.	Ergänzung des Artikels XI. des dem internationalen Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglements.
16. Sept. „	8593. IV. 1874.	Die vom Aufgeber einzuhebende Botengebühr für die Zustellung der an die Budapester Landesirrenanstalt gerichteten Privat-Depeschen.
18. Sept. „	8490. IV. 1874.	Ergänzungen zur Linienordnung.
22. Sept. „	8626. IV. 1874.	
22. Sept. „	8373. IV. 1874.	
22. Sept. „	8445. IV. 1874.	
23. Sept. „	8971. IV. 1874.	Uebereinkommen zwischen der k. u. Telegraphenverwaltung und der k. k. öst. priv. Staatseisenbahn-Gesellschaft in Betreff der Herstellung, Benützung und Erhaltung der für den Eisenbahnbetrieb der Vicinalbahn Vojtek-Bogsán-Resicza und Moravicza-Bogsán erforderlichen Telegraphenleitungen.
14. Oct. „	9598. IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für Oktober.
21. Oct. „	9901. IV. 1874.	Ergänzung zur Linienordnung.
25. Oct. „	9796. IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat November.
1. Nov. „	9218. IV. 1874.	Ergänzung zur Linienordnung.
3. Nov. „	10164. IV. 1874.	Die bei Abfassung der Dienstdepeschen zu gebrauchende Sprache wird festgestellt.
20. Nov. „	10862. IV. 1874.	Ergänzung zur Linienordnung.
24. Nov. „	9959 IV. 1874.	Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat December.
30. Nov. „	11103. IV. 1874.	Manche Abänderungen der in natura auszufolgenden Dienstkleidung.
4. Dec. „	9844. IV. 1874.	Ergänzungen zur Linienordnung.
4. Dec. „	11029. IV. 1874.	
4. Dec. „	11030. IV. 1874.	Der Vorgang bei Entdeckung von Geldfalsificaten.
7. Dec. „	7197. IV. 1874.	





A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

1. szám.

1874.

Január 28.

RENDELET.

a főváros távirdaállomásai között váltott sürgönyök
díjazása tárgyában.

13521/IV. 1873.

Mintán Pest, Buda, Ó-Buda és Kőbánya „Budapest” név alatt törvényesen egyesítettett, az azelőtt Pest, Pest-józsefváros, Buda, Császárfürdő, Ó-Buda, és Kőbánya névvel nevezett s az 1873-év november 19-én 12393 sz. a. kibocsátott rendelet közzététele óta Budapestvár, Budapest Császárfürdő, Budapest-Ó-Buda, Budapest-központ, Budapest-országház, és Budapest-Kőbánya névvel nevezendő távirda állomások között váltott sürgönyök folyó évi január hó 15-től kezdve helyisürgönyök gyanánt tekintendők s azokra a helyisürgönyökre nézve fenálló díjazási szabályok alkalmazandók.

Budapesten 1874. január 9-én.

VERORDNUNG

über die Taxirung der zwischen den Telegraphen-Stationen der Hauptstadt gewechselten Depeschen.

Nachdem Pest, Ofen, Alt-Ofen und Steinbruch unter dem Namen Budapest gesetzlich vereinigt worden sind; werden die zwischen den vormalig mit den Namen: Pest, Pest—Josefstadt, Ofen, Kaiserbad, Alt-Ofen und Steinbruch benannten, seit der Bekanntmachung, der am 19. November des Jahres 1873 unter Zahl 12393/IV. erlassenen Verordnung mit den Namen: Budapest—Festung, Budapest—Kaiserbad, Budapest—(Central-Station) Budapest—Altofen, Budapest—Landhaus, und Budapest—Steinbruch zu bezeichnenden Telegraphen-Stationen gewechselten Depeschen vom 15. Jänner l. J. angefangen als Local-Depeschen betrachtet, und sind für dieselben die für die Local-Depeschen bestehenden Taxbestimmungen in Anwendung zu kommen.

Budapest den 9. Jänner 1874.

FIGYELMEZTETÉS

a sürgöny-részilletékek felszámítása s kiosztása
tárgyában.

13922/IV. 1873.

Az utolsó időben némely távirdaállomás
s k főnökei az állomás havi sürgönyforgalma

EINSCHAERFUNG

betreffend die Aufrechnung und Vertheilung der De-
peschen-Tantième.

In letzterer Zeit haben die Amtsleiter
bei einigen Telegraphen-Stationen, die nach

után esedékes részilletéket, tekintet nélkül a kezelő személyzet egyesei által feldolgozott sürgönyök számára, az állomás személyzete közt egyenlően osztották ki.

Minthogy ezen eljárás az 1872. évi február 11-én 8254. IV. ex 1871. szám alatt kiadott rendelet (T. R. T. 1872. 3. sz.) határozataival ellenkezik: ismételten figyelmeztetnek a távirdaállomások, hogy a sürgöny-részilleték felszámításánál ez idézett rendelet határozait szigoruan alkalmazzák.

Budapest, 1874 januar 9-én.

dem monatlichen Depeschen-Verkehre der Station entfallenden Tantiéme, ohne Rücksicht auf die Zahl der durch die einzelnen Manipulations-Organe aufgearbeiteten Depeschen, unter dem Personale der Station gleichmässig vertheilt.

Nachdem dieser Vorgang mit den Bestimmungen des Erlasses vom 11-ten Feber 1872 unter Zahl 8254. IV. ex 1871. (T. R. T. Nr. 3. J. 1872) im Widerspruche steht: werden die Telegraphen-Stationen neuerdings aufmerksam gemacht, dass bei der Aufrechnung und Vertheilung der Depeschen-Tantiéme die Bestimmungen des gedachten Erlasses strengstens einzuhalten sind.

Budapest am 9. Jänner 1874.

RENDELET

a sürgönyfelszóllamlások elintézésének gyorsítása tárgyában.

VERORDNUNG

über die Beschleunigung der Reclamations-Erledigungen.

12178/IV. 1873.

Miután a központból intézett sürgönyfelszóllamlásoknál követett eljárás már a dolog természeténél fogva is hosszabb időt vesz igénybe, ezen körülmény sürgetőleg követeli, hogy azoknak az egyes igazgatóságok által való elintézése lehetőleg gyorsítsassék. Felhivatnak ennél fogva a távirdaigazgatóságok, hogy a sürgönyfelszóllamlások elintézését mindenkor haladék nélkül fogatosítsák s a tett vizsgálatok eredményét, ha a hiba csak a távirdaigazgatóság kerületén belül eső vonalokon történt, a felszóllamlási közlemény kíséretében a megérkezés napjától számítva legfeljebb 8 nap alatt terjesszék ide fel, ha pedig a hibát más igazgatóságok területén vagy vasuti vonalokon is szükséges nyomozni, saját vizsgálatuk eredményét közölgjék azonnal a legközelebb érdekelt igazgatósággal szinte legfeljebb 8 nap alatti elintézés végett, azon esetre pedig, ha kitudatik ugyan, hogy a hiba, a sürgönykezelésben részt vett mely állomáson, vagy állomásokon történt; — de a hibát elkövetett egyén a fennebbi határidő alatt nem volt kinyomozható; a sürgöny felszóllamlásra vonatkozó jelentés mind amellet haladék nélkül felterjesztendő s ekkor a további nyomozás, illetőleg az ügyből fejlődött fegyelmi vagy rendbirságolási eljárás

Da die Behandlung der vom Centrum aus angeregten Reclamationen schon ihrer Natur nach eine längere Zeit beansprucht, ist es dringend geboten, die Erledigung derselben möglichst zu beschleunigen. Zu diesem Behufe erhalten die Directionen hiemit den Auftrag die Erlädigung der bei ihnen einlangenden Reclamationen unverzüglich in Angriff zu nehmen und das Resultat der gemachten Erhebungen, falls der beanständete Fehler blos auf den innerhalb des Direktions-Bezirktes gelegenen Linien vorgefallen wäre unter Anschluss des Reclamationscommunicates, längstens binnen 8 Tagen anher vorzulegen; sollte aber der Fehler auch noch in anderen Directions-Bezirken oder Eisenbahn-Betriebslinien zu verfolgen sein, so ist der Reclamationsact sammt Annexen und Ergebnissen der eigenen Untersuchung alsogleich behufs einer gleichfalls binnen längstens 8 Tagen zu erfolgenden Erledigung der am nächsten interessirten Direction mitzuthellen. In jenem Falle endlich, wenn es aus den gemachten Erhebungen erhellt, dass der fragliche Fehler bei einer gewissen Station, die an der Behandlung der Depesche theilgenommen hatte, vorgefallen sei, der Schuldtragende aber binnen obiger

annak felterjesztése után külön folytatandó és jelentendő fel.

Frist nicht auszumitteln wäre, ist der auf die Reclamation bezügliche Bericht ohngeachtet dessen unverzüglich zu unterbreiten, und das weitere Amtsverfahren namentlich aber die aus den Reclamationsangelegenheiten sich entwickelnden Disciplinar — und Ordnungsstrafverfahren nachträglich besonders fortzusetzen und hierher vorzulegen.

Budapesten 1874. év Januárius 19-kén.

Budapest am 19. Jänner 1874.

RENDELET

VERORDNUNG

mellyel az agiópótlék és 20 frankos aranyak elfogadási értéke 1874. év Február havára megállapítatik.

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat Februar 1874.

869/IV. 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett sürgönyök díjánál szedendő agiópótlék a m. kir. távirdapénztáránál az 1874. év Február havára hét (7%) százalékban; a 20 frankos aranyak elfogadási értéke állam vagy bankjegyeben 9 forint 9 krban o. é. állapított meg.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphen-Cassen für den Monat Februar des Jahres 1874 mit sieben (7%) Percent; — der Annahmewerth der Zwanzig-Franksstücke in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 9 kr ö. W. festgestellt.

Budapest 1874. év Január 23-ik.

Budapest den 23. Jänner 1874.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

847/227. 1874.

A vonalrendbe beirandó:

In die Linienordnung ist einzutragen;

420	Marmaros-Sziget, Kolomea.	—	Marmaros-Sziget, Nagy-Bocskó, Kolomea.	—	Osztrák 562. sz. Oesterr. Nr. 562.
-----	------------------------------	---	---	---	---------------------------------------

Budapesten 1874 Januar 27-én.

Budapest den 27. Jänner 1874.

TAMM ISNATI BROADBENT

...

...

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

2. szám.

1874.

Február 10.

RENDELET

a szók számításánál követendő eljárás tárgyában.

9856/IV. 1873.

Kérdés tétetvén az iránt: mely szabály követendő az összetett szók összevonhatóságának meghatározásánál s ezzel kapcsolatban számításánál, ahhoz tartás végett ezennel rendeltetik: miszerint a szók számítására nézve általában véve a római nemzetközi távirászati egyezmény 36. cikke szolgál zsinórmértékül s ennek értelmében, midőn a sürgönydíját meghatározó hivatalnok előtt bizonyos, hogy valamely összetett szó összevonása a nyelvszókéval ellenkezik, — mint ez például a britt igazgatás által közzé tett „a Táv. Közlemények“ 1872-ki évfolyamának 11. számában foglalt angol szavaknál előfordul; akkor a szó okvetlen az ismeretes szabály szerint egynél többnek számítandó.

Ebből folyólag a most említett angol szavak angol sürgönyökben annyinak számítandók, a mennyinek azokat az angol távirdaigazgatás a többi igazgatások beleegyezésével ama közlemény értelmében számittatni kívánja; a többi nyelvekre nézve mindazon esetekben, midőn a sürgönydíját meghatározó hivatalnok előtt az illető összetett szónak a nyelvszókéval való egyezése vagy ellenkezése bizonyos, — a hivatalnok előtt ismeretes szabály, ellenesetben pedig a feladó írásmódja döntő.

Budapest, 1874. január 29.

VERORDNUNG

über das bei der Wortzählung zu befolgende Verfahren.

Nachdem die Frage gestellt wurde: welche Regel bei der Bestimmung der Zusammenziehbarkeit beziehungsweise Zählung der zusammengesetzten Wörter zu gelten habe; wird behufs Darnachhaltung hiemit verordnet: dass für die Zählung der Wörter im Allgemeinen der 36. Art. des zu Rom revidirten Telegraphenvertrages zur Richtschnur dient, und laut demselben, sobald der die Depesche taxirende Beamte darüber im Klaren ist, dass die Zusammenziehbarkeit eines Wortes dem Sprachgebrauche zuwiderläuft, wie diess z. B. bei den durch die brittische Verwaltung veröffentlichten in Nr. 11 des „Távirászati Közlemények“ vom Jahre 1872 enthaltenen englischen Wörtern der Fall ist, — soll das Wort immer nach Massgabe der bekannten Regel oder Vorschrift für mehr als eins gezählt werden.

In Folge dessen haben die eben erwähnten englischen Wörter in englischen Depeschen für sovielen zu gelten, als dieselben die englische Verwaltung mit dem Einverständnisse der anderen Verwaltungen im Sinne obiger Mittheilung gelten zu lassen wünscht; für alle anderen Sprachen entscheidet in allen jenen Fällen, wo der die Depesche taxirende Beamte bestimmt weiss, dass die Zusammenziehung des betreffenden zusammengesetzten Wortes nach dem Sprachgebrauche zulässig oder nicht zulässig ist, die dem Beamten bekannte Regel im entgegengesetzten Falle aber die Schreibweise des Depeschenaufgebers.

Budapest am 29. Jänner 1874.

RENDELET

a sürgönyök hivatalos bevezetésének helyes kitöltése tárgyában.

700/IV. 1874.

Több ízben történt már, hogy távirdai sürgönyök a czimzett állomás részéről visszatartottak azon okból mivel azokon a rendeltetési hely a czimben vagy a sürgöny hivatalos bevezetésében nem a közzétett hivatalos dijszabályzatnak megfelelőleg lett megjelölve.

Ez okból az összes kir. távirdaállomások valamint az állami és magánsürgönyök kezelésére felhatalmazott vasuti távirdaállomások is ezennel figyelmeztetnek, hogy a sürgönyök czimében a rendeltetési hely megjelölésére kizárólag csak azon helynevek használandók, melyek a közzétett és valamennyi idegen távirdaigazgatással is közölt hivatalos dijszabályzatokban előfordulnak. Ezen körülményre a sürgönyzők a sürgönyök feladásánál saját érdekekben figyelmeztetendők.

A sürgöny hivatalos fején azonban úgy a feladási mint a czimzett állomások — ha azok a dijszabályzatban magyar elnevezéssel is előfordulnak — úgy a kül- mint a belföldi sürgönyzésben mindig csak a magyar névvel jelölendők meg.

A sürgönyök hivatalos fején közlendő többi adatokat u. m. a sürgöny osztályát, a feladás és felvétel idejét illetőleg rendelem, hogy azoknak megjelölésére ezentúl valamennyi m. kir. távirdaállomásnál úgy a bel- mint a külföldre szóló sürgönyökön kivétel nélkül az 1872. évi január 14-én kelt nemzetközi szerződésben megállapított kifejezések illetőleg jelzések használtassanak, minélfogva az államsürgönyök jelezésére az **S**, a szolgálati sürgönyökére az **A**, a magánsürgönyökére az **P**, az idő jelölésére nézve pedig a délelőtt megjelölésére az **M**, a délutánra az **S**, betű használandó.

Budapest, 1874. február 7.

VERORDNUNG

über die richtige Ausfüllung des ämtlichen Einganges der Depeschen.

Es sind Fälle vorgekommen, dass telegraphische Depeschen von der Adress-Station aus dem Grunde zurückgewiesen wurden, weil in denselben der Bestimmungsort in der Adresse oder im ämtlichen Eingang der Depesche nicht den verlaublichen ämtlichen Tarifen entsprechend angegeben war.

Diesem zufolge wird sämtlichen königl. Telegraphen-Stationen so wie auch den zur Annahme und Beförderung von Privat-Depeschen ermächtigten Eisenbahn-Telegraphen-Stationen in Erinnerung gebracht, dass in der Adresse der Depesche zur Bezeichnung des Bestimmungsortes nur jene Namen anzuwenden sind, welche in den verlaublichen und allen Telegraphen-Verwaltungen bekannt gegebenen ämtlichen Tarifen enthalten sind; worauf das telegraphirende Publikum in dessen eigenen Interesse bei der Aufgabe von Depeschen aufmerksam zu machen ist.

Im ämtlichen Kopfe der Depesche ist jedoch die Aufgabs- und Adress-Station, insofern der erwähnte Tarif für dieselben die ungarischen Namen enthält, der Gleichartigkeit und hiedurch der Erleichterung des Dienstes wegen, so in der inländischen wie in der ausländischen Correspondenz nur mit ungarischen Namen zu bezeichnen.

Bezüglich der weiteren im ämtlichen Kopfe der Depesche anzuführenden Angaben über die Gattung der Depesche Tageszeit der Aufgabe und Aufnahme wird verfügt, dass sämtliche königl. Telegraphen-Stationen sich an die im internationalen Telegraphen-Vertrag von 14-ten Jänner 1872. enthaltenen Bezeichnungen zu halten haben, und in allen so an die inländischen wie an die ausländischen Stationen adressirten Depeschen für Staats-Depeschen als Dienstzeichen die Chiffre **S**, für Dienstdepeschen **A**, für Privatdepeschen **P**, rücksichtlich der Zeitangabe für Vormittag die Chiffre **M**, für Nachmittag die Chiffre **S**, von nun an ausnahmslos zu gebrauchen ist.

Budapest, am 7. Februar 1874.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

3. szám.

1874.

Február 23.

1000/328—IV. 1874.

Ö cs. és apost. kir. Felségének a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. minister előterjesztésére f. é. januar hó 21-éről kelt legfelsőbb elhatározásával
lk. jóváhagyott

SZABÁLYZAT

a m. kir. távirdaintézethél alkalmazottak szolgálati ruházata iránt.

Bevezetés.

A következőkben megállapított szolgálati ruházatnak célja, hogy a távirdaintézethél kezelési szolgálatban alkalmazott közgei hivatalos működésükben könnyen felismerhetők legyenek.

A szolgálati ruházatban különbség van a szerint, valjon az illetők:

1. az állomási vonalfelügyeleti és építési szolgálatban, vagy

2. a tábori távirdánál vannak alkalmazva.

Az elsőt hordani szolgálatban az összes alkalmazott személyzet köteles, a szerződötteknek pedig meg van engedve; szolgálaton kívül főtisztéknek, tisztéknek, gyakoronokoknak és kezelőknek szorosán tilos és csak a vonalöröknek és hivatalozolgáknak van meg engedve.

Az utóbbi hordása az illető különbeni állására való tekintet nélkül, az ily alkalmaztatás egész ideje alatt mindenkire nézve egyaránt kötelező.

Von Sr. k. u. k. apost. Majestät über Vortrag des k. ung. Ministers für Ackerbau-, Industrie und Handel mit der Ah. Entschliessung vom 21. Jänner l. Js. Ag. genehmigte

VORSCHRIFT

über die Dienstkleidung bei der kön. ungarischen Telegraphen-Anstalt.

Einleitung.

Die mit Nachstehendem normirte Dienstkleidung hat den Zweck, die im ausübenden Dienste in Verwendung stehenden Organe der Telegraphen-Anstalt, während der Dauer ihrer Amtsfunktion in auffallender Weise erkennbar zu machen.

Die Dienstkleidung ist verschieden je nach der Verwendung der Betreffenden:

1. beim Stations-Linienaufsichts- und Bau-dienste, oder

2. beim Feldtelegraphen.

Die Tragung der ersteren ist im Dienste für sämtliche Angestellte obligatorisch den Bestellten gestattet, ausser Dienst aber den Oberbeamten, Beamten, Praktikanten und Manipulanten streng untersagt und nur den Leitungs-Aufsehern und Amtsdienern gestattet.

Die Tragung der letzteren ist ohne Ausnahme und Rücksicht auf die sonstige Stellung der Betreffenden, für die ganze Dauer der diesbezüglichen Verwendung obligatorisch.

A szolgálati ruházatot a főtisztek, tisztek gyakornokok és kezelők sajátjukból kötelesek beszerezni, míg ellenben a vonalőrök és hivatalsszolgák ruházata a m. kir. távirtdaintézet számára kiadandó „Illeték szabályzat“ értelmében államköltségen szolgáltatik ki.

Az állomási vonalfelügyeleti és építés szolgálatnál alkalmazott közegek szolgálati ruházata.

A) Főtisztek, tisztek, gyakornokok és kezelők számára :

1. Z u b b o n y.

- I. Tábla. Zubbony, gyapjuban festett sötétkék gyapju szövethől, azon szabással, mely a honvédgyalogsági tisztek számára van előírva; ugyan ily szegély-zsinorzással és a galléron távirtdai jelvényekkel; a mellen 5 domború ércgombbal.
- I. Tábla. 1. ábra.
- I. Tábla. 2. ábra.
- I. Tábla. 3. ábra.

A gallérszegély főtiszteknél, tiszteknél és gyakornokoknál pirossal átfont arany-zsinór, kezelőknél hasonlólag pirossal vert ezüst-zsinór.

A távirtda jelvények különbség nélkül fehér ércből valók.

A gombok főtiszteknél, tiszteknél és gyakornokoknál sárga, kezelőknél ellenben fehér ércből vannak.

A szolgálati rang további megkülönböztetéseül a mindkét oldalon a gallér kikerekített végeire alkalmazandó távirtda jelvények: főtiszteknél egymástól fél hüvely távolra az arany-zsinór szegélyzet mellé a honvédségi tiszti helyetteseknél szokásos módon, de egymástól három vonalnyi távolban fekvő két arany sujtásra: tiszteknél egy ily arany sujtásra, végre gyakornokoknál és kezelőknél közvetlenül a szövetre illesztetnek.

I. Tábla. 5. ábra.

I. Tábla. 6. ábra.

I. Tábla. 7. ábra.

2. N y a k r a v a l ó.

Fekete sima nyakraváló (nyakkendő, gallér alá szorított végekkel).

Die Anschaffung der Dienstkleidung haben die Oberbeamten, Beamten, Praktikanten und Manipulanten aus Eigenem zu bestreiten, während die Dienstkleidung der Leitungs-Aufseher und Amtdiener im Sinne der „Gebühren-Vorschrift“ für die k. ung. Telegraphen-Anstalt auf Kosten des Aerars beige stellt wird.

Dienstkleidung der beim Stations-Linienaufsicht- und Baudienste in Verwendung stehenden Organe.

A) Für die Oberbeamten, Beamten, Praktikanten und Manipulanten.

1. B l o u s e.

Eine Blouse, aus dunkelblauem, wolffärbigem Schafwollstoffe nach dem für die Landwehr-Infanterie Offiziere vorgeschriebenen Schnitte, mit einer ähnlichen Einfassungs-Verschnürung und Telegraphen-Emblemen auf dem Kragen, dann 5 runderhabenen Metallknöpfen auf der Brust.

Taf. I.
Fig. 1.

Taf. I.
Fig. 2.

Taf. I.
Fig. 3.

Die Krageneinfassung besteht bei den Oberbeamten, Beamten und Praktikanten aus einer hochroth durchflochtenen Goldschnur, bei den Manipulanten aus einer gleichfalls hochroth durchschossenen Silberschnur.

Die Telegraphen-Emblemen sind ohne Unterschied aus weissem Metalle.

Die Knöpfe sind bei den Oberbeamten, Beamten und Praktikanten aus gelbem, bei den Manipulanten dagegen aus weissem Metalle.

Zur weiteren Unterscheidung der Dienstgrade sind die in der beiderseitigen Abrundung des Kragens anzubringenden Telegraphen-Embleme bei den Oberbeamten auf zwei je $\frac{1}{2}$ Zoll breit nächst der Goldschnur-Einfassung in gleicher Weise, wie bei den Offiziers-Stellvertretern der Landwehr angebracht, jedoch 3 Linien von einander abstehende, dessinirte Goldbördchen, — bei den Beamten auf ein derlei Goldbördchen; endlich bei den Praktikanten u. Manipulanten unmittelbar auf den Stoff anzusetzen.

Taf. I.
Fig. 5.

Taf. I.
Fig. 6.

Taf. I.
Fig. 7.

2. H a l s b i n d e.

Eine glatte Binde (Halstuch mit hinter den Kragen versorgten Enden) von schwarzer Farbe.

3. S i p k a

II. Tábla. Fekete posztóból készült sipka, azon alak és szabásra, mint a honvédtisztek tábori sipkája, pirossal átvert aranyzsinórral, rózsával és hurokkal, de a gomb helyett távirtdajlénnyel.
1. ábra.

II. Tábla. A rózsza 13 vonal átmérőjű és áll egy vonalnyi vastagságu fényes tömött fonadékból, piros bársony mezővel, melyen apró arany pillékből czifrázott szegélyzetben fénytelen arannya himzett magyar korona áll.
2. ábra.

B) Vonalörök és hivataloszolják számára.

A) Mindkettőnek

1. Z u b b o n y

I. Tábla. Zubbony, gyapjuban festett sötét-kék gyapjuszövetből, olyan alak és szabásra, mint az **A** alatt a hivatalnokok számára előírva van; hasonszínű, de szembeütőleg világosabb szegélyű zsinórral és a galléron távirtdajlénnyel; a mellén 5 fehér domboru ércgombbal.
1. ábra.
I. Tábla.
2. ábra.
I. Tábla.
3. ábra.

2. N y a k r a v a l ó

Egyszerű fekete nyakraváló.

3. S i p k a.

II. Tábla. Fekete posztóból sipka, olyan alak és szabással, milyen a hivatalnokok számára van megállapítva, pirossal átszótt ezüst zsinórral és ezüst rózsával úgy készítve, a mint az a hivatalnokok számára rendelve van.
1. ábra.
II. Tábla.
2. ábra.

4. T é l i - n a d r á g.

Pantalon-nadrág gyapjuban festett kékes szürke posztóból, piros posztószegővel (bőrözés nélkül.)

5. N y á r i - n a d r á g.

Pantalon-nadrág trill szövetből.

3. K a p p e.

Eine Kappe aus schwarzem Tuche von gleicher Form und Schnitt, wie die Feldkappe der Landwehr-Offiziere, mit hochroth-durchflochtener Goldschnur und Röschen sammt Schlinge; an Stelle des Knopfes jedoch das Telegraphen-Embleme.

Taf. II
Fig. 1.

Das Röschen hat 13 Linien im Durchmesser und besteht aus 1 Linie dicken, glänzenden, festgeschlossenen Bouillons, mit einem hochroth samtenen Felde auf welchem die ung. Krone in mattem Golde gestickt und von einer mit kleinen Flindern verzierten Einfassung umgeben ist.

Taf. I.
Fig. 2.

Für die Leitungsaufseher und Amtsdienner.

A) Für Beide

1. B l o u s e.

Eine Blouse aus dunkelblauem wolffärbigem Schafwollstoffe, Form und Schnitt wie unter **A** für die Beamten normirt, mit einer gleichfärbigen, jedoch merklich lichterem Einfassungs-Verschmierung nebst Telegraphen-Emblemen auf dem Kragen und 5 runderhabenen weissen Metallknöpfen auf der Brust.

Taf. I.
Fig. 1.

Taf. I.
Fig. 2.

Taf. I.
Fig. 3.

2. H a l s b i n d e.

Eine einfache Halsbinde von schwarzer Farbe.

3. K a p p e.

Eine Kappe von schwarzem Tuche, Form und Schnitt, wie für die Beamten der Anstalt, mit hochroth-durchgeflochtener Silberschnur und Silber-Röschen von gleicher Art, wie für die Beamten.

Taf. II.
Fig. 1.

Taf. II.
Fig. 2.

4. W i n t e r - P a n t a l o n.

Eine Pantalon aus blau-grauem, wolffärbigem Tuche, mit hochrothen Tuchpassepoile (ohne Lederbesatz.)

5. S o m m e r - P a n t a l o n.

Eine Pantalon aus Trill.

6. K ö p e n y.

II. Táb.
3. ábra.

Köpeny gyapjában festett kékes szürke posztóból olyan alak- és szabással, mint a honvédegyalogságnál, — kámzsával s mindkét oldalon 5 fehér érengombbal.

II. Táb.
4. ábra.

A galléron piros posztóhajtókaszettel, távirtdai jelvényekkel.

B) csak a hivatalsszolgáknak.

7. D o l g o z ó - k a b á t.

Dolgozó kabát zöld csinvatból. (Zwilch)

C) csak a vonalöröknek.

8. D a r ó c z - p o s z t ó k ö p e n y.

Köpeny, stíriai darócposztóból, par- ket béléssel és kámzsával, a mellen mindkét oldalon 5 fehér érengombbal, piros hajtókával s azon a gallér végein távirtdai jelvényekkel.

A tábori távirtdánál alkalmazott távirtdai közegek szolgálati ruházata.

A) Főtisztek, tisztek és gyakoronokok számára.

1. Z u b b o n y.

I. Táb.
1. ábra.

Zubbony azon alak és szabás szerint, a mint ez az intézet hasonrangu közegei számára általánosan előírva van, azon megjegyzéssel, hogy szolgálati rangjának megkülömböztetésére a tábori távirtda-igazgató a távirtdai jelvényeket $2\frac{1}{2}$ hüvelyk hosszú, és a honvédségi törzstisztekéhez hasonló arany paszománton viseli.

I. Táb.
4. ábra.

2. N y a k r a v a l ó.

Nyakkendő, olyan mint előbb mondatott.

3. S i p k a.

II. Táb.
1. ábra.
2. ábra.

Sipka, milyen az intézet hasonrangu közegei számára van meghatározva.

6. M a n t e l.

Ein Mantel aus blaugrauem wollfärbigem Tuche, — Form und Schnitt wie für die Mannschaft der Landwehr-Infanterie, — mit Kaputze, je 5 in zwei Reihen angebrachten weissen Metallknöpfen. Auf dem Kragen sind hochrothe Tuchparoli mit aufgesetzten Telegraphen-Emblémen angebracht.

Taf. II.
Fig. 3.

Taf. II.
Fig. 4.

B) bloss für die Amtsdienern.

7. A r b e i t s - K i t t e l.

Ein Arbeitskittel aus grünem Zwilch.

C) bloss für die Leitungs-Aufseher.

8. L o d e n - P a l e t o t.

Ein Paletot, aus steyerischen Loden, mit Barchent-Futter, Kaputze, je 5 in zwei Reihen angebrachten weissen Metallknöpfen auf der Brust und hochrothe Tuchparoli mit aufgesetzten Telegraphen-Emblémen an den Kragenden.

Dienstkleidung der beim Telegraf der Armee in Verwendung stehenden Organe.

A) Für die Oberbeamten, Beamten und Praktikanten.

1. B l o u s e.

Eine Blouse, wie sie für die in gleichem Range stehenden Organe der Anstalt allgemein vorgeschrieben ist, mit dem Bemerkten, dass der Feldtelegraphen-Direktor zur Unterscheidung seines Dienstgrades unter den Telegraphen-Emblémen eine $2\frac{1}{2}$ Zoll lange dessinirte Goldborde, gleich dem Landwehr-Stabsoffizieren zu tragen hat.

Taf. I.
Fig. 1.

Taf. I.
Fig. 4.

2. H a l s b i n d e.

Eine Halsbinde wie vor.

3. K a p p e.

Eine Kappe, wie sie für die in gleichem Range stehenden Organe der Anstalt allgemein vorgeschrieben ist.

Taf. II.
Fig. 1.
Fig. 2.

4. Pantalón-nadrág.

Pantalon-nadrág gyapjúban festett kékes-szürke posztóból piros posztósze-
gővel, mint az a honvédgyalogsági
tiszteknek van előírva.

5. Köpeny.

II. Táb.
3. ábr.

Köpeny, gyapjúban festett kékes-
szürke posztóból, hasonszínű béléssel,
olyan szabás és alakra, a mint ez a
honvédgyalogsági tiszteknek van előírva,
kámzsával s a mellen két sorban öt-öt
sárga érczommbal.

II. Táb.
4. ábr.

A galléron piros bársony hajtókaszelet
távirdai jelvényekkel.

6. Kard.

II. Táb.
5. ábr.

Görbe kard elefántcsont markolat-
tal és arannyal diszített bőrtokkal,
milyent a honvéd-hadbiztossági hiva-
tálnokok viselnek, de kardbojt nélkül.

7. Kardszíj.

II. Táb.
5. ábr.

Kardszíj, milyen a honvédségi tisz-
teknek van előírva, de a paszománt
piros fonállal átszöve.

B) Vonalőrök számára.

Ugyanazon ruhadarabok, melyek az
intézet hason közegei számára áta-
lán előírva vannak.

Ezen felül kézi fegyverül nyeseő kés
és revolver, milyen a hadseregnél van
előírva, mindkettő puhán cserzett bőr-
ből készült 2½ hüvelyk széles övszi-
jon hordatik.

UTASITÁS

a ruházati szabályzat életbeléptetése és alkalmazása iránt.

A ruházati szabályzat 1874 évi ápril hó
1-én lép életbe.

E naptól kezdve a távirdaállomásokon,
a vonalfelügyeletnél és építésnél alkalmazott
minden főtitzt, tisztt, felesketett gyakornok és
kinevezett kezelő köteles szolgálatközben az
előírt zubbonyt, nyakravalót s a mennyiben

4. Pantalon.

Eine Pantalon aus blaugrauem woll-
färbigem Tucho mit hochrothem Tuch-
passepoile, wie für die Landwehr-Infan-
terie-Offiziere vorgeschrieben.

5. Mantel.

Ein Mantel von blaugrauem,
wollfärbigem Tucho mit gleichfärbigem
Futter, — Schnitt und Form wie für die
Landwehr-Infanterie-Offiziere vorge-
schrieben, — mit Kaputze und je 5 in
zwei Reihen angebrachten gelben
Metallknöpfen.

Auf dem Kragen sind hochrothe
Sammt-Paroli mit aufgesetzten Tele-
graphen-Emblèmen angebracht.

6. Säbel.

Ein krummer Säbel mit Elfen-
beingriff und goldverzierter Lederschei-
de wie für die Landwehr-Intendantz-
Beamten, jedoch ohne Porte-Épée.

7. Säbelkuppel.

Eine Säbelkuppel, wie für die
Landwehr-Offiziere vorgeschrieben, je-
doch die Borde mit hochrothen Fa-
den durchwirkt.

B) Für die Leitungsaufseher.

Dieselben Kleidungsstücke, wie
sie für diese Organe der Anstalt all-
gemein vorgeschrieben sind.

Als Handwaffen erhalten diesel-
ben überdiess ein Faschinmesser und
einen Revolver, wie für die Armeé vor-
geschrieben, welche an einem 2½ Zoll
breiten Gürtelriemen aus sämisch ge-
gerbtem Leder getragen werden.

INSTRUCTION

bezüglich der Einführung und Anwendung der
Vorschrift über die Dienstkleidung.

Die Vorschrift über die Dienstkleidung
tritt mit 1 April 1874 ins Leben.

Von diesem Tage an, sind sämmtliche
bei den Telegraphen-Stationen, bei der Lei-
tungsaufsicht und beim Baue in Verwendung
stehenden Oberbeamten, Beamten, beeedeten
Praktikanten und ernannten Manipulanten ver-

Taf. II.
Fig. 3.

Taf. II.
Fig. 4.

Taf. II.
Fig. 5.

Taf. II.
Fig. 5.

ezek viselése közben fővegre is szüksége van, az előírt siphát hordani.

A fel nem esketett gyakornokoknak és szerződött mellékállomás vezetőinek tetszésüktől függ, akarják-e szolgálatközben használni a szolgálati ruházatot, vagy sem.

A távirdai szolgálatban alkalmazott nőktől elvárom, hogy szolgálatban mindig egyszerű, tisztességes öltönyt fognak hordani.

A vonalőrök és hivataloszolgák az új szolgálati ruházattal csak lassanként és azon mérvben fognak elláttatni, a mint az eddig kiadott bérruhák hordozási ideje lejár és újabb anyagok besz. arzése szükségessé válik.

A ruházati szabályzat határozatainak meg nem tartása rendbirságot von maga után.

Hogy azok, kik a szolgálati ruházatot önköltségükön tartoznak megszerezni, a szükséges anyagokat kellő időben és lehető jutányos árakon, szabályszerűen kiállítva kaphassák meg, egyrészt felhatalmazom az igazgatóságokat, hogy az ezt kérelmező főtisztoknak, tiszteteknek, felesketett gyakornokoknak és kinevezett kezelőknek a szolgálati ruházat első beszerzésére 9 havi részletben törlesztendő legfeljebb (18) tizenhatsz forintos fizetéseleget engedélyzhessenek; másrészt pedig utasítom a központi raktárt, hogy alkalmas vállalkozókkal érintkezésbe lépve, gondoskodjék, hogy ezeknél a vidéken nehezen kapható zsinórok, paszomántok, távirdai jelvények és gombok, továbbá zubbonyszövetek és siphák az itteni mustrák szerint előre meghatározott árak mellett, mindenkor megfelelő mennyiségben tartassanak és az érdekeltek kívánságára a beszerzési és szállítási ár előzetes beklüdzése, vagy postai utánvétele mellett pontosan megküldessenek.

Az e tekintetbeni megrendelések ezuttal a felettes igazgatóságához s ez által jegyzékbe foglalva a központi raktárhoz, később pedig közvetlen vagy a központi raktárhoz, vagy az időközben kijelölt vállalkozókhoz intézendők.

A koronként megállapított egységárak s a szállítással megbizott vállalkozók a „Távírászati Közlemények“-ben fognak kihirdettetni.

pflichtet im Dienste die vorgeschriebene Blouse, und Halsbekleidung, und insoferne sie während der Benützung derselben einer Kopfbedeckung bedürfen, auch die vorgeschriebene Kappe zu tragen.

Den unbedeuten Praktikanten und kontraktlich bestellten Nebenstations-Führern bleibt es freigestellt, sich im Dienste der Dienstkleidung zu bedienen, oder nicht.

Von den im Telegraphen-Dienste angestellten Frauen erwarte ich, dass sie sich im Dienste stets einer einfachen, anständigen Kleidung bedienen werden.

Die Leitungsaufseher und Amtsdienner werden mit der neuen Dienstkleidung nur successive und in dem Masse theilhaft werden, als die Tragdauer der bisher ausgegebenen Montouren abläuft und die Anschaffung neuer Materialien erforderlich wird.

Die Ausserachtlassung der Bestimmungen der Vorschrift über die Dienstkleidung hat Ordnungsstrafen zur Folge.

Damit die zur Anschaffung der Dienstkleidung auf eigene Kosten Verpflichteten rechtzeitig und zu möglichst billigen Preisen in den Besitz der nöthigen, vorschriftsmässigen Materialien gelangen können: ermächtige ich einerseits die Direktionen, den darum ansuchenden Oberbeamten, Beamten, bedeuten Praktikanten und angestellten Manipulanten zur ersten Anschaffung der Dienstkleidung in 9 Monatsraten zu tilgende Gehaltvorschüsse von höchstens (18) achtzehn Gulden zu bewilligen; andererseits aber beauftrage ich das Central-Depöt sich mit geeigneten Unternehmern in's Einvernehmen zu setzen und Sorge zu tragen, dass bei diesen die auswärtig schwer erhältlichen Schnüre, Goldbördchen Telegrafem-Emblème und Knöpfe, ferner Blousenstoffe, und Kappen, nach den hiesigen Mustern, gegen vorausbestimmte Preise, stets in entsprechender Menge vorräthig gehalten und über Verlangen der Betreffenden gegen Voraussendung, oder Postnachnahme der Anschaffungs- und Versendungskosten, pünktlich zu gestellt werden.

Die diessbezüglichen Bestellungen sind dormalen an die vorgesezte Direktion und durch diese in einem Verzeichnisse an das Central-Depöt, später aber direkte entweder an das Central-Depöt, oder an die mittlerweile bestimmten Unternehmer einzusenden.

Die von Zeit zu Zeit festgesetzten Einheitspreise, sowie die mit der Lieferung beauftragten Unternehmer werden in den „Telegrafem

A vonalöröknek és hivatalsszolgáknak természetben járó szolgálati ruházat kiszolgáltatására nézve az illetmény szabályzat megjelenéséig a következőket állapítom meg:

1) A természetben kijáró ruhadarabok közül a zubbony, sipka, nyári nadrág, dolgozó kabát és egy nyakravaló april hó 1-én, a többi ruhadarabok október 1-én szolgáltatnak ki és pedig vagy már teljesen elkészítve, vagy pedig kelmék és hozzávalókban, mely utóbbi esetben egyszersmind a meghatározott készítési áratlag is utalványoztatik.

Azoknak, kik időközben lépnek ezen szolgálathba, az eskületétel napjától a legközelebbi ruhaosztás idejéig a természetbeni ruházat helyett, ennek pénzbeli váltásáig van igényük, mely egy egész óra a vonalöröknél három (3) forinttal, a hivatalsszolgáknál két forint 50-krrel (2 frt. 50 kr) számítva az egész időre egyszerre és előlegesen fizettetik ki.

2) A természetbeni ruházatnak kelmék és hozzávalókban történő kiszolgáltatásánál számítandó:

1 zubbonyra $1\frac{7}{8}$ rőf $\frac{7}{4}$ szélességű, gyapjában festett sötétkék gyapjúszövet, — $1\frac{1}{2}$ rőf keményen font hasonszínű, de szembetűnőleg világosabb gyapjúszinőr, — $\frac{3}{4}$ rőf $\frac{15}{16}$ széles fekete béléskelme, — $1\frac{1}{2}$ rőf fekete fűző szalag, — 5 domború fehér érczomb és két táviradai jelvény; *3/502*

1 téli pantalonnadrágra, — $1\frac{1}{3}$ rőf $\frac{7}{4}$ széles gyapjában festett kékes szürke posztó, — $\frac{1}{24}$ rőf szegélycsíkra való piros posztó, $1\frac{1}{4}$ rőf $\frac{15}{16}$ széles szürke béléskelme, bélésül s egyszersmind erősségűl; *2/*

1 nyári pantalonnadrágra, $3\frac{3}{8}$ rőf $\frac{3}{4}$ széles avatott vászon trill — 1 rőf $\frac{1}{4}$ széles fehér béléskelme; *1/202*

1 kámzsás köpenyre $4\frac{1}{4}$ rőf $\frac{7}{4}$ széles, gyapjában festett kékeszürke posztó, — 2 rőf $\frac{15}{16}$ széles szürke béléskelme, két hajtóka⁴ szelet piros posztóból, — 10 domboru fehér érczomb, — 2 táviradai jelvény; *4/502*

1 kámzsás darócz posztó köpenyre, 7 rőf $\frac{1}{4}$ széles stíriai daróczposztó, — $1\frac{1}{2}$ rőf $\frac{15}{16}$ széles szürke béléskelme, — 4 rőf $\frac{7}{8}$ széles parkébbélés, — egy darabka

Mittheilungen“ (Távirászati közlemények) kundgemacht werden.

Bezüglich der Ausfolgung der den Leitungsaufsehern und Amtsdienern in natura zukommenden Dienstkleidung, setze ich bis zum Erscheinen der Gebühren-Vorschrift folgendes fest:

1) Von den in natura gebührenden Kleidungsstücken werden die Blouse, Kappe, Sommer-Hose, der Arbeitskittel und 1 Halsbinde am 1. April, die übrigen Stücke am 1. October ausgefolgt, und zwar entweder im fertigen Zustande, oder in Stoff und Zugehör, in welcher letzterem Falle zugleich der festgesetzte Durchschnitts-Mächerlohn angewiesen wird.

Den in der Zwischenzeit in diesen Dienst Eintretenden gebührt vom Tage der Eidesablegung bis zu dem Zeitpunkte der nächsten Vertheilung der Dienstkleidung, anstatt dieser das Relutum im Gelde, welches, für jeden vollen Monat bei den Leitungsaufsehern mit drei (3) Gulden, bei den Amtsdienern mit zwei Gulden und 50 Kreuzern (2 fl. 50 kr.) berechnet, für die ganze Zeit auf Einmal und in Vorhinein ausgezahlt wird.

2) Bei der Ausfolgung der Dienstkleidung in natura mit Stoff und Zugehör sind zu rechnen, für:

1 Blouse, $1\frac{7}{8}$ Ellen $\frac{7}{4}$ breiter dunkelblauer, wollfärbiger Schafwollstoff, — $1\frac{1}{2}$ Ellen festgedrehte, gleichfärbige, jedoch merklich lichtere Schafwollschnur, — $\frac{3}{4}$ Ellen $\frac{15}{16}$ breiter schwarzer Futterstoff, — $\frac{1}{2}$ Ellen schwarzes Zugband, — 5 runderhabene weisse Metallknöpfe, — 2 Telegrafem-Emblème; *3/502*

1 Winter-Pantalon, $1\frac{1}{3}$ Ellen $\frac{7}{4}$ breites, blaugraues wollfärbiges Tuch $\frac{1}{24}$ Elle hochrothes Tuch zum Passepoile, — $1\frac{1}{4}$ Elle $\frac{15}{16}$ breiter, grauer Futterstoff zugleich als Einlage; *2/*

1 Sommer-Pantalon, — $3\frac{3}{8}$ Ellen $\frac{3}{4}$ breiter, eingelassener Leinen-Trill, — 1 Elle $\frac{1}{4}$ breiter Futterstoff; *1/202*

1 Mantel mit Kaputze, — $4\frac{1}{4}$ Ellen $\frac{7}{4}$ breites, blaugraues wollfärbiges Tuch, 2 Ellen $\frac{15}{16}$ breiter grauer Futterstoff. — ein Fleck hochrothes Parolituch, — 10 runderhabene weisse Metallknöpfe und 2 Telegrafem-Emblème. *4/502*

1 Boden-Paletot mit Kaputze 7 Ellen $\frac{1}{4}$ breiten steyerischen Loden, — $1\frac{1}{2}$ Ellen $\frac{15}{16}$ breiten grauen Futterstoff, — 4 Ellen $\frac{7}{8}$ breites Barchentfutter, — zwei Stück Paroli

piros hajtóka posztó, — 10 domború fehér érczomb, — 2 távirdei jelvény;

1 dolgozó kabáttra 6 rőf $\frac{1}{4}$ széles zöld csinvat, 3 rőf $\frac{15}{16}$ széles bélésszövet.

A sipkák és nyakravalók mindenkor készen szolgáltatnak ki.

3) A fennebi ruházatból a köpeny és darózköpeny két-két évre, nyakravaló egy évre kettő, a többi ruházati darabok egy-egy évre járnak.

A viselési idő első felében a szolgálati ruházat az állam tulajdona marad, s ennél fogva ha az illető akár elbalázás esetén, akár bármely más okon a távirda szolgálatból kiválik, kötelesek azt örökösei, illetőleg ő maga a felettes távirdaigazgatóságnak beszolgáltatni — a viselési idő első felén tul, az az illetőnek birtokába megy át.

Budapest 1874. február hó 20.

RENDELET

mellyel az agiópótlék és a 20 frankos aranyak elfogadási értéke 1874. év Martius havára megállapittatik.

1941/IV 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett sürgönyök díjánál szedendő agiópótlék a m. kir. távirdepénztáraknál az 1874. év Martius havára hét (7) százalékban; a 20 frankos aranyak elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 9 frt 4 kr. o. é. állapittatott meg.

Budapest 1874, Február. 23.

A magy. kir. pénzügyminiszterium 1874. január 22-kén 3052/102 sz. a. kelt rendelete a német országos aranypénzek el nem fogadása tárgyában.

Az eddigi német országos aranypénzek további elfogadásának történt betiltása következtében, vonatkozással a német birodalmi kancellár által közzétett hirdetményre, melylyel az 1871. decz. hó 4-én kelt új pénzügyi törvénynek hatályba léptével a német szövetséges államok aranypénzei a forgalomból kitiltatnak, (ezím) utasittatik hogy ilyenmü pénzeket 1874. január 31. napjától fizetéseknel többé el ne fogadjon.

aus hochrothem Tuche, — 10 runderhabene weisse Metallknöpfe, — 2 Telegrafen-Emblème.

1 Arbeitskittel — 6 Ellen $\frac{1}{4}$ breiter grüner Zwilch, — 3 Ellen $\frac{15}{16}$ breiter grauer Futterstoff.

Die Kappen und Halsbinden werden stets im fertigen Zustande ausgefolgt.

3) Von der vorstehenden Kleidung gebühren der Mantel und Loden-Paletöt für je 2 Jahre, Halsbinden zwei per Jahr, die übrigen Kleidungsstücke für je ein Jahr.

Bis zur halben Tragdauer bleibt die Dienstkleidung Eigenthum des Aerars, und ist selbe demnach im Falle des Ablebens oder Ausscheidens aus dem Telegrafendienste aus welcher immer anderem Grunde durch die Erben des Betreffenden, beziehungsweise durch ihn selbst an die vorgesetzte Telegrafendirection abzuliefern; nach Ablauf der halben Tragdauer übergeht dieselbe in des Eigenthum das Bezeichnungsberechtigten.

Gr. Zichy József s. k.

VERORDNUNG

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrankstücke für den Monat März 1874.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphenstationen für den Monat März des Jahres 1874 mit sieben (7) Percent; der Annahmewerth der Zwanzigfrankstücke in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 4 kr. ö. W. festgestellt. Budapest am 23. Februar 1874.

Verordnung des k. ung. Finanzministeriums vom 22. Jänner 1874 Zahl 3052/102 betreffend die Nichtannahme der Goldmünzen des deutschen Reiches.

Infolge des Verbotes der ferneren Annahme der Goldmünzen des deutschen Reiches, mit Bezug auf die vom deutschen Reichs-Kanzler veröffentlichte Kundmachung, laut welcher, nach dem Insulttreten des vom 4. Dec. 1871 datirten neuen Finanzgesetzes die Goldmünzen der deutschen Bundesstaaten ausser Verkehr gesetzt werden, — wird (Titel) hiemit angewiesen, solche Münzen vom 31. Jänner des Jahres 1874 nicht mehr anzunehmen.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

4. szám.

1874.

Martius 15.

Pötlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

A vonalrendbe beirandó:

2051/IV. 1874.

In die Linienordnung ist einzutragen:

241	Eszék-Zimony, Esseg-Semlin.	—	Eszék-felváros (Esseg ob.), Eszékvár (Esseg Festung), Eszék alváros (Esseg unt.), Vukovár, Illok, Čerevič, Új- vidék (Neusatz), Pétervárad (Petervardein), Karlovicz, India, Ó-Pazua (Alt Pazua), Zimony (Semlin).	—	—
294	Eszék-Zimony, Esseg-Semlin.	—	Eszék felváros (Esseg ob.), Eszékvár (Esseg Festung), Eszék alváros (Esseg unt.), Drávatorok (Draueck) Dálja, Vinkovce, Sid. Morovic, Rača, Mitrovic, Klenak, Zimony (Semlin).	—	—

Budapest 1874. Február 27-kén.

Budapest den 27. Februar 1874.

Egyezmény

mely egyrészt a földmivelés- ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium, másrészt a közmunka és közlekedésügyi m. k. ministerium részéről az eddigelé már kiépített vagy jövőben építendő m. k. államvasutak hosszában felállított vagy felállítandó üzleti távirda vezetékek fenntartására, használatára s az ezeken netán későbbben szükséges átalakításokra nézve kötött.

1 §. A m. k. földmivelés- ipar és kereskedelemügyi ministerium magára vállalja,

Uebereinkommen

welches einerseits zwischen dem k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel, und andererseits zwischen dem k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication, hinsichtlich der Instandhaltung, Benützung und etwa später nothwendig werdenden Umgestaltung der, längs den bereits ausgebauten oder noch zu bauenden Strecken der k. u. Staatsbahnen, bereits bestehenden oder erst auszuführenden Betriebstelegraphenleitungen, geschlossen worden ist.

§. 1. Das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel übernimmt die Verpflichtung,

hogy az eddig már kiépített vagy jövőben kiépítendő azon m. k. állami vasútvonalok mentén, melyeken a távirda oszlopok vagy mint eredetileg általa beszerzettek, vagy mint később neki birtokába átmentek a m. k. államtávirdaintézet tulajdonához tartoznak, a kiépített vagy kiépítendő vasútzleti távirda vezetékeket, ideértve a víz- vagy földalattiakat is, az őrházakon és állomási épületeken alkalmazott utolsó elszigetelő megett levő összeforrasztásig, valamint a forgatható védjelzők vezetékeit a védjelző készülékek előtt levő utolsó forrasztási helyig ezen egyezmény tartama alatt saját vezetékeivel együtt folytonosan jó karban és üzletképes állapotban tartja.

A föld és víz alatti vezetékek fentartását illetőleg megjegyztetik azonban, hogy ha ezek megrongáltatásuk következtében kijavíthatatlannokká és teljesen hasznavehetlenné lennének, ezeknek megújítási költségeit az egyezkedő két ministerium az állami és vasúti távirda huzalok számának arányában közösen viseli.

2 §. Az 1-ső cikkben említett vasútzleti vonalok fentartásáért, ide számítva a víz vagy földalatti huzalokat is, a m. k. közmunka és közlekedés ügyi ministerium a földmivelés-, ipar- és kereskedelmi ministeriumnak minden egyes huzal mértföld után évenként 15 — tizenöt forintot fizet. Az átalány összeg a m. k. földmivelés ipar és kereskedelemügyi ministerium által kiállított számlára mindenkor fél évenként utólagosan fog a budapesti m. k. távirdakerületi és országos pénztárba befizettetni.

3 §. A m. k. közmunka és közlekedés-ügyi ministerium magára vállalja, hogy a vasút felügyeletével megbízott saját közegei által, a mennyiben ezt a vasúti szolgálat engedi, a távirda vezetékekre minden díj vagy kárpótlás követelése nélkül rendesen felügyeltet, s illető közegeit kötelezi, hogy azok a netán bekövetkezett vezetéksérülések, érintkezések vagy levezetések alkalmával a meglevő hibát legalább ideiglenesen helyre hozzák s a végleges helyrehozás végett a legközelebbi államtávirdai állomásnak azonnal jelentést tegyenek.

tung, auf allen jenen bereit ausgebauten oder erst auszubauenden Strecken der k. u. Staatsbahnen, auf welchen die Telegraphensäulen, theils als schon ursprünglich angeschafft, theils als später in dessen Besitz übergegangen, zum Eigenthum des k. u. Staatstelegrapheninstitutes gehören, sämtliche bereits ausgebaute oder auszubauende Eisenbahnbetriebstelegraphenleitungen, die unter Wasser oder unterirdisch geführten mitinbegriffen, bis zur letzten Verlöthung hinter den letzten an den Wächterhäuschen oder Stationsgebäuden angebrachten Isolatoren, sowie die Leitungen für die drehbaren Distanzsignale bis zur letzten Löthstelle vor denselben mit seinen eigenen Linien zugleich während der ganzen Gültigkeitsdauer dieses Uebereinkommens, in einem guten und betriebsfähigen Zustande zu erhalten.

Bezüglich der Instandhaltung der unter Wasser oder unterirdisch geführten Leitungen wird indessen bemerkt, dass falls solche gänzlich ruinirt, unausbesserlich und unbrauchbar werden sollten; die Renovirungskosten durch beide vertragschliessende Ministerien im Verhältnisse der Anzahl der vorhandenen Staats- und Eisenbahntelegraphendrähte gemeinschaftlich zu tragen sind.

§. 2. Für die Instandhaltung der im §. 1 erwähnten Eisenbahnbetriebsleitungen, die unter Wasser oder unterirdisch weitergeführten mitinbegriffen, zahlt das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication an das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel pro Jahr, Draht und Meile fünfzehn (15 fl.) Gulden in ö. W. Diese Pauschalsumme wird gegen die von Seite des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel ausgestellte Rechnung immer halbjährlich und nachträglich in die k. u. Telegraphen-Landes- und Bezirks-Cassa in Budapest eingezahlt.

§. 3. Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication übernimmt die Verpflichtung, durch seine mit der Inspection der Eisenbahnen betrauten Organe, insoweit diess mit dem Eisenbahndienste verträglich ist, auch die Telegraphenleitungen, ohne irgendwelche Taxe oder Entschädigung zu verlangen, regelmässig überwachen zu lassen; und die eigenen Organe anzuhalten, dass dieselben gelegentlich der etwa vorkommenden Berührungen, Ableitungen oder anderweitigen Beschädigungen der Leitungen den vorgefundenen Fehler wenigstens provisorisch beseiti-

Az e végre szükséges anyagokat és szerzőket a m. k. távirada igazgatás a vasuti közegeknek ingyen szolgáltatja ki, és gondoskodik, hogy azok az illetők kezén mindig jó állapotban és teljes számban meglegyenek.

Ha a háborítások ideiglenes megszüntetésére a rendelkezésre álló állomási és őri személyzet, illetőleg az ezek rendelkezésére álló állandó munkaerő nem lenne elegendő, s a legközelebbi államtávirada állomás nem intézkedhetnék kellő gyorsasággal, a vasúti állomásfőnökök külön munkásokat is vehetnek fel s az ebből felmerülő kiadásokat a m. k. államtáviradaintézet a m. k. államvasutnak a végrehajtott munkáról a vasúti igazgatás által készített részletes és okmányokkal felszerelt számlára mindenkor megtéríti.

Kötelezve vannak azonban a vasúti állomásfőnökök ily eset alkalmával a tett rendelkezésről és a teendő munkát minőségéről és terjedelméről az illető m. k. táviradaigazgatóságot a legközelebbi államtáviradaállomás útján táviratilag mielőbb s ha lehet előre értesíteni.

4 §. A m. k. földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium magára vállalja, hogy ha bármikor később az 1-ső §-ban említett állami vasútvonalok mentén a vasúti üzlet érdekében az üzleti huzalok szaporítása leणे szükséges, vagy a m. k. közmunka és közlekedéstügyi ministerium a már fenálló üzleti vezetéseken változtatásokat tenni kívánna, ezen munkálatokat, a mennyiben azok a meglevő oszlopokon letesithetők, megtéteti, és pedig az üzleti vezetések szaporítását vagy az ezeken kívánt nagyobb mérvű változtatásokat a megkeresés után legfeljebb 6 hó alatt, kisebb változtatásokat, valamint az állomási épületekhez, őrházakhoz és védjelzőkészülékekhez vezető huzal elágazásoknak megváltoztatását, átalakítását vagy lebontását a megkeresés vételétől számítva legfeljebb 1 hó alatt.

gen, und behufs definitiver Beseitigung an die nächste Staatstelegraphenstation unverzüglich Bericht erstatten.

Die hiezu nöthigen Materialien und Requisiten werden durch die k. u. Telegraphenverwaltung an die Eisenbahnorgane unentgeltlich ausgefolgt, welche zugleich dafür sorgt, dass dieselben bei den Betreffenden immer in gutem Zustande und vollzählig vorhanden seien.

Sollte zur provisorischen Beseitigung der Störungen das zur Verfügung stehende Stations- und Ueberwachungspersonale, respective, denselben beständig zu Gebote stehende Arbeitskraft nicht hinreichen, und wäre die nächste Staatstelegraphenstation auch nicht in der Lage, das Geeignete mit der gehörigen Schnelligkeit zu verfügen, dürfen die Eisenbahnstationsvorsteher auch besondere Arbeiter aufnehmen, in welchem Falle dann das k. u. Telegraphenärar die daraus erwachsenden Auslagen, gegen eine durch die Eisenbahndirection über die vollendete Arbeit ausgestellte detaillirte und mit den betreffenden Documenten belegte Rechnung an die k. u. Staatsbahnen zurückerstattet.

In diesem Falle sind jedoch die Eisenbahnstationsvorsteher verpflichtet, die getroffene Verfügung, sowie auch die Beschaffenheit und Ausdehnung der Arbeit an die nächste k. u. Staatstelegraphendirection im Wege der nächsten Staatstelegraphenstation je früher und wo möglich im Voraus, telegraphisch mitzutheilen.

§. 4. Das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel übernimmt die Verpflichtung, falls den im §. 1 erwähnten Staatseisenbahnlinien entlang im Interesse des Eisenbahnbetriebes die Vermehrung der Betriebsleitungen nothwendig, oder durch das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication die Umgestaltung der schon bestehenden Betriebstelegraphenlinien gewünscht werden sollte — diese Arbeiten, insoferne sie auf den bestehenden Säulen ausgeführt werden können, verrichten zu lassen; und zwar die Vermehrung der Betriebslinien oder eine bedeutendere Umgestaltung derselben innerhalb 6 Monaten — kleinere Veränderungen sowie die Abänderungen, Umgestaltungen und Demontirungen der zu den Stations- oder Wächterhäusern und Glockensignalapparaten führenden Drahtabzweigungen innerhalb eines Monates vom gestellten Ansuchen gerechnet.

5 §. A m. k. közmunka- és közlekedésügyi ministerium kötelezi magát hogy a 4 §-ban említett távirdaépítési munkálatokért a m. k. földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium által műszakilag és számvevőségileg megállapított költség számlában kimutatott költségeket a pesti m. k. távirda kerületi és orsz. pénztárnak a közlött költség számla alapján a munkálat bevégezte után azonnal megtéríti.

Önként értetik, hogy ezen távirdaépítési munkálatokért a m. k. államvasútnak csak azon építési anyagok ára, és csak azon kiadások számíthatók fel, melyek egyedül a vasúti üzleti távirda vezetékek leltári állományának szaporítására és a vasúti üzleti távirda vezetékek átalakítására vagy megváltoztatására fordítottak.

6 §. Ha a m. k. közmunka- és közlekedésügyi ministerium a vaspályaüzlet érdekében bármely okból későbbben az állami és üzleti távirdavezetékek azon irányállításának megváltoztatását kíváná, mely az építéskor a m. k. államvasúti és államtávirdái illető közegek által közösen megállapított, illetőleg mely mellett azok a m. k. államvasút és távirdaintézet birtokába annak idején átmentek: a m. k. földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium magára vállalja, hogy ez esetben is a szükséges átalakításokat a munkálatok terjedelméhez mért határidő alatt végrehajtatja.

7 §. A m. k. közmunka és közlekedésügyi ministerium kötelezi magát, hogy a 6-ik §-ban említett esetekben a munkálatok bevégezte után a pesti m. k. távirda kerületi és országos pénztárnak mindazon költségeket megtéríti, melyek az érdeklét vonal mentén levő összes állami és üzleti vezetékek áthelyezéséből, illetőleg átalakításából eredtek s melyek a m. k. földmivelés ipar és kereskedelemügyi ministerium által a műszakilag és számvevőségileg megállapított költség számlában kimutatottaknak.

Önként értetik, hogy a m. k. államvasutak terhére nem számíthatók fel még ezen esetben sem azon költségek, melyek ezen táv-

§. 5. Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication verpflichtet sich, die für die im §. 4 erwähnten Telegraphenbauarbeiten entfallenden, in der, durch das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel technisch festgestellten, durch das Rechnungsdepartement überprüften Kostenrechnung ausgewiesenen Auslagen an die k. u. Telegraphen-, Landes- und Bezirks-Cassa auf Grund der mitgetheilten Kostenrechnung alsogleich nach der Beendigung der Arbeiten zurückzuerstatten.

Es ist selbstverständlich, dass für diese Telegraphenbauarbeiten den k. u. Staatsbahnen nur der Preis derjenigen Baumaterialien und nur jene Auslagen aufgerechnet werden können, welche für Vermehrung des Inventarialstatus der Eisenbahnbetriebsleitungen, oder für die Umgestaltung und Abänderung derselben verwendet worden sind.

§. 6. Sollte das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication im Interesse des Eisenbahnbetriebes für die Zukunft aus welchem Grunde immer, die gelegentlich des Baues durch die betreffenden Staatsbahn- und Staatstelegraphenorgane gemeinschaftlich festgestellte Trace der Staats- und Betriebsleitungen, in welcher nämlich dieselben in das Eigenthum der k. u. Staatsbahnen und des Telegraphenärars übergeben wurden, später abzuändern wünschen; so übernimmt das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel auch in diesem Falle die Verpflichtung, die nothwendigen Umgestaltungen binnen einem der Ausdehnung der Arbeit entsprechenden Termine ausführen zu lassen.

§. 7. Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication verpflichtet sich, in den im §. 6 beschriebenen Fällen nach der Beendigung der Arbeit an die k. u. Telegraphen-, Landes- und Bezirks-Cassa alle jene Auslagen zu erstatten, welche aus der Traceänderung beziehungsweise Umgestaltung der längs der betreffenden Linien hinlaufenden Staats- und Betriebsleitungen erwachsen, und durch das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel in einer technisch festgestellten und durch das Rechnungsdepartement geprüften Kostenrechnung ausgewiesen werden.

Es ist selbstverständlich, dass auch in diesem Falle weder jene Unkosten, welche bei Gelegenheit dieser Telegraphenbauarbeiten,

irdaépítési munkálatok alkalmával az állam-távirdai vezetékek leltári állapotában eshetőleg létrejött szaporodásokból származnak, valamint azok sem, melyek egyáltalában a távirdavezetékek üzletképes állapotban való fenntartása czéljából tétettek.

8 §. A m. k. földmivelés- ipar- és kereskedelemügyi ministerium kötelezi magát, hogy a távirda vezetékek fenntartását s szaporítását vagy átalakítását illető távirda építkezéseknél a vasuti épületek s más építési tárgyak kiméltése és a vaspálya üzlet forgalmának és személyzetének biztonsága tekintetében mindazon elővigyázati rendszabályokat megtartja, illetőleg megtartatja, melyek az állami vasútvonalak mellett létesítendő új építkezésekre nézve közté és a m. k. közmunka- és közlekedésügyi ministerium közt kötött egyezményben idevágólag megállapítottak.

9 §. A m. k. közmunka- és közlekedésügyi ministerium megengedi, hogy a m. k. állami vasútvonalak mentén a fennálló vagy felállítandó távirdavezetékek fenntartásához vagy átalakításához szükséges oszlopok és más távirda építési anyagok, szerszámok és szerek állomási helyein, illetőleg pályaudvarain lerakassanak a nélkül, hogy azokért rakhelybért venne, de másfelől felelősséget azokért, melyek neki szabályszerűen át nem adattak, nem vállal.

10 §. Kötelezi magát a közmunka- és közlekedésügyi m. k. ministerium, hogy a m. k. államvasut vonalain az ezek mellett levő állami és üzleti vezetékek fenntartására és átalakítására szolgáló oszlopok és más távirda építési anyagokat és szerszámokat az egyes távirdai építésvezetőknek kijelölt területen belől a saját szállitmányaira nézve érvényes árszabályban meghatározott áron, minden más a m. k. államtávirda intézet tulajdonához tartozó szállitmányokat és küldeményeket pedig mérsékelt díjért, u. m. a málhaként feladott szállitmányok vámmázsáját mértföldenként a mellékdíjakon kívül egy új krajczárnyi, a gyors szállitmányokat két új krajczárnyi mérsékelt díjért szállitattja.

für die etwaigen Vermehrungen des Inventarialzustandes der Staatsleitungen entfallen, noch aber solche, welche zum Zwecke der Instandhaltung und Betriebsfähigkeit der Leitungen gemacht wurden, den k. u. Staatsbahnen zur Last geschrieben werden dürfen.

§. 8. Das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel verpflichtet sich, bei den die Instandhaltung, Vermehrung oder Umgestaltung der Leitungen bezweckenden Telegraphenbauten, die hinsichtlich der Schonung der Eisenbahngebäuden und anderer Bauobjekte, sowie der Sicherheit des Eisenbahnverkehrs und des Eisenbahnpersonales getroffenen Vorsichtmassregeln einzuhalten beziehungsweise einhalten zu lassen, so wie diese mit Rücksicht auf die längs der Staatseisenbahnlinien zu bewerkstellenden Neubauten, in der zwischen demselben und dem k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication vereinbarten Uebereinkommen diessbezüglich festgestellt worden sind.

§. 9. Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication erlaubt, dass die zur Instandhaltung oder Umgestaltung der längs den k. u. Staatsbahnen ausgeführten oder auszuführenden Telegraphenleitungen erforderlichen Säulen und andere Telegraphenbaumaterialien, Werkzeuge und Requisiten in ihren Stationslocalen beziehungsweise Bahnhöfen untergebracht werden, ohne dafür einen Lagerzins zu verlangen; übernimmt aber andererseits keine Verantwortlichkeit für jene, welche ihm vorschriftsmässig nicht übergeben worden sind.

§. 10. Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication verpflichtet sich, die zur Instandhaltung und Umgestaltung der neben den k. u. Staatsbahnen laufenden Staats- und Eisenbahnbetriebsleitungen nothwendigen Säulen und andere Telegraphenbaumaterialien und Requisiten auf den Linien der k. u. Staatsbahnen innerhalb der für die einzelnen Telegraphenbauleiter angewiesenen Strecken zu dem Preise, welcher laut dem für die eigenen Regiefrachten festgesetzten Tarife giltig ist — alle anderen zum Eigenthum des k. u. Telegrapheninstitutes gehörenden Lieferungen und Sendungen aber zu ermässigten Preisen, nämlich die als Fracht aufgegebenen Lieferungen per Meile und Zollzentner, ausser den Nebengebühren um den ermässigten Preis von einem Kreuzer, die als Eilgut aufgegebenen um den Preis von zwei Kreuzer befördern zu lassen.

Ezen málna és gyors szállitmányok egyelőre hitelre szállitván, a számla azokról a m. k. földmivelés,- ipar- és kereskedelemügyi ministeriumnak évnegyedenként fog beadatni.

Azon esetben, ha a jelenleg fennálló vasúti szállitási díjak jövőre a fennebbi mérsékelt díjakon alul leszállitvának, önként értetik, hogy a távirdai küldemények is a megfelelő díjleszállításban fognak részesülni.

11 §. A m. k. államvasúti igazgatás a m. k. földmivelés,- ipar- és kereskedelemügyi ministerium távirdai szakosztálya által megnevezendő mindazon közegek számára, melyeknek a távirda szolgálatra való felügyelet általában, vagy a m. k. államvasútvonalok mentén levő távirda vezetékek felügyelete és fentartása hivatalos kötelességük, állandó — ; azok számára, kik a m. k. állami vasútvonalokra ugyan e czélból hosszabb időre kiküldetnek, a szükséges idő tartamára szóló — ; a többi személyzet számára pedig az előforduló szolgálati utazások alkalmával, a fenn említett távirdai szakosztálynak vagy az illető m. k. távirdaigazgatóságnak utalványára, az egyes menetekre szabad menetjegyeket szolgáltat ki, és pedig a posta és távirdai szakosztály ministeri tanácsosának, a távirda szakosztály főigazgatójának, tanácsosainak, titkárainak (I.) első, fogalmazóinak (II.) másod, a távirdaigazgatóknak (I.) első, az igazgatósági titkároknak, számtiszteknek és kerületi vonalfelügyelő tiszteknek (II.) második, — a vonalőröknek, hivatalküldőnek és munkásoknak a (III.) harmadik osztályú kocsikra.

A m. k. távirda hivatalnokoknak és szolgálóknak államköltségén való költözködésük alkalmával még azon esetben is, ha utazásuk célja a m. k. államvasútvonalokon kívül esnék, a távirda szakosztály vagy a m. k. távirdai igazgatóságok utalványára a m. k. államvasútvonalak megnevezendő részére féldíj melletti menetjegyek fognak kiszolgáltatni.

Fentartja azonban a közmunka- és közlekedésügyi m. k. ministerium magának a jogot ezt illetőleg közös egyetértéssel még ez egyezmény tartama alatt egy szorosabb szabályzatot létesíteni.

Die Beförderung dieser Fracht und Eilgutsendungen werden vorläufig creditirt, und die Rechnung über dieselben an das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel vierteljährlich eingereicht.

Sollten die gegenwärtig bestehenden Eisenbahnlieferungstaxen künftighin eine Herabminderung unter den Betrag der oben erwähnten ermässigten Preise erfahren; so werden selbstverständlich auch die Sendungen des Telegrapheninstitutes an der entsprechenden Preisherabsetzung participiren.

§. 11. Die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen verabfolgt, für alle jene durch die Telegraphensection des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel namhaft zu machenden Organe, denen die Inspicirung des Telegraphendienstes überhaupt, oder aber die Instandhaltung und Ueberwachung der neben den k. u. Staatsbahnen aufgeführten Telegraphenleitungen ämtlich obliegt, beständige — ; für diejenigen, welche auf die Strecken der k. u. Staatsbahnen zu demselben Zwecke auf längere Zeit hinausgeschickt werden, auf die erforderliche Zeit lautende — , für das übrige Personale aber gelegentlich der Dienstreisen auf die Anweisung der oberwähnten Telegraphensection oder der betreffenden k. u. Telegraphendirection für einzelnen Fahrten giltige Freikarten; — und zwar für den Ministerialrath der Post- und Telegraphensectionen, den Telegraphengeneraldirector, für die Sectionsräthe und Secretäre auf Plätze I-ter, für die Concipisten II-ter, für die Telegraphendirectoren I-er, für die Directionssecretäre, Rechnungs-officiale und Bezirksleitungsinspectore II-ter, für die Leitungsaufseher, Amtsboten und Arbeiter aber auf Plätze der III-ten Wagen-Classe.

Bei Gelegenheit der Uebersiedlung der Telegraphenbeamten und Amtsdienner auf Staatskosten, werden für dieselben, auch in dem Falle, wenn das Ziel ihrer Reise sich ausser den Linien der k. u. Staatsbahnen befindet, gegen Anweisung der Telegraphensection, oder aber der k. u. Telegraphendirection für die namhaft zu machende Strecke der k. u. Staatsbahnen halbe Freikarten ausgefolgt.

Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication behält sich jedoch vor, diessbezüglich in gemeinschaftlicher Uebereinstimmung noch während der Dauer dieses Uebereinkommens ein genaueres Reglement festzustellen.

12 §. Ha a vasúti forgalom a vonal valamelyik részén bármi okból fennakadna, a 10 és 11-ik §§. alatt említett kötelezettségek az illető vonalrészre nézve annak helyreállításáig megszűnnek.

13 §. A m. k. államvasútvonalai bármely pontján állíthatatnak ugyan fel üzleti távirda állomások, azonban a vasút igazgatás kötelese ezt minden egyes esetben a megnyitás előtt legalább 14 nappal a m. k. földművelés- ipar és kereskedelemügyi ministerium távirdai szakosztályának bejelenteni.

14 §. Az üzleti távirdáknál használhat a m. k. állami vasútigazgatás bármely szabadon választott gépkészüléki rendszert, de azon esetben, ha a vasúti üzletre más mint az állami távirdánál alkalmazásban levő rendszert venne be, köteles ebbeli szándékát legalább egy hóval előbb a m. k. távirdai szakosztállyal tudatni, és ezen esetben az államtávirdai állomások számára szükséges ellenőrzési gépkészülékeket saját költségén előállítani.

15 §. Köteles továbbá a m. k. államvasúti igazgatás távirdai levelezéseinek a m. k. államtávirdáknál használatban levő távirdai jegyeket használni, és minden szándékolt kiegészítést, egyszerűsítést, vagy változtatást a m. k. földművelés- ipar-, és kereskedelemügyi ministerium távirdai szakosztályának előleges jóváhagyása alá terjesztetni.

Az üzleti távirdák állomási jegyeinek meghatározása csak az említett távirdai szakosztály jóváhagyásával történhetik.

16 §. A m. k. államvasúti igazgatás saját vasútüzleti huzalain díjmentesen kizárólag csak oly sürgönyöket vehet fel, és adhat tovább, melyek a vasútépítéshez szükséges tárgyakat, annak kereskedelmi és műszaki üzletét, vagy a vasúti szolgálatot, kormányzatot vagy kezelést illetik, és vagy saját közegeihez, vagy más belföldi vasútközegekhez intézvék, vagy számára ilyenektől adattak fel.

17. §. A vasúti állomások kötelesek vasútüzleti huzalon tovább adott minden üzleti sürgönyt egy lapozott jegyzőkönyvbe szóról szóra bevezetni, az állami és magán sürgönyök kezelésére a 21-ik §. értelmében felhatalmazott vasútüzleti állomások pedig kötelesek ezeken

§. 12. Sollte der Eisenbahnverkehr auf irgend einem Theile der Linie, aus welchem Grunde immer eine Unterbrechung erfahren; hören die in den §§. 10 und 11 stipulirten Verpflichtungen bis zur gänzlichen Herstellung desselben auf.

§. 13. Es dürfen auf beliebigen Punkten der k. u. Staatsbahnen Eisenbahnbetriebstelegraphenstationen eröffnet werden; nur ist die Eisenbahndirection verpflichtet, diess mindestens 14 Tage vor der Eröffnung, der Telegraphensection des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel anzuzeigen.

§. 14. Bei den Betriebstelegraphen darf die k. u. Staatsbahnenverwaltung Apparate jedes beliebigen Systemes anwenden, falls aber dieselbe ein anderes System, als bei den Staats-telegraphen in Anwendung steht, einführen sollte; ist sie verpflichtet, dieses Vorhaben der k. u. Telegraphensection einen Monat vorher bekannt zu geben, und in diesem Falle die für die Staatstelegraphenstationen erforderlichen Controllapparate auf eigene Unkosten anzuschaffen.

§. 15. Die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen ist ferner verpflichtet, bei ihren telegraphischen Correspondenzen die bei den Staats-telegraphen üblichen Telegraphenzeichen zu gebrauchen, und bezüglich jeder beabsichtigten Ergänzung, Vereinfachung oder Abänderung die Gutheissung der Telegraphensection des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel einzuholen.

Die Stationszeichen der Betriebstelegraphenstationen können nur mit Genehmigung der oberwähnten Telegraphensection festgestellt werden.

§. 16. Auf ihren Eisenbahnbetriebslinien darf die k. u. Staatsbahnenverwaltung ausschliesslich nur solche Depeschen taxfrei annehmen und befördern, welche die zum Eisenbahnbau erforderlichen Objekte, den commerciellen und technischen Betrieb, den Eisenbahndienst, die Administration oder Manipulation betreffen, und entweder für die eigenen Organe, oder für Organe anderer inländischen Bahnen bestimmt sind, beziehungsweise durch solche für sie aufgegeben wurden.

§. 17. Die Eisenbahnstationen sind verpflichtet, alle auf den Eisenbahnbetriebslinien beförderten Betriebsdepeschen in ein paginirtes Protocoll wörtlich einzutragen; die zur Behandlung der Staats- und Privatdepeschen im Sinne des §. 21 ermächtigten Eisenbahn-

kivül minden általuk kezelt magán vagy állami sürgönynek számát és továbbítási adatait ugyan ebbe beiktatni; — ezen jegyzőkönyvet megtekinteni a m. k. államtávir dai igazgatás megbízott közege bármikor jogosítva van.

18 §. A m. k. államtávir dai igazgatás az üzleti állomások távir dai levelezésének ellenőrzését fentartja magának, e végből a m. k. államvasúti igazgatás köteles magát a fennálló vagy még kibocsátandó ellenőrzési szabályoknak mindenkor készséggel alávetni, azonban a 14-ik §-ban említettekén kívül ez okon a m. k. államvasúti igazgatásra semminemű kiadások és terhek nem háromolhatnak.

Minden sürgönyért, mely ezen egyezmény 16 §. határozatai ellenére díjmentesen kezeltetett, köteles a m. k. államvasúti igazgatás az azon időben érvényes árjegyzék szerinti díjt másfélszer, és a jegyzőkönyvbe nem iktatott (lásd 17 §.) minden sürgönyért az árjegyzéki díjt kétszeresen megfizetni.

A m. k. távir dai szakosztály ily esetekben hozott határozatainak köteles a m. k. államvasúti igazgatás magát minden további jogi lépésekről lemondás mellett alávetni.

19 §. Hogy a m. k. államvasúti igazgatásra nézve az előbbi §-ban említett ily visszaélések és hibák megvizsgálata, megszüntetése vagy szükség esetén megbüntetése megkönnyebbíthessék; az ellenőrzött üzleti levelezésből származott hibáztatások, és bírságok a m. k. államvasúti igazgatásnak minden lejárt hónapról az erre következő hónapban tudtára fognak adatni.

Később kimutatott visszaélések bírság alá nem vétethetnek.

20 §. Az összes vasútüzleti távir dák kötelesek mindazon hivatalos sürgönyöket, melyek a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium vagy ennek közegei által távir dai ügyekben, valamint a közmunka és közlekedésügyi m. k. ministerium vagy annak közegei által vasutakra vonatkozó ügyekben feladatnak, díjmentesen továbbítani, illetőleg díjmentesen kézbesíteni.

stationen sind hingegen noch ausserdem verpflichtet, in dasselbe Protocoll die Nummer sowie auch die Beförderungsdaten einer jeden durch sie behandelten Staats- und Privatdepesche zu verzeichnen; das hiemit betraute Organ der k. u. Staatstelegraphenverwaltung ist berechtigt, in dieses Protocoll wann immer Einsicht zu nehmen.

§. 18. Die k. u. Staatstelegraphenverwaltung behält sich vor die Controlle der Correspondenz der Eisenbahnbetriebsstationen und ist die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen aus diesem Grunde verpflichtet, sich den bestehenden oder noch zu erlassenden Controlmassregeln immer bereitwillig zu unterwerfen. Es werden indessen aus dieser Verfügung für die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen ausser den im §. 14 erwähnten, keinerlei Auslagen und Lasten erwachsen.

Für eine jede den Bestimmungen des §. 16 dieses Uebereinkommens zuwider taxfrei behandelte Depesche ist die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen, die nach dem damals gültigen Tarife berechnete Taxe anderthalbmal, und für jede ins Protocoll nicht eingetragene Depesche (siehe §. 17) die tarifmässige Taxe doppelt zu ersetzen.

Die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen ist gehalten, in allen solchen Fällen sich den getroffenen Bestimmungen der k. u. Telegraphensection unter Verzichtleistung auf alle gerichtlichen Recurse zu unterwerfen.

§. 19. Um die Untersuchung, Beseitigung, oder nöthigenfalls Bestrafung solcher im vorgehenden §. erwähnten Missbräuche und Fehler für die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen zu erleichtern; werden die aus der controllirten Betriebscorrespondenz entspringenden Bemängelungen und Geldbussen von jedem abgelaufenen Monate im Laufe des darauf folgenden Monats der Verwaltung der k. u. Staatsbahnen kundgegeben.

Später ausgewiesene Missbräuche können mit Geldbusse nicht belegt werden.

§. 20. Sämmtliche Eisenbahnbetriebsstationen sind verpflichtet, alle Amtsdipeschen, welche durch das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel oder durch dessen Organe in Telegraphen-Angelegenheiten, sowie durch das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication, oder durch dessen Organe in Eisenbahnangelegenheiten aufgegeben werden, taxfrei weiter zu befördern, beziehungsweise taxfrei zuzustellen.

A sürgönyöket kézbesítő üzleti távirda állomással egyenlő nevű helységen túl való elküldés költségei a m. k. államvasúti igazgatásnak megtérítetnek.

Minden többi államsürgönyök a 24-ik cikkben kifejezett esetben kívül a magány sürgönyökkel egyenlő díjazásba esnek.

21 §. A m. k. államvasutak üzleti távirdaállomásai közül azok, melyeket a m. k. államvasutak igazgatósága a m. k. földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium távirdai szakosztályának beleegyezésével e célra kijelöl, kötelesek, a mennyire azt a vasútüzleti szolgálat megengedi, állami és magán sürgönyöket elfogadni, továbbadni, s a fennálló szabályok értelmében és korlátain belül kézbesíteni, de csak azokat, melyek oly helyekre vannak intézve, hol ilyen sürgönyök kezelésére felhatalmazott vasútüzleti vagy államtávirdai állomás van, vagy a hová azok ilyeneknek közvetítése által eljuthatnak.

22 §. A vasúti, állami és magán sürgönyök egybetalálkozása esetében ezeknek továbbadása következő sorrendben kell, hogy történjék:

a) vasúti sürgönyök, melyek a vonatok közlekedésére és kocsik rendezésére vonatkoznak

b) államsürgönyök

c) a többi vasútüzleti sürgönyök

d) magán sürgönyök.

23. §. A vasútüzleti távirdaállomások kötelesek az általuk kezelt magán és dijköteles állami sürgönyök után járó díj megszabására, beszedésére valamint az erről teendő számadásra nézve magukat szorososan a m. k. államtávirdai igazgatás által e célból koronként kiadott és velük közlött árjegyzékekhez, szabványokhoz tartani.

Az ezen sürgönyök felvételeért, továbbításáért és kézbesítéseért járó díjakat illetőleg pedig megállapítottatik, hogy ezen díjknak a m. k. államtávirda és vasút közt való felosztása a m. k. földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium által 1868 július 24-én 9764/2526 sz. a. jóváhagyott szabályzat értelmében fog eszközöltetni és kezeltetni.

Die für die Absendung der Depeschen — durch die zustellende Betriebstelegraphenstation, ausser dem Orte, von welchem die Station benannt ist — entfallenden Auslagen werden an die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen rückerstattet.

Alle andern Staatsdepeschen, den im Artikel 24 erwähnten Fall ausgenommen, werden mit den Privatdepeschen gleich taxirt.

§. 21. Von den Betriebstelegraphenstationen der k. u. Staatsbahnen sind alle diejenigen, welche durch die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen mit Zustimmung der Telegraphen-Section des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel hiezu designirt werden; verpflichtet, in wie weit sich diess mit dem Eisenbahnbetriebsdienst verträgt, Staats- und Privatdepeschen anzunehmen, zu befördern und im Sinne der bestehenden Vorschriften und innerhalb deren Beschränkungen zuzustellen; jedoch nur diejenigen, die für solche Ortschaften bestimmt sind, wo sich zur Behandlung von derlei Depeschen ermächtigte Eisenbahnbetriebs- oder Staatstelegraphenstationen befinden oder wohin dieselben durch die Vermittelung solcher, befördert werden können.

§. 22. Im Falle des Zusammentreffens von Eisenbahnbetriebs-, Staats-, und Privatdepeschen hat die Beförderung derselben in folgender Reihenfolge stattzufinden:

a) die Eisenbahndepeschen, welche sich auf den Verkehr der Züge und auf die Verfügungen über die Waggons beziehen,

b) die Staatsdepeschen,

c) die anderen Eisenbahnbetriebsdepeschen,

d) die Privatdepeschen.

§. 23. Die Eisenbahnbetriebstelegraphenstationen sind verpflichtet, bei der Feststellung, Einhebung sowie Verrechnung der für die durch sie behandelten Privat- und taxpflichtigen Staatsdepeschen entfallenden Gebühren sich genau an die durch die Staatstelegraphenverwaltung zeitweise ausgegebenen und ihnen mitgetheilten Tarife und Vorschriften zu halten.

Hinsichtlich der für die Aufnahme, Weiterbeförderung und Zustellung der Depeschen entfallenden Gebühren wird festgestellt; dass die Theilung dieser Gebühren zwischen der k. u. Staatstelegraphen- und der k. u. Staatseisenbahnenverwaltung im Sinne der am 24. Juli 1868 unter Zahl 9764/2526 genehmigten Normalvorschrift bewerkstelligt und gehandhabt zu werden hat.

24 §. Azon esetben, midőn az állami távirda vezetékek használhatlanok, kötelesek a m. k. államvasúti állomások minden állami sürgönnyt a vasútüzleti vezetékeken díjmentesen továbbítani, viszont a vasútüzleti vezetékek haszonvehetetlensége esetében a vasúti sürgönyöknek is az állami vezetékeken hasonlóan díjmentesen kell továbbíttatniok.

25 §. Fentartja magának a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium azon jogot, hogy a vasútüzleti vezetékeken való távirdai levelezést politikai vagy katonai tekintetből a vasútigazgatóság előleges értesítése után bármikor vagy egészen vagy részben megszüntethesse, és a m. k. államvasúti állomások kötelesek magukat ezen intézkedésnek minden kártalanítási igény nélkül alávetni.

26 §. Jogositva van a m. k. államtáv-irdaigazgatás a vasútüzleti távirda állomásokon a távirdák, gépkészülékek, a vonal bevezetések, bekapcsolások és más távirdai szolgálatra vonatkozó műszaki berendezések állapotát saját közegei által felügyeltetni és a vasútüzleti távirda szolgálatra kirendelt vasúti közegeket a 20-ik 21, 22 és 23-ik §§. értelmében ezek által teljesítendőkre való képzettségük tekintetéből egy a m. k. államvasút igazgatás által e végre kiküldött biztos jelenlétében megvizsgáltatni, és a m. k. államvasút igazgatás köteles minden e tekintetben felmerült hiányt azonnal megszüntetni; azon közegeit pedig, melyek az ismételt vizsga alkalmával is megsabott kötelességeik teljesítésére képeseknek nem találhatnak, ezen szolgálat további ellátásához nem bocsáthatja, s ezeket ily teendők teljesítésére később is csak a m. k. távirda igazgatás előtt kimutatott képzettségök után s annak beleegyezésével alkalmazhatja.

Köteles továbbá a m. k. államvasútigazgatás a távirdai levelezést illetőleg saját körében és közegeire, a m. k. állami távirdákra nézve általában fennálló utasításokat alkalmazni.

Az állami és magán távirdai levelezések kezelése tekintetében pedig tartozik a m. k. állam vasúti igazgatás az ezen szolgálatra

§. 24. Im Falle der Unbrauchbarkeit der Staatstelegraphenleitungen sind die Stationen der k. u. Staatsbahnen verpflichtet, alle Staatsdepeschen auf den Eisenbahnbetriebsleitungen taxfrei zu befördern, sowie auch umgekehrt im Falle der Unbrauchbarkeit der Eisenbahnbetriebsleitungen die Eisenbahndepeschen auf den Staatsleitungen taxfrei befördert werden müssen.

§. 25. Das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel behält sich das Recht vor, die Correspondenz auf den Eisenbahnbetriebslinien aus politischen oder militärischen Rücksichten, nach vorhergehender Verständigung der Eisenbahndirection, wann immer zum Theile oder auch ganz einzustellen, und sind die Stationen der k. u. Staatsbahnen in diesem Falle verpflichtet, sich ohne jedweden Entschädigungsanspruch dieser Verfügung zu unterwerfen.

§. 26. Die k. u. Staatstelegraphenverwaltung ist berechtigt, bei den Eisenbahnbetriebstelegraphenstationen den Zustand der Telegraphenapparate, Linienzuleitungen, Einschaltungen und anderer den Telegraphendienst betreffenden technischen Einrichtungen durch ihre eigenen Organe überwachen, und die mit dem Eisenbahntelegraphendienst betrauten Bahnorgane bezüglich ihrer Befähigung für die im Sinne der §§. 20, 21, 22 und 23, ihnen übertragenen Agenden, in Gegenwart eines durch die k. u. Staatseisenbahnenverwaltung hiezu entsendeten Commissärs prüfen zu lassen; die k. u. Staatseisenbahnenverwaltung ist dann verpflichtet, alle in dieser Hinsicht vorgefundenen Mängel allsogleich zu beseitigen, und darf solche Organe, welche bei der abermals vorgenommenen Prüfung zur Erfüllung ihrer vorgeschriebenen Pflichten wiederholt für unfähig befunden werden sollten, zur weiteren Verrichtung dieses Dienstes nicht zulassen, und auch späterhin nur nach der vor der k. u. Telegraphenverwaltung ausgewiesenen Befähigung und mit Zustimmung derselben für diesen Dienst verwenden.

Ferner ist die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen verpflichtet, betreffs der telegraphischen Correspondenz in ihrem Wirkungskreise und auf ihre Organe die für die k. u. Staatstelegraphen überhaupt zu Kraft bestehenden Instructionen anzuwenden.

Hinsichtlich der telegraphischen Staats- und Privatcorrespondenz aber ist die Verwaltung der k. u. Staatseisenbahnen verpflichtet,

alkalmazott tisztviselői irányában azon fegyelmi szabályok szerint járni el, a melyeket saját táviratai üzleti szolgálatára nézve megállapított.

27 §. Az ezen egyezményt kötött mindkét ministerium közös megállapodásként kötelezőleg kijelenti, hogy az ezen egyezményben a m. k. államvasút és annak igazgatása javára illetőleg terhére bennfoglalt jogok s kötelezettségek a m. k. államvasúti igazgatás bármely czimzeni jogutódaira szintén kiterjednek, miért a közmunka- és közlekedésügyi m. k. ministerium ezen egyezménynek a m. k. államvasúti igazgatás netánai jogutódai részéről leendő átvállalását annak idején kikötendi.

28 §. Jelen egyezmény két egyenlő példányban állítatik ki, és érvényessége azon naptól kezdődik, melyen ezt a későbbben aláíró minister elfogadja, megjegyeztetvén, hogy azon állami vasútvonalakra nézve, melyek már ezen egyezmény érvénybe lépése előtt kiépítettek, az azok mellett fenálló üzleti táviratai vezetőek fentartására és használatára nézve kötött szerződések csak f. é. végén tekintetvén lejártnak, ezen vonalakra nézve jelen egyezmény csak 1874-ik év január 1-én lép érvénybe.

29 §. Ezen egyezmény kötelező ereje az előbbi §-ban körülírt időtől kezdve az 1874-ik év végeig tart, azonban ha ezen év leteltét vagy a későbbi évek végét hat hónappal megelőzőleg egyik fél részéről sem mondatik fel, hallgatólag mindig egy-egy további évre meghosszabbítottnak tekintetik.

30 §. Az ezen egyezményből netán felmerülő peres kérdések addig, míg az egyezmény tárgya a most egyezményre lépett két ministerium által birtokoltatik, és kezeltetik, a m. k. ministertanács által fognak végérvényesen eldöntetni, hová a vitás ügyet az egyezményt kötött bármelyik minister előterjesztheti, ha azonban egyik vagy másik félnek ezen egyezményből folyó jogai és kötelezettségei más személyre vagy társulatra és általában nem ministeri hivatalos közegekre fognak átruházatni, a peres kérdések eldöntőjére mindkét

gegen ihre zu diesem Dienstzweige verwendeten Beamten nach denjenigen Disciplinarrichtlinien vorzugehen, welche sie für ihren eigenen Betriebstelegraphendienstfestgestellt hat.

§. 27. Beide dieses Uebereinkommen abschliessende Ministerien erklären obligatorisch als gemeinschaftliche Uebereinkunft, dass die in diesem Uebereinkommen für die k. u. Staatsbahnen, beziehungsweise für deren Verwaltung stipulirten Rechte und Verpflichtungen sich auch auf die, welchen Titel immer führenden Rechtserben derselben erstrecken; aus welchem Grunde das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication seinerzeit die Uebernahme dieses Uebereinkommens von Seite der etwaigen Rechtserben der k. u. Staatseisenbahnen auszubedingen haben wird.

§. 28. Gegenwärtiges Uebereinkommen wird in zwei gleichlautenden Exemplaren ausgefertigt, und ist von jenem Tage angefangen gültig, an welchem es durch den später unterfertigenden Minister angenommen sein wird; wobei bemerkt wird, dass hinsichtlich der vor dem Inslebentreten dieses Vertrages bereits ausgebaut gewesenen Staatseisenbahnlinien, die betreffs der Instandhaltung und Benützung der längs denselben bestehenden Eisenbahnbetriebstelegraphenleitungen abgeschlossenen Verträge nur am Ende des 1. J. als erloschen betrachtet werden, und das gegenwärtige Uebereinkommen für diese Linien erst am 1-ten Jänner des Jahres 1874 in Anwendung tritt.

§. 29. Dieses Uebereinkommen bleibt von dem im vorhergehenden §. bestimmten Zeitpunkte angefangen bis zu Ende des Jahres 1874 in Kraft; wird es aber sechs Monate vor dem Ablauf dieses Jahres oder auch der späteren Jahre von keinem der beiden Partheien gekündigt, ist es für ein weiteres Jahr stillschweigend als verlängert zu betrachten.

30. §. Die aus diesem Uebereinkommen etwa entspringenden Streitfragen werden, solange als der Gegenstand dieses Uebereinkommens im Besitze der dieses Uebereinkommen abschliessenden Ministerien sich befindet, und durch dieselben verwaltet wird, endgültig durch den k. u. Ministerrath entschieden, welchem die etwaige Streitfrage von einem oder dem andern der beiden vertragschliessenden Ministern unterbreitet werden kann; sollten aber die aus diesem Uebereinkommen resultirenden Pflichten und Rechte der einen oder der anderen

félre illetékes bíróságul előre is sz. kir. Budapest főváros törvényszéke köttetik ki.

Parthei an eine andere Person oder Gesellschaft und überhaupt nicht an ämtliche Ministerialorgane übertragen werden, wird auch im Vorhinein zur Entscheidung der Streitfragen für beide Partheien das Gericht der k. Freistadt Budapest als competent designirt.

Kelt Budapesten 1873 évi július 26.

Budapest den 26 Juli 1873.

Gróf Zichy József s. k.

Tisza Lajos s. k.

Egyezmény

mely egyrészt a földmivelés, - ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium, másrészt a közmunka és közlekedésügyi m. k. ministerium közt az ujonnan építendő m. k. államvasutvonalok mentén szükséges vaspályaüzleti távirda vezetékek építésére nézve köttetett:

1. §. A m. k. földmivelés, ipar- és kereskedelemügyi ministerium magára vállalja, hogy az ujonnan építendő m. k. állami vasutvonalak mentén a szükséges pályauzleti távirdavezetéseket a pálya állomási épületein és őrházain alkalmazandó utolsó elszigetelőig, esetleg az állomási védjelző készülékekig a bevezetések összerasztásának elkészítését is bele értve, felépíteti és a m. k. államvasútigazgatásnak a minden egyes esetre külön kitűzendő határidőig tökéletesen használható állapotban átadhatja.

2. §. A m. k. közmunka és közlekedésügyi ministerium magára vállalja, hogy az állami jellegű vaspályaépítkezésekről az azok mellett szükséges vaspálya üzleti távirda vezetékek minőségének és számának s a pálya elkészítésére kitűzött határidőnek közlése mellett a m. k. kereskedelmi ministeriumot ideje korán; úgymint netán a vasút építés kivételének biztosítását tárgyazó szerződés megkötése vagy az azt pótló egyéb intézkedések megtétele idejekor értesíti.

A közmunka és közlekedésügyi ministerium ugyanez alkalommal azon nyilatkozat megtételére is fölszólítja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministeriumot, hogy szándékozik-e a létesítendő államvasúti vonalon

Uebereinkommen

welches einerseits zwischen dem k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel, andererseits dem k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication bezüglich des Baues der längs der neu auszuführenden k. u. Staatseisenbahnlinien erforderlichen Eisenbahnbetriebs Telegraphenleitungen geschlossen worden ist:

1. Das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel übernimmt die Verpflichtung, die neben den neu zu bauenden k. u. Staatseisenbahnlinien bis zu den letzten an den Stationshäusern und Wächterhäusern der Bahn anzubringenden Isolatoren, eventuell bis zu den Stationssignalapparaten, die Löthung der Zuleitungen mitinbegriffen, ausführen und an die Verwaltung der k. u. Staatsbahn zu dem von Fall zu Fall besonders festzustellenden Termine in einem vollkommen brauchbaren Zustande übergeben zu lassen.

2. Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication verpflichtet sich, das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel von den von Staatswegen zu unternehmenden Eisenbahnbauten, unter gleichzeitiger Mittheilung der Anzahl und Qualität der längs derselben erforderlichen Eisenbahnbetriebsleistungen und des für den Ausbau der Bahnstrecke festgesetzten Termines, rechtzeitig —; sowie auch zur Zeit der etwaigen Abschliessung eines die Sicherung des Ausbaues der Bahnstrecke behandelnden Vertrages oder anderer anstatt dessen vorgenommenen Verfügungen, — zu verständigen.

Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication wird gleichzeitig von dem k. u. Ministerium für Ackerbau Industrie und Handel die Erkundigung einholen, ob selbes gesonnen sei, der neu auszuführenden Linie ent-

államtávir dai vezeték et építet ni, vagy sem, hogy a ny erendő válas zhoz képest a jelen egyezmény alapján a távir daoszlopok költsé- geit a vasútépítési fővállalkozóval kötendő szer- ződésbe felvegye, vagy sem.

3 §. A m. k. közmunka- és közlekedés- ügyi ministerium megengedi, hogy az építendő állami vaspályák mentén felállítandó távir da- vezeték ek oszlopai a pálya saját birtokán és területén állitassanak fel a nélkül, hogy az elfoglalt területért kártalanítást követelne.

4 §. A távir da oszlopok helyei, valamint a távir davezetékek más megerősítési pontjai a két ministerium illető építési közegei által egyetértőleg és úgy alapítandók meg, hogy azok miatt sem a vasúti üzlet, sem az üzleti személyzet biztonsága veszélyeztetve ne legyen, s a vasúti épületeknek vagy más építési tár- gyaknak megrongálása lehetőleg kikerültessék. A m. k. földmivelés,- ipar és kereskedelemügyi ministerium magára vállalja, hogy a távir da építkezések miatt netán megrongált építési tárgyakat saját költségén ré gíbb állapotukba helyreállitítja.

5 §. A m. k. közmunka és közlekedés- ügyi ministerium kötelezőleg elvállalja, hogy azon esetben, ha az ujonnan építendő állami vaspály a mentén a vaspály a üzleti távir da vezeték ekkal egyidejűleg állami távir da veze- tékek nem építet nek, a távir daoszlopok és más építési anyagok összes árát s az összes építési és felügyeleti költségeket, azon esetben pedig, ha egyidejűleg állami távir davezeték is épít- tetnék az üzleti vezeték ek építési anyagainak árát és az összes építési és felügyeleti költségeknek az üzleti vezeték ek építésére fordított aránylagos részét a m. k. földmivelés,- ipar és kereskedelemügyi ministeriumnál műszakilag és számvevőileg megvizsgált távir da építési számadások alapján megállapított összegben, ez utóbb nevezett ministeriumnak az üzleti vezeték ek átvétele után megtéríti.

Önként értetik, hogy ez utóbbi esetben a m. k. közmunka és közlekedésügyi minis- teriumnak nem számíthatók fel azon költségek, melyek az állami távir davezetékekhez szük-

lang eine Staatstelegraphenleitung bauen zu lassen oder nicht; um der erhaltenen Antwort gemäss auf Grund des gegenwärtigen Ueber- einkommens die Auslagen für die Telegraphen- Säulen in dem mit dem Eisenbahnbauhaupt- unternehmer abzuschliessenden Vertrag aufzu- nehmen oder nicht.

§. 3. Das k. u. Ministerium für öffent- liche Arbeiten und Communication gibt zu, dass die längs den zu erbauenden Staatseisenbahnen aufzustellenden Telegraphenleitungssäulen auf dem eigenen Grunde und Boden der Bahn auf- gestellt werden dürfen, ohne für das occupirte Terrain einen Schadenersatz zu verlangen.

§. 4. Die Standplätze der Telegraphen- Säulen, sowie auch andere Befestigungspunkte der Telegraphenleitungen sind durch die ent- sprechenden Bauorgane der beiden Ministerien in Uebereinstimmung so festzustellen, dass durch dieselben weder der Eisenbahnbetrieb, noch die Sicherheit des Betriebspersonales ge- fährdet sei, und die Beschädigung der Eisen- bahngebäude und anderer Bauobjekte möglichst vermieden werde. Das k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel verpflichtet sich, die durch den Telegraphenbau etwa beschä- digten Bauobjekte auf eigene Kosten in den vo- rigen Stand herstellen zu lassen.

§. 5. Das k. u. Ministerium für öffent- liche Arbeiten und Communication verpflich- tet sich, falls den neu zu bauenden Eisenbahn- strecken entlang mit den Eisenbahnbetriebs- leitungen gleichzeitig Staatstelegraphenleitun- gen nicht gebaut werden sollten, den Gesamt- preis der Telegraphensäulen und anderer Bau- materialien, und die gesammten Bau- und Ueberwachungskosten —; im Falle aber, wenn gleichzeitig auch eine Staatstelegraphen- leitung gebaut werden sollte, den Preis der für die Betriebstelegraphenleitungen verwendeten Baumaterialien und den verhältnissmässig für den Bau der Betriebsleitungen entfallenden Theil der Bau- und Ueberwachungsauslagen auf Grund der bei dem k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel technisch fest- gestellten und durch das Rechnungsdeparte- ment überprüften Telegraphenbaurechnungen, in der festgesetzten Summe nach der Ueber- nahme der Betriebsleitungen dem letztgenann- ten Ministerium zu ersetzen.

Es versteht sich von selbst, dass in dem letzteren Falle diejenigen Auslagen dem k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Com- municationen nicht aufgerechnet werden dür-

séges oszlopok és építési anyagok beszerzésére, az oszlopok felállítására, s az állami vezetékek építésére s felügyeletére fordítottak.

6 §. Magára vállalja egyszersmind a m. k. közmunka és közlekedésügyi ministerium, hogy az előbbi pontban jelzett mindkét esetben az üzleti vezetékek anyagbeszerzési és építési költségeinek fedezésére szükséges összeget a vezetékek átadása, illetőleg átvétele után esz-közlendő elszámolásig a m. k. földmívelés ipar s kereskedelemügyi ministerium megke-resésére kamat nélkül előlegezi, és a távirda oszlopoknak s más távirda építési anyagoknak a z építendő állami vaspályák mentén leendő szétosztását saját költségén eszközli, illetőleg az ál-lami vaspályák építési fővállal-kozóival kötendő építési szerződés-ekbe a következő cikket min-denkor felveszi:

§.

Az építési vállalat kötelezettségei a tá-virdavezetékek építését illetőleg.

A vaspálya vonal mentén szükséges vas-pálya üzleti távirda vezetékek felállításának, illetőleg a vaspálya indóházain és őrházain levő utolsó elszigetelőig, esetleg a forgatható védjelző készülékekig való elkészítettetésének joga és kötelezettsége, ide értve a bevezeté-seknek az utolsó elszigetelőnél való összefor-rostását is a m. k. földmívelés, ipar és ke-reskedelmi ministerium IV-ik (távirda) osztályát illetvén, hogy ezen építkezések a vaspálya építkezésekkel egyidejűleg akadálytalanul foly-hassanak, a vasútépítési vállalat kötelezve van tekintet nélkül arra, hogy csupán vaspálya üzleti vezetékek vagy egyidejűleg állami táv-irdavezetékek is építtetnek, a vaspálya men-tén foganatosítandó távirda építkezésekhez szük-séges oszlopokat és más távirda építési anya-gokat a m. k. távirdaigazgatás építészeti közegének felügyelete alatt és ennek utasításai szerint saját költségén és a vasúti szállító esz-közeivel, vagy ha ezek nem közlekedhetnének bármely más úton és módon az építendő vas-pálya vonal mentén akkép szétosztani, hogy e távirda oszlopok a felállításukra előre ki-

fen, welche zur Herbeischaffung der für die Staatsleitungen erforderlichen Säulen und anderer Baumaterialien, für die Aufstellung der Säulen, und für den Bau und die Ueberwachung der Staatsleitungen verwendet worden sind.

§. 6. Das k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication verpflichtet sich zugleich in beiden Fällen, welche im vorgehenden Punkte bezeichnet worden sind, die zur Deckung der Auslagen für den Bau und für die Herbeischaffung der Materialien für die Betriebsleitungen erforderliche Summe bis zur nach der Uebergabe beziehungsweise Uebernahme der Leitungen zu vollführenden Abrechnung auf Ansuchen des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel zinsfrei vorzustrecken, die Vertheilung der Telegraphensäulen und anderer Telegraphenbaumaterialien an der neu zu bauenden Bahnstrecke auf eigene Kosten bewerkstelligen zu lassen, beziehungsweise in die, mit den Hauptbauunternehmern der Staatsbahnen abzuschliessenden Verträge folgenden Artikel aufzunehmen.

§.

Die Verpflichtungen der Bauunternehmung, betreff des Baues der Telegraphenleitungen.

Nachdem zur Ausführung der längs der Bahnstrecke erforderlichen Eisenbahnbetriebsleitungen, beziehungsweise zur Herstellung derselben bis zu den letzten an den Bahnhöfen der Stationen und Wächterhäusern angebrachten Isolatoren eventuell bis zum Distanzsignale die bei dem letzten Isolator stattfindende Verlöthung der Zuleitungen mitinbegriffen, die IV-te (Telegraphen-) Section des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel berechtigt und verpflichtet ist; und damit diese Bauten mit den Eisenbahnbauten gleichzeitig ungestört fortgesetzt werden können, ist die Eisenbahnunternehmung verpflichtet, ohne Rücksicht darauf, ob bloss Eisenbahnbetriebsleitungen oder auch zugleich Staatstelegraphenleitungen gebaut werden, die zu den längs der Bahnstrecke aufzuführenden Telegraphenbauten erforderlichen Säulen und anderen Telegraphenbaumaterialien unter Aufsicht der Bauorgane der k. u. Telegraphenverwaltung und nach den Weisungen derselben, auf eigene Kosten, mit den Beförderungsmitteln der Eisenbahn, oder Falls diese nicht verkehren könnten, auf eine andere Art

tüzött helyekre, a többi építési anyagok pedig az indóházaknál és őrházaknál rakassanak le.

Kötelezve van ennél fogva a vasútépítési vállalat, a pálya megnyitási napját legalább 3 hónappal megelőzőleg, a nevezett ministerium távirda szakosztályánál jelenteni, honnan kinyerendi a további értesítést illetőleg utatitást arra nézve, melyek az építendő vasút vonal azon pontjai, a melyekre a vonal mentén a vasútépítési vállalkozó által szétosztandó távirtdaigazgatás részéről le fognak rakatni, és melyek azon határidők, a melyekben ezen építési anyagok a közlött rakhelyről vagy rakelyekről a meghatározandó egyes pontokra az illető építési vállalat által szétosztandók.

Az építési vállalat köteles ezen utasításokat szigorúan megtartani s magát azokhoz alkalmazni.

7 §. A vaspálya üzleti vezetékek átadásakor a vaspálya számlájára épített üzleti vezetékek összes leltári állománya a m. k. államvasút birtokába megy át.

Jogában áll azonban a m. k. földmivelés ipar és kereskedelemügyi ministeriumnak azon esetben is, ha a pálya mentén felállított oszlopok a pálya tulajdonához tartoznak, azokra bármikor később államtávirda vezetéket alkalmazni, és ekkor a távirdaoszlopok a m. k. távirdaigazgatás költségén az erre nézve egyidejűleg kötött általános egyezmény értelmében való fenntartás kötelezettsége mellett, a m. k. földmivelés-, ipar és kereskedelemügyi ministerium illetőleg a m. k. távirda-intézet tulajdonába ingyen mennek át.

8 §. A m. k. államvasutigazgatás azon vonalai mentén, melyek mellett államtávirtdai vezetékeket nem építettek, a számlájára épített üzleti vezetékeket üzleti céljaira a m. k. államtávirtdai igazgatás szokott ellenőrködése mellett és a fennebb is említett egyezmény

und Weise der zu bauenden Bahnstrecke entlang derart zu vertheilen, dass die Telegraphensäulen auf ihre vorher bezeichneten Standorte, die übrigen Baumaterialien aber bei den Bahnhöfen und Wächterhäusern abgelagert werden.

Die Eisenbahnbauunternehmung ist aus diesem Grunde verpflichtet, den Eröffnungstag der Bahnstrecke mindestens 3 Monate vorher der Telegraphensection des oberwähnten Ministeriums anzuzeigen, worauf diese die Unternehmung verständigen und derselben die nöthigen Weisungen ertheilen wird, welche diejenigen Punkte der aufzuführenden Eisenbahnstrecke sind, auf welchen die durch den Eisenbahnbauunternehmer der Strecke entlang zu vertheilenden Telegraphensäulen und andere Baumaterialien durch die k. u. Telegraphenverwaltung abgelagert werden, sowie auch über den Zeitpunkt, binnen welchem diese Baumaterialien von der bezeichneten Lagerstätte oder durch die Bauunternehmung auf die bestimmten einzelnen Punkte vertheilt sein müssen.

Die Bauunternehmung ist verpflichtet, diese Weisungen genau einzuhalten und sich denselben zu fügen.

§. 7. Bei der Uebergabe der Eisenbahnbetriebsleitungen geht der ganze Inventarstand der auf Rechnung der Eisenbahn gebauten Betriebsleitungen in den Besitz des k. u. Ministeriums für öffentliche Arbeiten und Communication beziehungsweise der k. u. Staatsbahnen über.

Dem k. u. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel steht es indessen frei, auch in dem Falle, wenn die neben der Eisenbahn aufgestellten Telegraphensäulen zum Eigenthume der Bahn gehören, auf dieselben wann immer nachher Staatstelegraphenleitungen anzubringen, und es gehn in diesem Falle die Telegraphensäulen mit der Verpflichtung der im Sinne des hierüber gleichzeitig abgeschlossenen allgemeinen Uebereinkommens stattfindenden Instandhaltung auf Kosten der k. u. Telegraphenverwaltung in den Besitz des k. u. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel, beziehungsweise des k. u. Telegrapheninstitutes unentgeltlich über.

§. 8. Die Verwaltung der k. u. Staatsbahnen kann die, jenen Strecken entlang, wo keine Staatstelegraphenleitungen aufgeführt wurden, auf ihre Rechnung gebauten Betriebsleitungen für ihre Betriebszwecke bei der üblichen Controlle der k. u. Staatstelegraphen-

illető szabványai értelmében úgy üzleti, mint állami és magán sűrűnyök tovább adására szabadon használhatja, de azok fentartásáról önmaga gondoskodik.

Ellenben azon állami vasútvonalakon, melyek mentén az üzleti vezetékekkel egyidejűleg vagy a 7-ik §. értelmében később államtávírdai vezetékek építtetnek, az üzleti vezetékek használatára, fentartására és az azokon netán később szükséges átalakításokra nézve a két ministerium közt a jelen egyezményvel egyidejűleg kötött külön egyezmény pontozatai érvényesek.

Budapesten 1873 december hó 11-én.

Gróf Zichy József s. k.

verwaltung und im Sinne der betreffenden Bestimmungen des auch oben erwähnten Uebereinkommens, zur Beförderung sowohl von Betriebs- als auch von Staats- und Privatdepeschen ungestört benützen, hat aber die Instandhaltung derselben selbst zu besorgen.

Für jene Bahnstrecken hingegen, längs welchen mit den Betriebsleitungen gleichzeitig — oder im Sinne des §. 7. späterhin — Staatstelegraphenleitungen aufgeführt werden, gelten die Bestimmungen des mit dem gegenwärtigen Uebereinkommen gleichzeitig, über die Benützung, Instandhaltung und etwa später nothwendig werdenden Umgestaltungen der Betriebsleitungen zwischen den beiden Ministeren vereinbarten Uebereinkommens.

Budapest den 11. December 1873.

Tisza Lajos s. k.

Rendelet

melyel az agiópótlék és a 20 frankos aranyak elfogadási értéke 1874 April havára megállapítatik.

2888/IV 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett sűrűnyök díjánál szedendő agiópótlék a m. k. távírdapénztáraknál az 1874 év Aprilis havára öt 5% százalékban; a 20 frankos aranyak elfogadási értéke állam — vagy bankjegyekben 8 frt. 90 kr. o. é. állapítatik meg.

Budapesten 1874 Martius 21.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat April 1874.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat April des Jahres 1874 mit fünf 5 % Percent; der Annahmewerth der Zwanzigfranksstücke in Staats- oder Banknoten mit 8 fl. 90 kr ö. w. festgestellt.

Budapest den 21. März 1874.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

5. szám.

1874.

Aprilis 15.

Rendelet

a budai m. k. lottohivatalnál kihúzott nyerőszámokat hírladó táviratok kezelése tárgyában

A budai m. kir. lottohivatalnál kihúzott lottonyerőszámokat tartalmazó táviratok kezelésére nézve, a m. kir. pénzügyministeriummal egyetértőleg a következő eljárás állapították meg:

1. A budai kir. lottoigazgatóság, a budai lottohivatalnál kihúzott nyerőszámokat tartalmazó sürgönyt, az 1873. évi 4065./IV. sz. a. kelt reudeletben (T. R. T. 1873. 8.) közölt tizennégy csoportnak megfelelően az egyes gyűjtőségek felsorolása nélkül egyedül a csoport számúak s főhelyének megnevezésével a budapesti (központi) állomásnál 14 külön sürgönylapon adja fel.

A változások nyilvántartása czéljából a budai kir. lottoigazgatóság

2. Az egyes csoportokban netán megszüntetett gyűjtődéket, a megszüntetésre következő legelső sürgöny feladásánál az illető csoportot tartalmazó sürgönylapon a távirat végén az aláírás előtt sorolja fel; e megszüntetés ahoz való alkalmazkodás végett a csoport főhelyére s általa az illető táviratállomásra is táviratik; továbbá

3. az újonnan nyitott gyűjtődék számára a lottonyerő számokat tartalmazó sürgönyt a felállításra következő legelső huzásnál egy külön sürgönylapon adja fel.

Ez új gyűjtődéket a fenálló táviratvezetékek szerint a budapesti kir. táviratigazgatóság osztja be a megfelelő csoportokba, s a

Verordnung

über die Behandlung der, die bei dem k. u. Lottoamte zu Ofen gezogenen Gewinnnummern bekanntgebenden Telegramme.

2379/IV. 1874.

Im Einvernehmen mit dem kön. ung. Finanz-Ministerium wird bezüglich der Behandlung der Telegramme über die bei dem kön. ung. Lottoamte zu Ofen gezogenen Gewinn-Nummern, der nachfolgende Vorgang festgesetzt:

1. Die königl. Lottodirection zu Ofen wird die Depeschen über die bei dem k. Lottoamte daselbst gezogenen Gewinn-Nummern den mit dem Erlasse Z. 4065/IV vom Jahre 1873. (T. R. T. Nr. 8 ex. 1873.) mitgetheilten vierzehn Gruppen entsprechend ohne Anführung der einzelnen Collecturen blos unter Benennung der Nummer und des Hauptortes der Gruppe, bei der Centralstation Budapest auf 14 besonderen Depeschen-Blanquetten aufgeben.

Zur Evidenzhaltung der Aenderungen wird die königl. Lottodirection zu Ofen

2. Die in den einzelnen Gruppen eventuell aufgelassenen Collecturen bei Aufgabe der hierauf folgenden ersten Depesche, auf dem die betreffende Gruppe enthaltenden Blanquette am Schlusse des Telegrammes, vor der Unterschrift aufzählen. Diese Auflassung wird zur Darnachachtung an den Hauptort der Gruppe, und durch denselben auch an die betreffende Telegrafestation telegrafirt, ferner:

3. Für die neueröffneten Collecturen die Lotto-Gewinn-Nummern enthaltende Depesche bei der ersten hierauf folgenden Ziehung auf einem besonderen Depeschen-Blanquette aufgeben.

Diese neuen Collecturen wird die königl. Telegraf-Direction in Budapest nach den bestehenden Telegraf-Leitungen in die ent-

beosztásról mind a budai kir. lottoigazgatóságot, mind az illető csoport főhelyét, s ez utóbbi az illető állomást, a sürgöny feladásától számított 48 óra alatt értesíti.

4. Mindenik csoport főhelye köteles a lottosürgönyt a csoport valamennyi állomására kiadni; a helyes továbbításért a csoportfőhely állomásfőnöke felelős.

Minthogy a IX. és X. csoportnak főhelye Magyarországon kívül esik, ezen két csoport állomásainak nyilvántartásával a budapesti központi állomás bizatik meg, s egyszersmind ennek tétetik kötelességévé, hogy a IX. és X. csoport számára feladott sürgönyöket, Krakóba illetőleg Bécsbe a csoport valamennyi állomásának megnevezésével továbbítsa.

Budapesten, 1874. mártius 22-én.

sprechenden Gruppen eintheilen, und von dieser Eintheilung sowohl die königl. Lottodirection in Ofen, als auch den Hauptort der betreffenden Gruppe, und letzterer wieder die betreffende Station binnen 48 Stunden von der Depeschenaufgabe an verständigen.

4. Der Hauptort einer jeden Gruppe ist verpflichtet, die Lotto-Depesche an sämtliche Stationen der Gruppe zu befördern; für die richtige Beförderung ist der Amtsleiter des Hauptortes der Gruppe verantwortlich.

Nachdem die Hauptorte der IX. und X. Gruppe ausser Ungarn gelegen sind, wird mit der Evidenzhaltung der Stationen dieser zwei Gruppen die Centralstation Budapest betraut, und es ihr gleichzeitig zur Pflicht gemacht, die für die IX. und X. Gruppe aufgegebenen Depeschen nach Krakau, beziehungsweise nach Wien, unter Benennung sämtlicher Stationen der Gruppe zu befördern.

Budapest, am 22. März 1874.

Pótlék a küldönczdijak jegyzékéhez.

Ergänzung zum Verzeichnisse der Botengebühren.

3302/IV. 1874.

(Lásd »Táv. Rend. Tára« 1. és 6. sz. 1873).

(Siehe »Táv. Rend. Tára« Nro 1 und 6 v. J. 1873.)

Állomás Station	Küldönczdij Botenlohn kr.	Állomás Station	Küldönczdij Botenlohn kr.
Csorvás	15	Horgos	15
Változások a küldönczdijak jegyzékében.		Änderungen im Verzeichnisse der Botengebühren.	
Orosháza	15	Szalonta	20
Sámson	200		

Rendelet

mellyel az ágiópótlék és a 20 frankos aranyak elfogadási értéke 1874. Május havára megállapítatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat Mai 1874.

3954/1314 IV. 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett sürgönyök díjánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztárnaknál az 1874. év Május havára hat (6%) százalékban; a 20 frankos aranyak elfogadási értéke állam vagy bankjegyekben 8 frt. 94 kr. osztr. ért. állapítatik meg.

Budapesten 1874. Ápril 23-kán.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat Mai d. J. 1874 mit sechs (6%) Percent; der Annahmewerth der Zwanzigfranksstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 8 fl. 94 kr. ö. W. festgestellt.

Budapest, den 23 April 1874.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

6. szám.

1874.

Május 15.

Rendelet

a budapesti és gödöllői kir. udvari távirdák tárgyában.

2945/666/IV. 1874.

Ő felségüknek e helyütt avagy Gödöllőn való tartózkodásuk tartamára mindannyiszor Budapest-várban és Gödöllőn kizárólag csak a legmagasabb udvar és az ahhoz tartozó udvari hivatalok szolgálatára udvari távirdaállomások fognak működni „kir. udvari távirda Budapest” és „kir. udvari távirda Gödöllő” nevek alatt „Budapest udvar” illetőleg „Gödöllő udvar” hívó jelekkel; a melyekkel a budapesti főállomás közvetítésével közvetlenül lehetend mindannyiszor levelezni.

Ezen udvari állomások koronkénti megnyitása és bezáratása mindannyiszor közzé fog tétetni.

Budapesten, 1874 Május 10-kén.

Verordnung

bezüglich der k. Hoftelegraphenstationen zu Budapest und Gödöllő.

In Budapest-vár (Ofen) oder in Gödöllő kommen jeweilig für die Dauer der Anwesenheit des allerhöchsten Hofes ausschliesslich für den Dienst desselben sowie jener der zum allerhöchsten Hofe gehörigen Hofämter k. Hoftelegraphen-Stationen mit den Stationsnamen: „kir. udvari távirda Budapest” beziehungsweise: „kir. udvari távirda Gödöllő” und dem Rufzeichen „Budapest udvar” beziehungsweise „Gödöllő udvar” zur Eröffnung, mit welchen durch Vermittlung der Station Budapest in direkte Correspondenz getreten werden kann.

Die Eröffnung und Schliessung dieser Stationen wird jeweilig veröffentlicht werden.

Budapest, den 10. Mai 1874.

Rendelet

a régibbféle dijnnyugtáknak használaton kívül tétele tárgyában.

3488/1167. 1874.

Miután a régibbféle 31. számú dijnnyugták a f. é. június 1-étől kezdve teljesen használ-

Verordnung

kraft welcher die Gebühren-Quittungen älterer Gattung ausser Gebrauch gesetzt werden.

Nachdem die dermalen noch im Gebrauche stehende ältere Drucksorte Nro. 31 (Gebüh-

laton kívül tétetnek s ezen időn túl lajstromozott sürgönyöknél kizárólag csak az új mintájú díjnyugták fognak kiszolgáltatni : irt naptól kezdve m. évi 2411/IV és 6048/IV számok alatt a „T. R. Tára“ ugyanazon évi 3-ik és 10-ik számaiban a sürgönyfelszólamlási eljárást illetőleg kibocsátott rendeletek kivételes intézkedései is hatályukat veszítik, s ezen időn túl a felszólamlási eljárás mindenképpen a Rómában átvizsgált nemzetközi távirászati egyezmény szabályai szerint intéztetvén, csonkítások esetén a díjak csakis az összeolvasott sürgönyöknél fizettettek vissza.

Budapest, 1874. év, Április 27-kén.

ren Quittung) vom 1-ten Juni l. J. gänzlich ausser Gebrauch gesetzt wird und von diesem Zeitpunkte an für die registrirten Depeschen ausschliesslich Gebühren-Quittungen neuerer Art ausgefolgt werden, so haben von diesem Tage an die in den Verordnungen Z. 2411/IV u. 6048/IV vom Jahre 1873 veröffentlicht in den Nr. 3 u. 10 der „T. R. T.“ Jahrgang 1873. enthaltenen Bestimmungen über das ausnahmsweise Verfahren bei Depeschen-Reclamationen ausser Kraft zu treten und die auf die Behandlung der Depeschen-Reclamationen Bezug habenden Bestimmungen des in Rom revidirten internationalen Telegraphen-Vertrages, nach welchen die eingehobenen Gebühren nur für collationirte Depeschen zurückerstattet werden, in Kraft zu treten.

Budapest, am 27. April 1874.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Liniennordnung :

3342/IV. 1874.

A vonalrendbe beirandó :

In die Liniennordnung ist einzutragen :

222	Hatvan — Szolnok	—	Hatvan, Szolnok	—	—
-----	------------------	---	-----------------	---	---

Budapest, 1874. év, Április 11-én.

Budapest, den 11. April 1874.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

7. szám.

1874.

Május 26.

Rendelet

a Helgoland sziget és Montenegróval váltott és a német-osztrák határon átmenő sürgönyzésnek ellenőrzése és irányítása tárgyában.

2219/1106/IV. sz.

A hamburg-helgolandi táviró-társulat, Hamburg és Helgoland között lerakott tenger-alatti vonalára nézve, csatlakozván az 1872. évi január 14-kéről kelt Rómában átvizsgált nemzetközi távirászati egyezményhez, végdíját 2 fr. 50 ctm. = 1 o. é. frtban állapította meg. A német birodalom távirdaigazgatásával létrejött egyezmény folytán az Ausztria-Magyarországból Helgolandba vagy onnét ide intézett sürgönyökre nézve az osztrák-magyar és német területekre eső díjrészetekül az 1871. év október 5-én kelt berni egyezményben megállapított díjak, és pedig oly formán fognak alkalmaztatni, hogy az osztrák-magyar és német díjrészetekre nézve a kölcsönös leszámolás elmarad, s csupán a fennevezett társulat kábeldíja fog Németországnak megtérítetni. A Helgolandból Ausztria-Magyarországba és Ausztria-Magyarországból Helgolandba intézett sürgönyök, — melyek e szerint minden 20 szó után összesen 2 o. é. frttal díjazandók — ennél fogva kizárólag csupán a német és osztrák-magyar ellenőrző állomások közvetítésével továbbítandók, s ezeknek ellenőrzési lajstromában csupán az illető 1 o. é. frnyi kábeldíj lesz felszámolandó. A Helgolanddal váltott azon sürgönyzést illetőleg, mely egy harmadik államból ered, vagy egy harmadik államba intéztetik, a nemzetközi közlekedésre nézve általában fenálló szabályok birnak érvényesül. Együttal elrendeltetik, hogy a Montenegróból vagy Montenegróba a német-osztrák határon át továbbítandó sürgönyök hasonlóképen kizárólag a német és osztrák ellenőrző állomásokon át továbbítandók.

Verordnung

über die Instradirung und Controle der die deutsch-österreichische Grenze überschreitenden Correspondenzen mit Helgoland und Montenegro.

Die Hamburg-Helgolander Telegraphengesellschaft ist hinsichtlich ihrer Kabel-Linie zwischen Hamburg und Helgoland dem internationalen Telegraphen-Vertrage dto. Rom den 14. Jänner 1872. mit der Terminaltaxe von 2 fr. 50 ctm. = 1 fl. ö. W. beigetreten. Zufolge einer Vereinbarung mit der Telegraphenverwaltung des deutschen Reiches haben auf die aus Österreich-Ungarn nach Helgoland oder umgekehrt beförderten Terminal-Correspondenzen für den Beförderungsweg auf österreichisch-ungarischem und deutschen Gebiete die Tarifsätze des Telegraphenvertrages dto. Bern den 5. Oktober 1871 in der Weise Anwendung zu finden, dass von einer gegenseitigen Abrechnung über die österreichisch-ungarischen und deutschen Taxantheile abgesehen und nur die Kabeltaxe an Deutschland vergütet wird. Die nach Helgoland bestimmten Depeschen von Österreich-Ungarn, und die nach Österreich-Ungarn bestimmten Depeschen von Helgoland, welche demgemäss einer Gesamt-Taxe von 2 fl. ö. W. für 1—20 Worte unterliegen, sind ausschliesslich durch Vermittelung der österreichischen und deutschen Controlstationen weiter zu befördern und in den Controlregistern dieser Stationen nur mit der Kabeltaxe von 2 fr. 50 ctm. 1 fl. ö. W. zu verrechnen. Für Correspondenzen mit Helgoland, welche von dritten Staaten herkommen oder nach dritten Staaten bestimmt sind, gelten die für den internationalen Verkehr aufgestellten allgemeinen Vorschriften. Bei diesem Anlasse wird auch angeordnet, dass die über die deutsch-österreichische Grenze beförderten Depeschen von und nach Montenegro ebenfalls ausschliesslich über die deutsch-österreichischen Controlstationen zu instradiren sind.

Mely intézkedés a földmivelés-, ipar és kereskedelmi m. kir. ministerium és az osztrák cs. kir. kereskedelmi ministerium között létrejött közös megállapodás folytán ahhoz tartás végett ezennel köztudomásra hozatik.

Budapest, 1874. Május 18.

Welche Verfügungen in Folge einer zwischen dem k. ung. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel, und andererseits zwischen dem k. k. österr. Handelsministerium getroffenen Vereinbarung, behufs Darnachhaltung hiemit kundgegeben werden.

Budapest, den 18. Mai 1874.

Rendelet

az „egyszerű átköltözési illetmények“ tárgyában.

3967/1332/IV. sz.

Az „egyszerű átköltözési költségek“ megtérítése mellett történt áthelyezéseknél a költségek felszámítását illetőleg újabb időben ismét kételyek merülvén fel, ezek eloszlátása céljából ezennel emlékeztetbe hozatik, hogy:

Az „egyszerű átköltözési illetmények“ alatt, a butorkártalanítás kivételével kijáró rendes átköltözési költségek értendőek, s mindkét esetben a nőtlen távirdahivatalnok 1, a nő vagy legfeljebb két gyermekkel visszamaradt özvegy hivatalnok $1\frac{1}{2}$ és a kettőnél több gyermekkel bíró nő vagy özvegy hivatalnok pedig 2 vámmázsa podgyász szállítási költségeinek megtérítésére tarthat igényt.

Budapest, 1874. év Május 19-kén.

Verordnung

über die „einfachen Uebersiedelungsgebühren.“

3967/1332/IV. sz.

Nachdem anlässlich der Gebührenaufrechnung bei Versetzungen gegen Vergütung der einfachen Reisekosten in neuerer Zeit wieder Zweifel aufgetaucht sind, so wird zur Behebung derselben in Erinnerung gebracht, dass:

Unter den einfachen Übersiedelungsgebühren die normalmässigen Übersiedelungskosten mit Ausnahme der Möbelentschädigung zu verstehen sind, und in beiden Fällen ledige Beamte auf die Entschädigung der Frachtkosten nach 1, verhelichte oder verwittwete Beamte mit höchstens 2 Kindern auf die Entschädigung der Frachtkosten nach $1\frac{1}{2}$ und schliesslich verhelichte oder als Wittwer zurückgebliebene Beamten mit mehr als zwei Kinder auf die Entschädigung der Frachtkosten nach 2 Zollentner Gepäcksgewicht Anspruch haben.

Budapest, den 19. Mai 1874.

Rendelet

melylyel az ágióptlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értéke 1874 Junius havára megállapíttatik.

5026/IV. 1874.

Az Európa kívüli államokba intézett sürgönyök díjánál szedendő ágióptlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1874. év Junius havára hat (6%) százalékban; a 20-frankos aranyok elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 8 frt. 97 kr. o. é. állapíttatik meg.

Budapest, 1874. Május 24.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat Juni 1874.

5026/IV. 1874.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat Juni d. J. 1874. mit sechs (6%) Perzent; der Annahmewerth der Zwanzigfranksstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 8 fl. 97 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 24. Mai 1874.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

8. szám.

1874.

Junius 20.

Rendelete

a földmivelés, ipar- és keresk. ministernek, a táv-
írda intézet kezelési személyzetének szolgálati
ruházatára vonatkozó szabályzat módosítása iránt.

4859/IV. 1874.

Ő cs. s ap. kir. Felsége f. hó 10-ről kelt legfelsőbb elhatározásával a magyar távírda intézet kezelési személyzetének szolgálati ruházatára vonatkozó szabályzat módosítása iránt tett előterjesztésemre legkegyelmesebben megengedni méltóztatott, hogy a távirdatisztek két külön t. i. X. s XI. díjosztályainak megkülönböztetése czéljából, ezentul a X. díjosztályban levő távirdatisztek a zubbonygalléron viselt aranysujtás végére mindkétfelől még egy-egy apró fehér ércgombot alkalmazzanak.

Midőn ezt a hivatalelődöm f. évi Február hó 20-áról 1000/328 IV. sz. a. kelt rendeletével (T. R. T. folyó év 3. számában) kiadott ruházati szabályzat kellő kiigazítása s általános miheztartás végett tudatom, ugyancsak a feun-
tisztelt legfelsőbb elhatározás értelmében a szolgálati ruházat viselésére kötelezett valamennyi távirdai alkalmazottnak ujabban szoros kötelességévé teszem, hogy a szolgálati ruházatot a szabályzatban előirt kiállításban az ugyanott megszabott jelvényekkel ellátva, és csak is hivatalos foglalkozás közben viseljék.

Budapest, 1874. Május 28-án.

Verordnung

des kgl. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel, betreffend die Abänderung der Vorschrift über die Dienstkleidung des im ausübenden Dienste in Verwendung stehenden Personales der Telegraphen-Anstalt.

Sr. k. u. k. ap. Majestät haben mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 10. d. Mts. über meinen, wegen Modifizierung der Vorschrift über die Dienstkleidung des im ausübenden Dienste in Verwendung stehenden Personales der ung. Telegraphen-Anstalt, erstatteten Vortrag, allergnädigst zu gestatten geruht, dass zur Unterscheidung der zwei verschiedenen d. i. der X. und XI. Diätenklassen der Telegraphen-Beamten, von nun an die Telegraphen-Beamten der X. Diätenklasse an den Enden der am Blousenkragen befindlichen Goldbördchen beiderseits noch je Einen kleinen Knopf aus weissem Metalle anbringen dürfen

Indem ich diess zur entsprechenden Richtigstellung der von meinem Amtsvorgänger mit dem Erlasse von 20. Februar l. J. Z. 1000/328 IV. hinausgegebenen Dienstkleidungs-Vorschrift (T. R. T. Nro. 3 ex 1874) und zur allgemeinen Darnachachtung bekanntgebe, mache ich es eben im Sinne der obbelobten Allerhöchsten Entschliessung, allen zur Tragung der Dienstkleidung verpflichteten Angestellten der Telegraphen-Anstalt neuerdings zur strengen Pflicht, die Dienstkleidung lediglich nur in der laut Vorschrift vorgezeichneten Ausstattung mit den darin normirten Abzeichen versehen und ausschliesslich nur während ihrer ämtlichen Funktion zu tragen.

Budapest, den 28. Mai 1874.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Lienienordnung.

5692/IV. 1874.

A vonalrendbe beirandó;

In die Lienienordnung sind einzutragen:

285	Zágráb-Zengg Agram-Zengg	—	Zágráb (Agram) Károlyváros (Carlstadt) Ogulin, Zengg	—	—
287	Zágráb-Topulko Agram-Topulko	—	Zágráb (Agram) Sziszeg, Petrinia, Glina, Topulko	—	—

A 330. sz. vonal pedig törlendő.
Budapesten, 1874. Junius 16-án.

Die Lienie Nr. 330 ist hingegen zu streichen.
Budapest, den 16. Juni 1874.

Bendelet

mellyel az ágiópótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1874 Julius havára megállapittatik.

5947/IV. 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett sürgönyök díjánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1874. év Julius havára 6%-ban: a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam vagy bankjegyekben 8 frt. 94 kr. o. é. állapittatik meg.

Budapesten, 1874. Junius 20-án.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat Juli 1874.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat Juli 1874 mit 6%, der Annahmewerth der Zwanzigfranksstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 8 fl. 94 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 20. Juni 1874.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R Á.

9. szám.

1874.

Julius 1.

Pótlék a küldönczdiak jegyzékéhez.

Ergänzung zum Verzeichnisse der Botengebühren.

3443/IV. 1874.

Lásd „Táv. Rend. Tára“ 1. és 6. sz. 1873
és 5. sz. 1874.

Siehe „Táv. Rend. Tára“ Nr. 1. und 6.
vom J. 1873 und Nro. 5. v. J. 1874.

Á l l o m á s S t a t i o n	Küldöncz- díj Botenlohn kr.	Á l l o m á s S t a t i o n	Küldöncz- díj Botenlohn kr.
Alsó-Rákos	20	Mező-Laborez	50
Bélabánya	30	Monostor	20
Benne	20	Mórágý	40
Botfalu	30	Nagy-Sáros	20
C. Moravice	12	Nagy-Szeben (tébolyda)	10
Dálja	20	Orlow	10
Delnice	15	Plase	20
Diósgyór	30	Radvány	50
Dugareza	10	Sajó-szt.-Péter	20
Erked	10	Skrad	6
Földvár	20	Som	40
Generalskistol	20	Szajol	30
Héthárs	20	Szaniszló (Reszege-Szaniszló)	60
Homorod	35	Szászvár	50
Koskócz	50	Szliács (pályaudvar).	40
Lébény-Szent-Miklós	30	Tapio-Györgye	20
Legenye-Mihályi	40	Tolcsva	60
Lic	100	Touin	40
Mágocs	60	Turcsek alsó	15
Máza	30	Turcsek felső	45
Meja	25	Újszász	30

Változások a küldönczdiak jegyzékében

Aenderungen im Verzeichnisse der Botengebühren.

Állomás Station	Küldöncz- díj Botenlohn kr.	Állomás Station	Küldöncz- díj Botenlohn kr.
Bátöny	10	Nagy-Selyk	6
Csány	15	Német-Bolly	35
Erdőd	30	Orosháza törlendő.	
Forró-Encs	20	Oroszlámos	50
Jassenova	30	Rakasdia	15
Kottori	20	Szalonta	20
Krivádia	23	Tornócz törlendő.	
Majtény	15	Tuzsér	8

Rendelet

a hivatalozgák és vonalörök szolgálati ruházata elkészítetési árátlagának meghatározása tárgyában.

Verordnung

zur Bestimmung des durchschnittlichen Macherlohnes für die Dienstkleidung, der Amtsdienner und Leitungsaufseher.

4490/IV. 1874.

Az 1874-évi május 23-kán 8247. IV. 1873. sz. alatt kelt körrendelettel közzétett „Illetményszabályzat“ 19-§. 3-ik pontjában kimondatott, hogyha az állandóan alkalmazott vonalöröknek és hivatalozgáknak, szolgálati ruházatuk kelmékben és hozzávalókban szolgáltatik ki, a rendeletileg megállapítandó készítési árátlag is utalványoztatik.

A ruhadarabok f. év május elején kelmékben és hozzávalókban adatván ki, — szükségessé vált a készítési árátlag megállapítása.

Ennek következtében az egyes ruhadarabok készítettési ára az egész m. kir. távirádat-területre nézve következőleg állapittatik meg:

1. A zubbony készítéseért 3 frt. 50 kr.
2. A nyári nadrág „ 1 „ 20 „
3. A téli nadrág „ 2 „ — „
4. A posztó köpeny „ 4 „ 50 „
5. A dolgozó kabát „ 1 „ 50 „
6. A darócz köpeny „ 3 „ 50 „

Budapesten, 1874. év Junius hó 11-kén.

Im §. 19. Punkt 3. der, mit dem Circular-Erlasse vom 23. Mai 1874 Zahl 8247. IV. 1873. publicirten „Gebühren-Vorschrift“ wurde bestimmt, dass im Falle als den stabil-angestellten Leitungs-Aufsehern und Amtsdiennern die Dienstkleidungen in Stoff und Zugehör ausgefolgt werden, zugleich auch der im Verordnungswege zu bestimmende Durchschnitts-Macherlohn angewiesen wird.

Nachdem die Kleidungsstücke Anfangs Mai 1. J. in Stoff und Zugehör ausgefolgt worden sind, ist die Nothwendigkeit eingetreten den Durchschnitts-Macherlohn festzusetzen.

Demzufolge wird der Macherlohn der einzelnen Kleidungsstücke für das ganze k. ung. Telegraphen-Gebiet folgendermassen festgesetzt:

1. für die Blouse mit . . . 3 fl. 50 kr.
2. „ die Sommerhosen mit 1 „ 20 „
3. „ die Winterhosen „ 2 „ — „
4. „ den Tuchmantel „ 4 „ 50 „
5. „ den Arbeits-Kittel „ 1 „ 50 „
6. „ den Loden-Paletot „ 3 „ 50 „

Budapest, den 11. Juni 1874.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

10. szám.

1874.

Julius 15.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Lienienordnung.

6276/IV. 1874.

A vonalrendben javítandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen :

306	Kanizsa Mohács	—	Kanizsa, Nagy-Bajom, Kaposvár, Dombovár, Bonyhád, Battaszék, Mohács.	—	—
-----	-------------------	---	--	---	---

Budapest, 1874. jul. 6-kán,

Budapest, den 6. Juli. 1874.

6188/IV. 1874.

A vonalrendbe beirandó :

In der Liniienordnung ist nachzutragen :

465	Fiume-Pisino	—	Fiume, Fianone, Albona, Pisino.	—	—
-----	--------------	---	------------------------------------	---	---

Budapest, 1874 jul. 6-kán.

Budapest, den. 6. Juli 1874.

Bendelet

a szolgálati sürgönyök felülvizsgálása tárgyában.

4715/IV. 1874.

Tapasztaltatott, hogy a szolgálati sürgönyöknek az összes sürgönyforgalomhoz mért aránytalan nagy számát leginkább azon sürgönyök képezik, melyek a sürgönytovábbítás körüli felületes eljárás szülte mulasztások pótlása végett váltak szükségessé.

Miután e sürgönyök az általános sürgönyzés rovására a vonalakat és személyzetet ok nélkül elfoglalják s szabályos eljárás mellett teljesen mellőzhetőek volnának, ezen vizságnak megszüntetése végett rendelem:

Verordnung

über die Revision der Dienstdepeschen.

Es wurde die Wahrnehmung gemacht, dass der überwiegende Theil der zum Gesamtverkehr unverhältnismässig grossen Anzahl von Dienstdepeschen aus solchen besteht, welche in Folge oberflächlicher Manipulation bei der Depeschenbeförderung zur Gutmachung der vorgekommenen Versäumnisse erforderlich sind.

Nachdem diese Depeschen die Linien und das Personale auf Kosten des allgemeinen Verkehrs unnöthigerweise belasten und bei vorschriftsmässigem Vorgehen ganz zu vermeiden wären, so verordne ich zur Abstellung dieses Übelstandes:

1. A kir. távirdaigazgatóságok, üzleti előadók vagy helyetteseik által a kerület állomásainak szolgálati sürgőnyeit havonként felülvizsgáltatván, minden oly szolgálati sürgőnyt, mely valamely távirdai közeg hibája vagy mulasztása folytán vált szükségessé — megnehezményezzenek s az érte járó dijt az illető hibás által megtérítettén, szabályszerűen bevételteszessék.

2. Az így megnehezményezett szolgálati sürgönyök okozóiról pontos jegyzéket vezessenek, és az évenként előterjeszteni szokott alkalmaztatási kimutatásokban jelöljék meg, hogy az előbbi évben volt-e az illetőre ily nehézmény róva, vagy sem, s ha igen, hány ízben.

Budapest, 1874. évi július 7-kén,

Figyelmeztetés.

Ismételten előfordult, hvgy ide bemutatott kinevezési rendelvényeken a hivatalos eskű letételt igazoló záradék hiányzott.

Ugyanazért a hivatalos eskű bevételére hivatott közegek ezennel ujjolag figyelmeztetnek, hogy eskületételek alkalmával az eskűminta aláíratásakor mindannyiszor az eskületétel megtörténtét és napját az illetőnek tiszti rendelvényére is vezessék reá, még pedig a következő alakban :

„N. N. a hivatalos esküt mai napon előttem letette.“

Kelt

N. N.

Budapesten, 1874. július 10-én.

Rendelet

melyel az ágió-potlók és a 20 frankos aranyok elfogadási értéke 1874. augusztus havára megállapittatik.

6862/IV.

Az Európán kívüli államokba intézett sürgönyök díjánál szedendő ágiópotlók a m. k. távirdapénztáraknál az 1874. év augusztus havára 5⁰/₀-ban; — a 20 frankos aranyok elfogadási értéke állam vagy bankjegyekben 8 frt 93 kr. o. é. állapittatott meg.

Budapest, 1874. év július 21.

1. Die Telegraphen-Direktionen haben durch ihre Betriebreferenten oder deren Stellvertreter die Dienstdepeschen der Stationen ihres Bezirkes monatlich zu revidiren, und alle diejenigen, welche durch den Fehler oder die Nachlässigkeit eines Organs des Telegraphen-Institutes veranlasst wurden, zu beanstünden, die dafür entfallende Taxe durch den Schuldtragenden ersetzen und normalmässig in Empfang stellen zu lassen.

2. Ist über alle jene Personen, welche solch beanstündete Dienstdepeschen verursacht haben, eine genaue Vermerkung zu führen und in den alljährlich vorzulegenden Dienstverwendungs-Ausweisen ersichtlich zu machen ob und im Bejahungsfalle wie oft der Betreffende während des letztverflossenen Jahres mit einem derartigen Anstand belastet wurde.

Budapest, am 7-ten Juli 1874.

Erinnerung.

Es ist wiederholt vorgekommen, dass bei hierorts vorgelegten Ernennungsdekreten die Bestätigungs-Klausel über die erfolgte Eidesablegung des Diensteides gefehlt hat.

Den zur Abnahme des Diensteides berufenen Organen wird daher neuerlich in Erinnerung gebracht, dass bei Eidesablegungen, gelegentlich der Unterfertigung der Eidesformel, die erfolgte Eidesablegung und das Datum zugleich auch auf dem Dekrete des Betreffenden ersichtlich zu machen ist, u. zw. in nachstehender Form :

„N. N. hat den Diensteid am heutigen Tage vor mir abgelegt.“

Datum

N. N.

Budapest, den 10-ten Juli 1874.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat August 1874.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat August mit 5⁰/₀; der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber mit 8 fl. 93 kr. festgestellt.

Budapest, den 21. Juli 1874.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

11. szám.

1874.

Augustus 18.

Rendelet

a helyi (magán) távirdavonalaknak és állomásoknak községek és magánosok által való felállítására és tiszleti kezelésére nézve.

Verordnung

betreffend die Errichtung und den Betrieb von Local- respective Privat-Telegraphen, Linien und Stationen durch Gemeinden und Privatpersonen.

5055/IV. 1874.

A hazai ipar-, kereskedelem és forgalomnak az utóbbi években beállott fejlődése a sűrűnyforgalomnak is megfelelő mérvű növekedését eredményezte.

Erre való tekintettel a magyar államtávirdaigazgatásnak az eszközöket, melyek a magyar távirdahálózat kiterjesztésére rendelkezésre állottak, — első sorban a legfontosabb és legsürgősebb távirdavonalak építésére és a távirdai főhálózat rendszeres kiegészítésére kelle fordítania és a közelebb jövőben is főfigyelmét a még hiányzó fontosabb összekötési vonalak és az ország nagyobb forgalmi helyei és irányai érdekében szükséges vonalhálózat előállítására kellend irányoznia.

A m. államtávirdaigazgatás azonban adig is, míg fennértett feladatánál fogva az egyidőre háttérbe szorult helyi forgalom érdekeit a hálózat belső kiegészítése által a kívánt mértékben figyelembe vehetné — alkalmat és módot kívánván nyújtani az illető községeknek, magánosoknak, meglévő vagy ke-

Der auf dem Gebiete der heimischen Industrie, sowie des Handels und Verkehrs in den letzten Jahren eingetretene allgemeine Aufschwung hat auch eine entsprechende Steigerung des Telegraphen-Verkehrs zur Folge gehabt.

Mit Rücksicht hierauf, musste die Staats-telegraphen-Verwaltung die Mittel, welche der Ausbreitung des ungarischen Telegraphen-Netzes seither gewidmet werden konnten, zunächst zur Herstellung der wichtigsten und dringendsten Telegraphen-Linien sowie zur systematischen Ausbildung des Haupt-Telegraphen-Netzes verwenden und wird auch in nächster Zeit ihr Hauptaugenmerk der Herstellung der noch fehlenden wichtigen Verbindungen und der Entwicklung des den Haupt-Verkehrspunkten und Verkehrsrichtungen des Landes dienenden Liniennetzes zuwenden müssen.

Um jedoch auch insolange, bis es möglich wird den durch die oben angedeutenden dringenderen Aufgaben vorläufig in den Hintergrund gedrängten lokalen Verkehrsinteressen durch innere Ergänzung des Telegraphennetzes im erwünschten Maasse Rechnung zu tragen den betreffenden Gemeinden und Privatpersonen so

letkezhető ipar- és gyárvállalatoknak, hogy korábban is megszerezhessék maguknak a távirdai összeköttetés előnyeit, mint a hogy azt az állam saját költségén eszközölhetné, — ezennel késznek nyilatkozik ily — kiválóan helyi érdekeknek szolgáló távirdavonalak és állomások felállítását és üzleti kezelését — a mennyiben a távirdafőhálózat üzletére való tekintetek azt megengedik — községeknek vagy magánosoknak következő feltételek alatt engedélyezni:

1. Azon község vagy magános, ki egy ily helyi távirdavonalat és állomást felállítani szándékoznék, ezen szándokát legelőbb is azon távirdaigazgatóságnál kell, hogy bejelentse, melynek kerületébe a felállítandó távirda esik.

A távirdaigazgatóság az illetőnek tudtúl fogja adni, vajjon a tervezett távirdavonal és állomás a fenálló állami hálózattal összeköttetésbe hozható-e és mily módon; továbbá az üzleti kezelés miként volna legcélszerűbben eszközölhető, valamint, hogy az első felállítás és az évi rendes fentartás költségei előreláthatólag mennyire mennek.

Ha az illetők ezek után is megmaradnak a tervezett távirdavonal és állomás felállítására nézve szándékuk mellett, ez iránt kellően indokolt és a kivitel módzatait részletesen feltüntető kérvényt kell hogy benyújtsonak a földmívelés-, ipar- és kereskedelmi- m. k. ministeriumhoz, mely esetről esetre a körülményekhez képest az engedélyt megfogja adni.

2. Az ily magán-távirdavonalak és állomások felállítása, fentartása és üzleti kezelése egészen az erre engedélyt nyert község, magános vagy vállalat költségén és mindenben az államtávirdaintézetnél fennálló szabályok és elvek szerint kell hogy történjék; legfeljebb csak a távirdavezetékekre nézve történhetik annyi kivétel, hogy azok addig mig nem állami oszlopokra erősítettnek meg, könnyebb

wie bestehenden oder neu zu errichtenden Industrie und Fabriksunternehmungen Gelegenheit und die Möglichkeit zu bieten, den Vortheil einer telegraphischen Verbindung mit dem vorhandenen Telegraphen-Netze auch früher zu erlangen, als dies von Staatswegen und auf Staatskosten geschehen könnte: erklärt sich die k. u. Staatstelegraphen-Verwaltung hiemit bereit, den betreffenden die Errichtung und den Betrieb solcher vorzugsweise localen Interessen dienenden Telegraphen Linien und Stationen — insoferne es mit Rücksicht auf den Betrieb des Haupt-Telegraphen-Netzes zulässig erscheint — unter nachfolgenden Bedingungen zu gestatten:

1. Gemeinden oder Private, welche eine derartige Local- oder Privat-Telegraphen-Linie und Station zu errichten beabsichtigen, haben ihr diesbezügliches Vorhaben vorerst bei jener Telegraphen-Direction anzumelden in deren Bezirk die zu errichtende Anlage fällt.

Diese Direction wird den betreffenden bekannt geben, ob, und in welcher Weise die Verbindung der beabsichtigten Telegraphen-Linien und Stationen mit dem bestehenden Staats-Telegraphen-Netze stattfinden kann, in welcher Weise der Betrieb am zweckmässigsten zu bewerkstelligen wäre, und wie hoch sich die Kosten der ersten Errichtung und die jährlichen Auslagen für die ordentliche Instandhaltung voraussichtlich belaufen würden.

Wenn die Betreffenden auch dann noch die Errichtung der fraglichen Telegraphenlinie und Stationen anstreben, so ist diesbezüglich eine gehörig motivirte, die Art und Weise der Ausführung klar detaillirende Eingabe an das k. ung. Ministerium für Ackerbau-, Industrie, und Handel zu richten, welches von Fall zu Fall und nach Massgabe der Zulässigkeit die Bewilligung ertheilen wird.

2. Die Errichtung, Erhaltung und der Betrieb solcher Privat Telegraphen-Linien und Stationen hat vollständig auf Kosten der betreffenden Gemeinde-Unternehmung oder Privatperson und in Allem nach den bei der Staatstelegraphen-Verwaltung geltenden Grundsätzen und Bestimmungen zu erfolgen und kann von diesen höchstens nur hinsichtlich der Telegraphenleitungen insoferne abgewichen

és olcsóbb árú vashuzalból, tartóvassal és porcellán elszigetelővel is építtethetnek, a használandó építési anyag azonban már az engedélyért beadott kérdésben részletesen kell hogy meghatározva legyen.

3. Ily távirda felállítását — a mennyiben ezen célra nem egy már meglévő állami távirdavonal oszlopai vagy más támpontjai használtatnak fel — az illető engedélyes maga eszközöltheti, de csakis egy az ő költségére kiküldendő államtávirdai közeg felügyelete és ellenőrzése alatt; ezen esetben kész az államtávirdaigazgatás a szükséges anyagokat és gépeket meglévő készletéhez képest az illető engedélyesnek e részbeni megkeresésére a beszerzési árakon rendelkezésére bocsátani.

A magán távirdavezetékeknek az állami távirdaoszlopokon vagy más támpontokon alkalmazandó részét azonban az engedélyes költségére mindig az államtávirdaigazgatóság készítteti el, s az ezen részre szükséges építési anyagoknak az állami vezetékek számára akkor használtakkal minden tekintetben teljesen megegyezni kell.

Az államtávirdaintézet egyébiránt a valóságos költségek megtérítése mellett a kérdéses magán-távirdavonal és állomás teljes elkészítését is magára vállalja.

Az utóbb említett mindkét esetben azonban az építkezési költségek fedezése az előirányzott egész összeg erejéig, utólagos elszámolás mellett, a távirdaigazgatásnak kamat nélküli előlegképen az illető engedélyt nyert által még a munka megkezdése előtt rendelkezésére kell hogy bocsáttassék.

4. Ily távirdák kizárólag csakis saját vezetékeknek valamely állami állomásig való

worden, als selbe falls sie nicht an den Säulen der Staatslinien angebracht werden — auch unter Anwendung von leichterem und billigerem Eisendrahte, Trägern, und Porzellan-Isolatoren hergestellt werden können.

Das zu verwenden beabsichtigte Baumaterial muss jedoch schon in der Concessions-Eingabe genau und detaillirt bezeichnet werden.

3. Die Ausführung einer derartigen Telegraphen-Anlage kann, wenn hiezu nicht die Stangen oder sonstige Stützpunkte einer bereits vorhandenen Staatstelegraphenlinie benutzt werden — durch den betreffenden Concessionär selbst — jedoch nur unter Aufsicht und Controlle eines auf dessen Kosten zu ex-mittirenden Staatstelegraphen-Organes erfolgen und es ist die Telegraphen-Verwaltung in diesem Falle bereit, die erforderlichen Materialien und Apparate über Ansuchen der betreffenden Concessionäre nach Maassgabe der vorhandenen Vorräthe zu den eigenen Anschaffungspreisen zu überlassen.

Die allfällig auf den Stangen oder sonstigen Stützpunkten der Staatstelegraphenlinien anzubringenden Theile der Privatleitungen wird jedoch in allen Fällen auf Kosten der Concessionäre die Staatstelegraphen-Verwaltung ausführen lassen, doch müssen die auf solche Strecken entfallende Materialien in jeder Hinsicht von gleicher Qualität und Beschaffenheit, wie die zu jener Zeit beim Staatstelegraphenbau in Verwendung kommenden Materialien sein.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung ist übrigens auch bereit, die vollständige Herstellung einer derartigen Privat-Telegraphenlinie und Station gegen Erstattung der vollen Selbstkosten zu übernehmen.

In beiden zuletzt erwähnten Fällen sind jedoch die erforderlichen Beträge in der Höhe der vollen präliminirten Kosten der Staatstelegraphen-Verwaltung durch die betreffenden Concessionäre noch vor Beginn des Baues vorschussweise und gegen spätere Abrechnung zinsfrei zur Verfügung zu stellen.

4. Derartige Telegraphen-Anlagen können mit dem Staatstelegraphen-Netze ausschliess-

vezetése s abba való bekapcsolás által hozhatók az államtávirdahálózáttal összeköttetésbe. — Magán távirdaállomásnak valamely állami vonallal ugynevezett visszatérő vezeték (Schleifenleitung) által való összeköttése egyáltalában meg nem engedtetik.

5. Ugyanazon állami állomásnak, melybe a magán távirdavonal bekapcsolatik, ez által szükségessé lett megfelelő berendezéséről, mint a magán távirdavezeték azon részének, mely esetleg állami vonal oszloppaira alkalmaztatott, jókarban tartásáról is az államtávirdaigazgatás saját költségén gondoskodik.

6. A magán távirda felállítására engedélyt nyertek által saját költségükön felállítandó és üzletileg általuk kezelendő magán távirdaállomásokra nézve a sürgönyöző közönséggel szemben az állami magán és szolgálati sürgönyök átvételét és továbbadását, továbbá az államtávirdaintézet és köztök egyetértőleg megállapított hivatalos órák megtartását illetőleg, ugyanazon szabályzati határozványok kötelezők, melyek az állami távirdaállomások számára most fenállanak vagy ezután kifognak bocsáttatni.

A sürgönyöknek a magán-távirdavonalokon való pontos továbbadásáért a sürgönyöző közönséggel szemben egyedül és közvetlenül az illető állomások tulajdonosai felelősek, az államtávirdaigazgatóság e részben semminémű szavatosságot nem vállal magára,

7. A szolgálat szabályossága és pontossága érdekében ily állomások kezelésére csak oly egyének alkalmazhatók, a kik az államtávirdaintézet által megvizsgáltván — arra alkalmasoknak nyilvánítottak.

Ily egyének kiképeztetésüket vagy melékállomás kezelői tanfolyam hallgatása, s az azt követő gyakorlás által vagy valamely — a távirdaigazgatástól kijelölt államtávirdai tisztai állomásnál nyerhetik.

lich nur durch Zuführung der Leitung zu einer Staatstelegraphen-Station und Einschaltung in dieselbe in Verbindung gebracht werden, und es wird die Verbindung einer Privat-Telegraphen Station mit irgend einer Staats-Telegraphen-Linie mittelst sogenannter Schleifenleitungen überhaupt nicht gestattet.

5. Die durch Einschaltung einer Privat-Telegraphen-Linie in einer Staatstelegraphen-Station bei der letzteren nothwendig werdende entsprechende Einrichtung, so wie die Instandhaltung jenes Theiles der Privatlinie welcher allfällig an den Stangen einer Staats-Telegraphen-Linie angebracht ist, besorgt die Staats-Telegraphen-Verwaltung auf eigene Kosten.

6. Die von den Concessionären auf Grund der erhaltenen Ermächtigung vollständig auf ihre eigenen Kosten zu errichtenden und im Betriebe zu erhaltenden Privat-Telegraphenstationen sind dem correspondirenden Publicum gegenüber rücksichtlich der Annahme und Beförderung von Staats-, Privat- und Dienstdepeschen sowie der Einhaltung der zwischen der Staatstelegraphen-Verwaltung und Ihnen einvernehmlich festgesetzten Dienststunden an dieselben reglementarischen Bestimmungen gebunden, welche für die Staatstelegraphen-Stationen bestehen oder künftig erlassen werden.

Für die richtige Beförderung der Depeschen auf den Privat-Telegraphen-Linien sind dem correspondirenden Publikum gegenüber allein und direct die Stations-Eigenthümer verantwortlich und es übernimmt die Staatstelegraphen-Verwaltung in dieser Beziehung keinerlei Haftung.

7. Im Interesse des vorschriftsmässigen Dienstes bei diesen Stationen dürfen in denselben nur solche Personen dienstlich verwendet werden, welche von der Staatstelegraphen-Verwaltung geprüft und hiezu Qualifizirt befunden wurden.

Die Ausbildung dieser Personen kann entweder durch Absolvirung eines Nebenstations-Lehrkurses und darauffolgende praktische Einübung, oder bei einer von der Staatstelegraphen-Verwaltung hiezu bezeichneten mit Beamten besetzten Staatstelegraphen-Station erfolgen.

Az állami távirdaigazgatás fentartja azonban jogát az ily magánkezelőket szolgálatukban tanúsított nagyobb fontosságú hibák, s jelesen a sürgönytitok meg nem tartása miatt a további kezeléstől eltiltani, s az engedélyt nyertek kötelesek az ilyek helyett azonnal más képesített kezelőt alkalmazni.

8. Az ilyen magán-távirdaállomások által kezelt sürgönyök lehetnek:

a) olyanok, melyek egy magán-távirdánál egy más ugyanazon magán-távirдавезетékbe bekapcsolt, hasonlóan magán-távirda, vagy azon állami távirda számára, melybe közvetítés végett az illető magán-távirдавезетék be van kapcsolva, adattak fel, vagy viszont ezeknél azok számára, ezek úgy tekintetnek, mint helyi forgalom sürgönyei. — Ezekért a feladási állomáson, minden egyszerű 20 szónál nem többől álló sürgönyért 20 krnyi, azonfelül minden legfeljebb 10 szóért 10 krnyi, a feladási állomásnak maradó helyidij fizetendő, a címzett állomás ezek kézbesítéseért további díjt nem vehet, hanem köteles azokat helyben díj nélkül kézbesíttetni, valamint ha postán küldendők tovább, ajánlott levélként bérmentesen tenni fel a helyi postára; — ha azonban nem a címzett állomás helyére szólanak és nem is postán, hanem külön küldőnc által küldetnek tovább; akkor a címzett állomás jogosítva van a sürgöny címzettjétől a közigazgatási uton megállapított külön küldőncdíjt saját javára felvenni;

b) olyanok, melyek a magán-távirdaállomáson a közvetítő állami állomáson túl fekvő bármely más bel- vagy külföldi állami, vasuti vagy magán-távirdaállomás számára adatk fel, vagy ezektől a közvetítő állomás útján a magán távirdához érkeznek. — Ezekért az a.)

Die Staatstelegraphen-Verwaltung behält sich jedoch das Recht vor, die bei Privat-Telegraphen-Stationen in dienstlicher Verwendung stehenden Individuen, falls ihnen bedeutendere Dienstes-Verletzungen, hauptsächlich Verletzung des Depeschen-Geheimnisses zur Last fielen von der weiteren Verwendung auszuschliessen und sind die betreffenden Concessionäre in solchen Fällen verpflichtet an deren Stelle ungesäumt einen anderen qualifizirten Manipulanten anzustellen.

8. Die bei Privat-Telegraphen-Stationen manipulirten Depeschen werden unterschieden in

a) solche, welche von einer Privat-Telegraphenstation an eine andere — in dieselbe Privatleitung eingeschaltete Privattelegraphen-Station, oder an jene Staatstelegraphenstation, in welche die betreffende Privat-Telegraphenleitung zur Vermittlung eingeschaltet ist, und umgekehrt, von diesen an jene aufgegeben, und als Localverkehrs-Depeschen angesehen werden. Für die Beförderung solcher Localdepeschen ist an der Aufgabstation eine Localgebühr zu entrichten, welche für jede aus höchstens 20 Worten bestehende Depesche 20 kr. und überdies für jede weiteren je 10 Worte und je 10 kr. mehr beträgt, und ungeschmälert der Aufgabstation verbleibt; — die Adress-Station darf für die Zustellung solcher Depeschen irgend eine weitere Gebühr nicht einheben, sondern ist verpflichtet selbe im Adress-Orte selbst unentgeltlich zustellen zu lassen, wie auch im Falle der Weiterbeförderung durch die Post solche Depeschen gleich recommandirten Briefen portofrei dem Ortspostamte zu übergeben.

Wenn jedoch die Depeschen nicht an den Adress-Stationen-Ort gerichtet und auch nicht per Post sondern mittelst Boten weiter zu befördern sind, so ist die Adressstation berechtigt vom Adressaten einen im administrativen Wege bestimmten separaten Botenlohn zu ihren Gunsten einzuheben.

b) in solche, welche von einer Privattelegraphen Station nach irgend einer über die vermittelnde Staatsstation hinausliegenden in- oder ausländischen Staats-, Eisenbahn oder Privatstation zu befördern sind oder umgekehrt von solchen im Wege der Vermittlungsstation

pont alatt megengedett helyi díjon felül még a díjszabályzatban megállapított rendes díj is beszédendő, még pedig ez utóbbi mindig a feladási állomástól, ellenben az a.) pont alatt meghatározott helyi díj — miután az állami és vasúti államások a nemzetközi egyezmény értelmében a díjszabályzatban megállapított díjakon kívül más pót vagy helyi díjakat nem szedhetnek — mindig csak a magán-távirda-állomás által szedetik be, még pedig ha a sürgöny magán-távirdaállomáson adatott fel, magától a sürgönyfeladótól a feladási állomás javára, ellenben ha az ily sürgöny magán-távirdához címezett, a címzettől a kézbesítéskor a magán-vonalba bekapcsolt közvetítő államtávirda javára.

A magántávirdáktól kezelt sürgönyök, úgy az ott feladottak, mint az azokhoz címzettek az a) és b) pontok határozatai nyomán bevett díjaknak az állami távirdaintézettel való leszámolása tekintetében úgy tekintetnek, mintha azok a közvetítő állami távirdán adattak volna fel, vagy oda címzettek volnának. Épen ezért az ily sürgönyöket a szükséges díjjeggyel ezen állomás látja el és azokat az államot illető díjakra nézve saját sürgönyeiként vezeti be forgalmi jegyzőkönyvébe és számadásába. A magántávirdaállomásokkal, illetőleg azok tulajdonosaival ennél fogva az állomásaikon kezelt sürgönyök után bevett díjakra nézve csakis a közvetítő állami állomás számol le.

E célból minden közvetítő állami távirda a hozzá tartozó magán-távirdaállomással vagy állomásokkal váltott minden nem helyi sürgönyről és azok díjáról az a) és b) pont értelmében ezek által a közvetítő állomás javára a címzettől beszédett helyi díjakról, úgy szintén a fizetett válaszdíjakról, valamint az állami távirdáknál külön küldöncdíj címén a magán-távirda számára netán lefizetett díjak-

an die betreffende Privattelegraphen-Station gelangen. Für solche Depeschen ist ausser der unter Punkt a) bestimmten Localgebühr auch noch die im allgemeinen Telegraphen-Tarif normirte ordentliche Gebühr zu entrichten welche letztere immer durch die Aufgabstation, die unter Punkt a) u. b) bestimmte Localgebühr jedoch da die Staats- und Eisenbahn-Telegraphenstationen im Sinne der internationalen Telegraphen-Convention ausser den im Tarife enthaltenen Gebühren weitere Zuschlags- oder Localgebühren nicht einheben dürfen — immer durch die Privat-Telegraphen-Station eingehoben wird, und zwar wenn die Depesche bei einer Privat-Telegraphen-Station aufgegeben wurde, vom Depeschen-Aufgeber zu Gunsten der Aufgabstation, wenn die Depesche aber an eine Privat-Telegraphen-Station adressirt war, vom Adressaten bei Gelegenheit der Einhändigung und zu Gunsten der in die Privatlinie eingeschalteten vermittelnden Staats-Station.

Die bei Privat-Telegraphen-Stationen manipulirten aufgegebenen wie angelangten Depeschen werden hinsichtlich der Verrechnung der auf Grund der sub a) und b) enthaltenen Bestimmungen eingehobenen Gebühren mit der Staatsverwaltung so angesehen, als würden sie bei der vermittelnden Staats-Station aufgegeben oder an diese adressirt worden. Eben-deshalb versieht auch solche Depeschen mit mit den nothwendigen Gebühren-Marken diese Station und trägt selbe hinsichtlich der dem Staate zufallenden Gebühren in ihr Verkehrs-journal und ihre Rechnung gleich den eigenen Depeschen ein. Die Verrechnung mit den Privat-Telegraphen-Stationen, respective ihren Eigenthümern rücksichtlich der Gebühren, welche für die auf ihren Stationen manipulirten Depeschen eingehoben wurden, wird daher bloss durch die vermittelnde Staats-Station gepflogen.

Es wird daher jede vermittelnde Staatsstation über die mit den ihr zugewiesenen Privattelegraphenstationen gewechselten nicht Localdepeschen und deren Gebühren ferner über die im Sinne der Punkte a) und b) durch diese Privatstationen zu Gunsten der Vermittlungsstation von dem Adressaten eingehobenen Localgebühren, weiters über die Gebühren für bezahlte Antwort wie auch über die bei Staats-

ról, szóval úgy az állami táviradintézetnek a magán-távirda tulajdonosaival szemben felmerült minden követeléseiről, mint tartozásairól pontos feljegyzéseket vezet, az elsőket annak terhére, az utóbbiakat annak javára írván. — Hasonló feljegyzéseket vezetnek a magán-távirdaállomások is illető közvetítő állami távirda állomásukkal szemben.

Ezen feljegyzéseket úgy az állami közvetítő, mint a magán-távirdaállomás naponként a szolgálat megszűntekor mindannyiszor bezárják, s a kölcsönös követelések és tartozások összegét egymással táviratilag közlik. — Ha azok összevágának, az esetben a napi kölcsönös leszámolás bevégeztnék tekintetik; — ha nem vágnak össze, legfeljebb a következő napon írásos felvilágosítás útján a követelések és tartozások szóban forgó napi összegét végérvényesen tisztába hozzák.

A naponkénti tisztába hozott követelések és tartozások havi összege közti különbséget pedig, minden hó végén az állami közvetítő állomás és a magán-távirda tulajdonosa készpénzben egymásközt végérvényesen kiegyenlítik.

9. A magán-távirdaállomások az államtávirdaigazgatás felügyelete és ellenőrzése alatt állanak ugyan, de a szolgálat teljesítését és minden egyéb kötelezettségeket illetőleg az állomás vezetője a tulajdonosoknak, az államtávirdaigazgatásnak pedig egyedül csak a tulajdonos felelős.

10. Az államtávirdaigazgatásnak jogában áll, ily magán-állomásokon az üzletet politikai, katonai vagy fontos szolgálati okokból ideiglenesen vagy végleg megszüntetni.

Fentartja továbbá az államtávirdaigazgatás magának a jogot, ezen magán-távirdákat bármikor ingyen és kárpotlásra való minden kötelezettség nélkül állami tulajdonba és kezelés alá vehetni, mely esetben azonban az átvétel napjától kezdve az ezen magán-távirdáknál addig szedett helyi díjak beszedése is meg-

stationen für eine Privatstation etwa vorausbezahlten Botenlohngebühren mit einem Wort über alle Forderungen und Schuldsigkeiten der Staats-telegraphen-Verwaltung an die betreffenden Privattelegraphenstationen-Eigenthümer genaue Vormerkungen führen, und erstere den Privatstationen zu Lasten, letztere aber gut schreiben. — Aenliche Vormerkungen haben auch die Privattelegraphenstationen ihren betreffenden Vermittlungsstationen gegenüber zu führen.

Diese Aufschreibungen sind so bei der Vermittlungs- wie bei den Privatstationen täglich nach Beendigung des Dienstes abzuschliessen, und ist die Summe der gegenseitigen Forderung und Schuldigkeit sich gegenseitig telegrafisch mitzuthemen. — Stimmen die Summen überein, so ist die Tagesabrechnung als abgeschlossen zu betrachten; im anderen Falle aber ist die Summe der gegenseitigen Forderungen und Schuldsigkeiten des fraglichen Tages spätestens den nächsten Tag im Wege schriftlicher Aufklärung endgiltig ins Reine zu bringen.

Die Differenz zwischen den Monatsbeträgen der täglich verrechneten Forderungen und Schuldsigkeiten wird zwischen der Vermittlungsstation und dem Eigenthümer der Privattelegraphenstation am Ende eines jeden Monates in baarem Gelde endgiltig ausgeglichen.

9. Die Privattelegraphenstationen stehen zwar unter Aufsicht und Controlle der Staats-telegraphen-Verwaltung doch ist hinsichtlich Ausübung des Dienstes und aller anderer Verpflichtungen der Stationsleiter dem Stations-eigenthümer und nur Letzterer der Staats-Verwaltung verantwortlich.

10. Die Staats-Telegraphen-Verwaltung hat das Recht den Betrieb solcher Privat-Telegraphen-Anlagen aus politischen, militärischen oder wichtigen Dienstes-Rücksichten zeitweilig oder für immer einzustellen.

Auch behält sich die Staats-Telegraphen-Verwaltung das Recht vor, solche Privat-Telegraphen-Anlagen, wann immer ohne jede Entschädigungsverpflichtung ins Staatseigenthum und Betrieb zu nehmen, in welchem Falle jedoch vom Tage der Uebnahme an, die Einhebung der in solchen Stationen bis

szűnik, és ettől kezdve ezen állomásoknál is a többi állami állomásoknál fennálló szabályszerű sűrűnydíjak lépnek érvénybe.

11. A fennebbi pontokban meghatározott kölcsönös jogok és köteleességekre nézve egyrészt az államtávirdaigazgatás, másrészt az illető engedélyt nyertek közt mindannyiszor külön szerződés kötetik.

Budapest, 1874. július 15-én.

dahin eingehobenen Localgebühren aufgehört und bei diesen Stationen ebenfalls die für die übrigen Staats-Stationen vorgeschriebenen allgemeinen Gebührentarife in Anwendung kommen.

11. Ueber die in den voranstehenden Punkten bestimmten gegenseitigen Rechte und Pflichten wird einerseits zwischen der Staats-Verwaltung und anderseits zwischen dem betreffenden Concessionär in jedem einzelnen Falle ein separater Vertrag abgeschlossen werden.

Budapest, den 15. Juli 1874.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

12. szám.

1874.

Augustus 26.

Pótlék a küldöncdíjak jegyzékéhez.

Ergänzung zum Verzeichnisse der Botengebühren

6967/IV 1874.

Lásd „Táv. Rend. Tára“ 1. és 6. sz. 1873; — 5 és 9. sz. 1874.

Siehe „Táv. Rend. Tára“ Nr. 1. und 6. vom J. 1873; Nro. 5 und 9 v. J. 1874.

Állomás Station	Küldönc- díj Botenlohn kr.	Állomás Station	Küldönc- díj Botenlohn kr.
Alsó-Mislye	10	Kozma	20
Bátyú	30	Mikola	10
Bustyaháza	30	Munkács	20
Fekete-Ardó	20	Nagy-Szaláncz	20
Halmi	20	Sztrabicsó-Gorond	10
Királyháza	20	Técső	20

Rendelet

a m. k. igazságügyministerium közegei által feladandó államsürgönyök díjának készpénzül való fizetése tárgyában.

Verordnung

kraft welcher die Taxen der durch Organe des k. u. Justizministeriums aufzugebenden Staatsdespeschen in baarem zu erlegen sind.

7060/IV 1874.

Az 1873. évi 5581 sz. a. (1873. évi T. R. T. 9-ik száma :) a távirda állomások utasítva lettek, hogy az akár a bíróságok, akár más hatóságok részéről feladott államsürgönyöket, mind hitelre, mind pedig az azokért járó díjnak készpénzben való befizetése mellett fogadják el.

Az igazságügyministernek újabbi megkezdése folytán a magyarországi kir. távirda állomások most már oda utasítatnak, hogy mind a bíróságok, mind pedig a kir. ügyészségek részéről feladandó államsürgönyöket ezentúl hitelre többé nem, s csak is az azokért járó díjnak a feladásnál készpénzben való lefizetése mellett fogadják el.

Fennidézett rendeletemnek egyéb s nevezetesen a más hatóságok által feladandó

Mit dem Erlasse Z. 5581/IV v. J. 1873. (T. R. T. 1873. Nr. 9) wurden die Telegr. Stationen angewiesen, die von den Gerichten oder auch von anderen Behörden aufgegebenen Staatsdespeschen, sowohl gegen Creditirung als auch gegen Baarzahlung der Gebühren derselben anzunehmen.

In Folge einer neuerlichen Einladung des Justizministers werden die k. Telegr. Stationen in Ungarn nunmehr angewiesen: die sowohl von den k. Gerichten, als auch von den k. Staatsanwaltschaften zur Aufgabe gelangenden Staatsdespeschen, von nun an nicht mehr gegen Creditirung, sondern bloss gegen Baarzahlung der dafür entfallenden Gebühren bei der Aufgabe anzunehmen.

Die sonstigen und namentlich auf die An-

sürgönyök elfogadását illető intézkedései ezen-
túl is érvényben maradnak.

Budapest, 1874. Augustus 8.

Rendelet.

a lottonyerő számokat tartalmazó sürgönyök di-
mentességének megszüntetése tárgyában.

A m. k. pénzügyministerium beleegyezé-
sével lottonyerő számokat tartalmazó táviratok-
nak az 1869. évi december 20-án 20355/5411
szám alatt kelt rendelethez csatolt utasítás
(T. R. T. 1870. 1 sz.) 1 §. 2 pontjának b.
bekezdése értelmében eddig fennállott dijmén-
tessége s szolgálati jellege folyó évi septem-
ber végével megszüntettétvén, azok folyó évi
october 1-től kezdve a dijköteles államsürgö-
nyök osztályába sorozatnak.

Ehez képest a lottónyerő számokat tar-
talmazó táviratok kivételes kezelése tekintet-
ben eddig fennállott úgy a csoport szerinti
feladásra, továbbításra, mint a kézbesítésre vo-
natkozó szabályok folyó évi september végével
érvényen kívül helyeztetnek, s az állami sür-
gönyök elfogadására, dijazására dijhitelezésére
díjfelszámítására, továbbítására, kézbesítésére
nézve érvényes rendeletek és szabályok folyó
évi october 1-től kezdve a lottonyerő számo-
kat tartalmazó táviratoknál is alkalmazandók.

Budapest, 1874 augusztus hó 18.

Rendelet.

melyel a távirási díjknál beszedendő ezüst-ágió-
pótlék s a 20 frankos aranyak elfogadási értéke
1874 september havára megállapittatik.

Az Európán kívüli államokba intézett sür-
gönyök szállítási díjánál szedendő ezüstágió-pót-
lék 1874. september havára a m. kir. távirat
pénztáraknál négy (4) százalékban; a 20 fran-
kos aranyak (Napoleon d'or) elfogadási értéke
állam- vagy bankjegyekben 8 frt. 81 krban o. é.
állapittatik meg.

Budapest, 1874. Augustus 25-kén.

nahme der von anderen Behörden zur Aufgabe
gebrachten Depeschen Bezug habenden Ver-
fügungen meines obgedachten Erlasses blei-
ben auch fernerhin in Kraft.

Budapest, den 8 August 1874.

Verordnung.

über die Aufhebung der Taxfreiheit der die Lotto-
gewinnnummern enthaltenden Depeschen.

3080/IV 1874.

Die bisher im Sinne des § 1. Punkt 2
Alinea b.) der mit dem Erlasse vom 20 Decem-
ber 1869 Zahl 20355/5411 hinausgegebenen
Instruction (T. R. T. Nro. 1 a 1870) bestandene
Gebührenfreiheit sowie der Dienst-Character der
Lotto-Depeschen wird im Einvernehmen mit
dem k. u. Finanz-Ministerium mit Ende Sep-
tember 1. J. aufgehoben, und es werden dieselben
vom 1-ten October 1. J. an in die Kategorie der
taxpflichtigen Staatsdepeschen eingereicht.

Dem entsprechend werden die, bezüglich
der exceptionellen Behandlung der Lotto-Gewinn-
Nummern enthaltenden Depeschen bisher
bestandenen Vorschriften über die gruppenweise
Aufgabe, die Beförderung, und Zustellung der-
selben, mit Ende September 1. J. ausser Wirk-
samkeit gesetzt, und es haben vom 1-ten Oc-
tober 1. J. angefangen, die bezüglich der An-
nahme, Tarifierung, Taxcreditirung, Verrechnung,
Beförderung und Zustellung der Staats-Depeschen
bestehenden Verordnungen und Vorschriften auch
auf die Lotto-Gewinnnummern enthaltenden De-
peschen in Anwendung zu kommen.

Budapest, den 18 August 1874.

Verordnung.

womit der Agio-Zuschlag zu den Telegraphen-Ge-
bühren und der Annahmewerth der 20 Francs-
Stücke für den Monat September 1874 bestimmt
wird.

8004/IV 1874.

Der Agio-Zuschlag, welcher zu den Ge-
bühren der Depeschen nach den aussereuropäi-
schen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. ung.
Telegraphen-Stations-Cassen für den Monat
September 1874 mit vier (4) Percent; und der
Annahme-Werth eines 20 Francs-Stückes (Napo-
leon d'or) in Staats- oder Banknoten mit 8 fl.
81 kr. öst. W. festgesetzt.

Budapest, den 25. August 1874.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

13. szám

1874.

September 24.

Rendelet

az 1872-ik évben Rómában átvizsgált nemzetközi távirászati egyezményhez csatolt szolgálati rendszabályok XI. cikkének kiegészítése tárgyában.

7815/IV. 1874

A berni nemzetközi távirdahivatalnak mult hó 14-én kelt jelentése értelmében az 1872. évben Rómában átvizsgált nemzetközi távirászati egyezményhez csatolt szolgálati rendszabályok XI. cikke egy új pont hozzátoldásával következőleg egészített ki.

Az eredeti francia szövegben:

„7. *En général, dans les cas non prévus par les paragraphes précédents, lorsque pour une cause quelconque une dépêche ou une série de dépêches est retransmise par ampliation, le fait de l'ampliation doit toujours être signalé, soit dans le préambule, soit par un avis de service collectif. La mention dans le préambule ou l'avis de service est rédigé selon les circonstances, dans une forme analogue à ce qui suit:*

Ampliation (s'il y a une série de dépêches, en indiquer le nombre ou les numéros) déjà expédiée à . . . (nom du bureau) le . . . (date) par telle ligne ou par telle voie ou par tel moyen de transport.“

A magyar fordításban:

„7. Általában véve mindazon az előbbeni pontokban előre nem látott esetekben, midőn valamely már tovább adott sürgöny, vagy a sürgönyök egész szorozata, bármely okból újból továbbítatik, ezen újból való továbbítást minden előforduló esetben vagy a sürgönyben magában a hivatalos megjegyzésben, vagy egy külön hivatalos sürgönnyel meg kell jelölni. A hivatalos megjegyzés vagy szolgálati sürgöny a körülményekhez képest az itt következőhöz hasonló alakban szerkesztendő:

Másodlat. Ezen sürgöny, (ha több sürgönyről van szó, sürgönyök, melyeknek számai és mennyisége kiirandó) már továbbított . . . (az állomás neve hová és mikor) ezen és ezen a vonalon ezen és ezen az úton vagy milyen más módon.“

A német fordításban:

„7. *Im Allgemeinen muss in den durch die vorstehenden Paragraphen nicht vorgesehenen Fällen, wenn aus irgend einem Grunde eine Depesche oder eine Serie von Depeschen nochmals als Duplikat befördert wird, auf diese wiederholte Beförderung stets aufmerksam gemacht werden, sei es durch einen dienstlichen Zusatz in der Depesche selbst, sei es durch eine besondere Dienstdepesche. Der dienstliche Zusatz, beziehungsweise die Dienstdepesche wird je nach den Umständen in einer dem folgenden ähnlichen Form abgefasst:*

Duplikat (wenn es sich um eine Serie von Depeschen handelt, Angabe der Anzahl und der Nr.) befördert an . . . (Name der Station) den . . . (Datum) auf der und der Leitung und via, oder mit dem und dem Beförderungsmittel.“

Verordnung

betreffs der Ergänzung des Artikel XI. des dem internationalen Telegraphen-Vertrage vom Jahre 1872 angeschlossenen Dienstreglements.

Laut einem vom 14-ten v. Mts. datirten Berichte des internationalen Telegraphenbureaus zu Bern wurde der Artikel XI. des dem internationalen Telegraphenvertrage vom Jahre 1872. angeschlossenen Dienstreglements durch Hinzufügung eines neuen Punktes folgendermassen ergänzt:

Im französischen Originaltexte:

In der ungarischen Uebersetzung:

In der deutschen Uebersetzung:

Midőn ezen módosítás, ezennel mihezartás végett közöltetik, egyuttal rendelem, hogy valamennyi táviratokozeg a használatban levő nemzetközi távirászati egyezményhez csatolt rendszabályok fentérintett cikkét, ezen értelemben egészítse ki.

Budapest 1874. Sept. 14-én.

Mit der hiemit zur Darnachhaltung erfolgten Kundmachung dieser Ergänzung wird zugleich angeordnet: dass alle Telegraphenorgane den obbezeichneten Artikel ihres im Gebrauche stehenden Exemplars des internationalen Telegraphenvertrages im obigen Sinne zu ergänzen haben.

Budapest den 14-ten Sept. 1874.

Rendelet

a budapesti országos tébolydába intézett magán táviratok kézbesítéséért a feladótól beszedenő küldönczj tárgyában.

8593/IV. 1874.

Kapcsolatban az 1872. augusztus 28-án 9528/IV. sz. a. (lásd T. R. Tára“ 1872. évi folyamának 16. számát) kiadott rendelettel köz tudomásra adatik, hogy a budapesti országos tábolydába szóló magánsürgönyök küldönczdija ujabban 70 krajczárban állapított meg s jövőre ezen összegben szedendő be.

Budapesten 1874. Sept. 16.

Verordnung

betreffend die vom Aufgeber einzuhebenden Botengebühren für die Zustellung der an die Budapester Landes-Irren-Anstalt gerichteten Privat-Depeschen.

Im Nachhange zum Erlasse vom 28-ten August 1872. Z. 9528/IV (Táv. Rend. Tára Nr. 16. ex 1872.) wird hiemit bekannt gegeben, dass der Botenlohn für die der Landesirrenanstalt zu Budapest zuzustellenden Depeschen neuerlich mit 70 kr. festgestellt wurde, und in Hinkunft in dieser Höhe einzuheben kommt.

Budapest den 16. Sept. 1874.

Pótlék a vonalrendhez.

8626/IV. 1874.

A 324/474 számú Trencsén-Troppau vonal Teschenben szétválasztatván, a vonalrendben változtatandó:

Ergänzung zur Linienordnung.

Die Linie Nr. 324/474 Trencsén-Troppau wurde in Teschen getrennt; demzufolge ist in der Linienordnung zu ändern:

324	Trencsén-Teschen	Zsolna (Sillein)	Trencsén, Trencsén-Teplitz, Illava, Vág- Besztercze (Bis- tritzza Waag), Bitse, Zsolna (Sillein), Csacza, Jablunka, Teschen
-----	------------------	---------------------	---

Budapest 1874 September 22.

Budapest den 22. September 1874.

Rendelet.

melylyel a távirási díjaknál beszedenő ezüst-ágio-pótlék s a 20 frankos aranynak elfogadási értéke 1874. October havára megállapittatik.

8971/IV. 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett sürgönyök szállítási díjánál szedendő ezüst-ágio pótlék 1874. October havára a m. kir. táviratpénztáraknál négy (4%) százalékban; a 20 frankos aranynak (Napoleond'or) elfogadási értéke állam- vagy bank- jegyekben 8 frt. 80 kr. o. ért. állapittatik meg.

Budapesten 1874. September 23.

Verordnung.

womit der Agio-Zuschlag zu den Telegraphengebühren und der Annahmewerth der 20 Francs-Stücke für den Monat October 1874. bestimmt wird.

Der Agio-Zuschlag, welcher zu den Gebühren der Depeschen nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. ung. Telegraphen- Stations-Cassén für den Monat Oct. 1874. auf vier (4%) Percent und der Annahme-Werth eines 20 Francs-Stückes (Napoleond'or) in Staats- oder Bank-Noten mit 8 fl. 80 kr. ö. w. festgesetzt.

Budapest den 23. September 1874.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

14. szám.

1874.

October 15.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

8373/IV. 1874.

A vonalrendbe beirandó :

In die Linienordnung ist einzutragen :

215	Turdossin-Krakkó Thurdoschin-Krakau	—	Turdossin, (Thurdoschin), Jordanow, Krakkó, (Krakau),	—	osztrák 480. szám. oesterr. Nr. 480.
Budapest 1874 September 22.			Budapest den 22. September 1874.		

8490/IV. 1874

A vonalrendben változtatandó :

In der Linienordnung ist zu ändern :

Temesvár-Józsefváros állomás a 262. sz. vonalból ki- és a 272. számúba bekapcsolatott.

Die Station Temesvár-Josefstadt wurde aus Linie Nr. 262 ausgeschaltet und in Linie Nr. 272 eingeschaltet.

Budapesten, 1874 september 18-án.

Budapest, den 18. September 1874.

Egyezmény

mely egyrészt a m. kir. államtávirai kormány nevében a m. kir. földmivelés,- ipar és kereskedelmiügyi ministerium IV. szakosztálya, másrészt a cs. kir. szabadalmazott államvasut társaság közt a vojtek-német-bogsáni másodrendű és a románbogsán-németbogsáni, németbogsán-resiczai, németbogsán-moraviczai bányapályák mentén szükséges üzleti táviravezetékek építésére, használatára és fentartására nézve kötött.

Übereinkommen

welches zwischen der Section IV. des k. ung. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel im Namen der k. ung. Staats-Regierung einerseits und der k. k. priv. Staatseisenbahn-Gesellschaft andererseits, in Betreff der Herstellung, Benützung und Erhaltung der für den Eisenbahnbetrieb der Vicinal-Bahn Vojtek-D.-Bogsan und den Werkbahnen: Roman-Bogsan-D.-Bogsan, D.-Bogsan-Resitzta und D.-Bogsan-Moravitza erforderlichen Telegraphenleitungen abgeschlossen worden ist.

8445/IV. 1874.

1. §. A magy. kir. táviradkormány beleegyezik abba, hogy a cs. kir. szab. államvasuttársaság a bekezdésben említett másodrendű és bányapályák mentén saját költségén üzleti és harangjelző táviradvezetékét állíthasson fel.

§. 1. Die k. ung. Telegraphen-Verwaltung ist damit einverstanden, dass die k. k. priv. Staatseisenbahn-Gesellschaft längs der Eingangs benannten Vicinal und Werkbahnen, Betriebs und Glockensignal - Leitungen auf eigene Kosten errichte.

2. §. A cs. kir. szab. államvasuttársaság kötelezi magát, hogy ezen vasuti táviradvezetéseket az államtávirada vezetékének építésénél most gyakorlatban lévő építési szabályok szerint és

2. §. Die k. k. priv. Staatseisenbahn-Gesellschaft verpflichtet sich diese Eisenbahn-Telegraphen-Leitungen nach dem für den Bau der Staatstelegraphen-Leitungen bestehenden Bau-

módon és az azokhoz használt építési anyagokkal teljesen egyenlőkből, jelesen legalább $4\frac{1}{2}$ m/m átmérőjű huzallal építi fel.

3. §. A vasúttársaság által épített vasuti távirdavezetékek állandólag és kizárólag a cs. kir. szab. államvasúttársaság tulajdonai maradnak s azoknak jó és üzletképes állapotban való fenntartásáról is az gondoskodik mindaddig és annyi részben, a meddig és a mennyi részben az állam-távirda-kormány annak oszloppaira állam-távirdavezetéknek nem alkalmaz.

Az állam-távirda vezetékek biztosítására fennálló szabályok és rendeletek ezen távirdavezetésekre nézve is teljes mértékben érvényesek.

4. §. Azon időtől fogva azonban, mikor az állam-távirda kormány a bekezdésben említett vonalok mentén akár egészben, akár azok bármely részén a vasuti táv. vezetékek oszloppaira és más támpontjaira egy vagy több államvezetéknek alkalmaz, az ezen részre eső oszlopok és más minden a vezetékek megerősítésére szolgáló támpontok minden ármegetérítés nélkül az állam-távirda tulajdonába mennek át, ellenben ugyanazon időtől fogva köteles az állam-távirda-kormány is, az állam-távirda vezetékek ellátott rész üzleti vezetékeinek jó karban tartását felügyeltetését az államvasúttársaság más üzlet vezetéseire nézve az 1869-ik év decemberhó 7-én kötött szerződésben meghatározott feltételek mellett és az azon szerződés 20-ik cikkében megállapított évi díjatalányért átvenni.

5. §. Az állam-távirdakormány és a cs. kir. szabadalmazott államvasúttársaság közt a társulat más vasut vonalai mentén elvonuló üzleti vezetékeire nézve 1869-ik-év decz. 7-én kötött szerződés pontozatai az 1-ső 2-ik cikknek — és mindaddig, míg a jelen egyezmény 4-ik cikkében megjelölt eset elő nem áll, a 20-ik cikknek is, — valamint a 25. és 26. cikknek a szerződés érvényben maradására vonatkozó évszám kivételével, mely helyet az 1876. évi deczember 31-ike állapittatik meg. — ezen vasut üzleti vezetékekre nézve is ezeknek elkészülte és üzletbe vétele után azonnal teljes érvényeseknek nyilvánittatnak.

Budapest, 1874 Sept. 22.

normale und aus solchen Materialieu, welche den bei Staatstelegraphen Bauten gebrauchten vollkommen entsprechen namentlich mit Anwendung eines im Durchmesser mindestens $4\frac{1}{2}$ m/m starken Drathes aufzuführen.

§. 3. Die durch die Eisenbahn-Gesellschaft gebauten Eisenbahntelegraphen-Leitungen bleiben ausschliesslich Eigenthum der k. k. priv. Staatseisenbahn-Gesellschaft, welche aber auch für deren Erhaltung in guten betriebsfähigen Stand insolange und insoferne Sorge zu tragen hat als und in welchem Masse die Staatstelegraphen-Verwaltung nicht auf deren Säulen Staatstelegraphen-Leitungen anbringt.

Die zur Sicherheit der Staatstelegraphen-Leitungen bestehenden Vorschriften und Verordnungen haben auch auf diese Leitungen volle Giltigkeit.

§. 4. Von jener Zeit an aber, wo die Staatstelegraphen-Verwaltung längs den Eingang benannten Bahnlilien in deren ganzer Länge oder nur theilweise auf den Säulen und anderen Stützpunkten der Eisenbahntelegraphenlinien eine oder mehrere Staatstelegraphenleitungen anbringt, übergehen die auf diesen Theil entfallenden Säulen und alle sonstigen zur Befestigung der Leitungen dienenden Stützpunkte in das Eigenthum des Statstelegraphen, dem gegenüber verpflichtet sich jedoch die Statstelegraphen-Verwaltung von demselben Zeitpunkte an die Instandhaltung und Beaufsichtigung des durch Statstelegraphenleitungen in Anspruch genommenen Theiles der Betriebsleitungen, unter den rükeksichtlich anderen Betriebsleitungen der Statseisenbahn-Gesellschaft im Vertrage vom 7. Dec. 1869 festgestellten Bedingungen und gegen das im Artikel 20 dieses Vertrages stipulirte Jahrespauschale zu übernehmen.

§. 5. Der zwischen der Statstelegraphen-Verwaltung und der k. k. priv. Statseisenbahn-Gesellschaft in Betreff der auf den anderen Eisenbahnlilien der Gesellschaft sich befindenden Betriebsleitungen geschlossene Vertrag von 7. Decb. 1869 wird mit Ausnahme der §§. 1, 2, und insolange als der im §. 4, der vorliegenden Übereinkommens bezeichnete Fall nicht eintritt, auch das §. 20, sowie der, auf die Giltigkeitsdauer des Vertrages Bezug habende Jahreszahl der §§. 25, 26, — anstatt welcher der 31. Decemb. 1876 festgesetzt wird, auch bezüglich dieser Eisenbahnbetriebsleitungen und Eisenbahnen sogleich nach deren Inbetriebsetzung als vollgültig erklärt.

Budapest, den 22. Sept. 1874.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

15. szám.

1874.

October 26.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

9598/IV. 1874.

A vonalrendben javítandó :

In der Linienordnung ist zu berichtigen :

215	Rózsahegy-Krakkó Rosenberg-Krakau	—	Rózsahegy (Rosenberg) Thurdossin, Jordanow, Krakkó, (Krakau),	—	osztrák 480. szám. oesterr. Nr. 480.
-----	--------------------------------------	---	---	---	---

Budapest October 14. 1874.

Budapest, den 14. October 1874.

9796/IV. 1874

A vonalrendben javítandó :

In der Linienordnung ist zu berichtigen :

288	Zágráb-Laibach Agram-Laibach	—	Zágráb (Agram), Rann, Steinbrücken, Laibach	—	osztrák 335. szám oesterr. Nr. 335
130	Zágráb-Triest Agram-Triest	Steinbrücken	Zágráb (Agram), Triest	—	osztrák 139. szám oesterr. Nr. 139

Budapest October 25. 1874.

Budapest, den 25. October 1874.

Rendelet

mellyel a távirási díjknál beszedendő ezüst-
ágié-pótlék s a 20 frankos aranynak elfogadási
értéke 1874. November havára megállapittatik.

9901/IV. 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett
sürgönyök szállítási díjánál szedendő ezüst-ágió
pótlék 1874. November havára a m. k. távirda-
pénztáraknál négy (4%) százalékban; a 20
frankos arany (Napoleond'or) elfoga-
dási értéke állam- vagy bank-
jegyekben 8 frt. 80 kr. o. ért. állapittatik meg.

Budapest October 21. 1874.

Verordnung

womit der Agio-Zuschlag zu den Telegraphenge-
bühren und der Annahmewerth der 20 Francs-Stücke
für den Monat November 1874. bestimmt wird.

Der Agio-Zuschlag, welcher zu den Ge-
bühren der Depeschen nach den aussereuro-
päischen Staaten zu erheben ist, wird bei den
k. ung. Telegraphen- Stations-Cassen für den
Monat Nov. 1874. auf vier (4%) Percent und der
Annahme-Werth eines 20 Francs-Stückes (Na-
poleond'or) in Staats- oder Bank-Noten mit
8 fl. 80 kr. ö. w. festgesetzt.

Budapest, den 21. October 1874.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

16. szám.

1874.

November 12.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

10164/IV. 1874.

A 215/480 számú rózsahegy-krakkói vonal a 214/482 számú zólyom-krakkói vonalnak zólyom-rózsahegy-i részével kötött össze, Szliács állomás pedig ezen vonalból ki- és a 319. számú vonalba bekapcsolatott, ennek folytán következő vonalak keletkeztek:

Die Linie Nr. 215/480 Rosenberg-Krakkau wurde mit dem Theil Altsohl-Rosenberg der Linie Nr. 214/482 Altsohl-Krakkau verbunden, und die Station Szliács aus dieser Linie ausgeschaltet und in Linie Nr. 319 eingeschaltet, wonach sich folgende Linien ergeben:

214	Rózsahegy (Rosenberg) — Krakkó (Krakau)	—	Rózsahegy (Rosenberg) Alsó-Kubin, Thurdossin, Námesztó, Saybusch, Bielitz, Andrichau, Wadowice, Podgorze, Krakkó (Krakau),	—	Osztr. 432 sz. a. 316. számú vonala nézve Rózsahegy közvetít. Oesterr. Nr. 482; Rosen- berg vermit- telt hinsicht- lich Linie Nr. 316.
215	Zólyom (Altsohl) — Krakkó (Krakau)	—	Zólyom (Altsohl) Besztercebánya (Neusohl) Korytnica, Rózsahegy (Rosenberg), Jordanow, Krakkó (Krakau)	Thurdossin	osztrák 480. szám oesterr. Nr. 480
319	Kassa (Kaschau) — Zólyom (Altsohl)	—	Kassa (Kaschau), Rozsnyó (Rosenau), Csetnek, Jolsva, Nagy-Rőcze, Breznóbánya, Brezova, Besztercebánya (Neusohl), Zólyom (Altsohl).	—	—

Budapest, 1874. november 3-án.

Budapest, den 3. November 1874.

Körrendelet,

mellyel a szolgálati sürgönyök szerkesztésénél használandó nyelv meghatározatik.

Circularverordnung,

mittelst welcher die bei Abfassung der Dienstdepeschen zu gebrauchende Sprache festgestellt wird.

9218/IV. 1874.

A szolgálati sürgönyök rendszerint felette sürgős intézkedéseket vagy felvilágosításokat tartalmaznak.

Ugy kell ennél fogva szerkesztve lenniök, hogy a czimzett azokat rögtön és teljesen megérthesse.

Ez csak úgy érhető el, ha a sürgönyök minden kételyt kizáró fogalmazásban és az egymással érintkező hivatalok által közösen értett nyelven szerkesztetnek.

Egyes szolgálati sürgönyöknek ettől eltérő szerkesztése miatt felmerült panaszok megszüntetése végett tehát rendelem:

1. hogy a szolgálati sürgönyök lehető szabatos fogalmazására a legnagyobb gond fordítottassék;

2. hogy a magyar korona országaiban az ugyanazon országbeli állomások közt váltott szolgálati sürgönyök a törvényes hivatalos nyelven szerkesztessenek, s csak kivételesen — ha a szolgálat érdeke azt okvetlen követeli — német vagy francia nyelven;

3. hogy a magyar meg horvát-szlavonországi állomások az egymás között, valamint az osztrák és németországi állomásokkal váltandó szolgálati sürgönyök szerkesztésére használják a rendszerint mindkét fél által értett német s csak szükség esetén a francia nyelvet; végre

4. hogy a többi országok állomásaihoz intézendő hason közlemények csakis a nemzetközi érintkezésekre szerződésileg kikötött francia nyelven szerkesztessenek.

Budapest 1874. November 1.

Die Amtsdepeschen enthalten in der Regel äusserst dringende Anordnungen oder Aufklärungen.

Sie müssen daher so verfasst sein, dass sie der Adressat sofort und richtig verstehen könne.

Das ist nur so zu erreichen, wenn die Depeschen im Concepte jeden Zweifel ausschliessend, in einer den gegenseitig verkehrenden Stationen gemeinschaftlich verständlichen Sprache verfasst werden.

Zur Behebung der vorgekommenen Klagen über die hievon abweichende Verfassung einzelner Amtsdepeschen verordne ich daher:

1. dass auf die möglichst präzise Concipirung der Amtsdepeschen die grösste Sorgfalt verwendet werde;

2. dass in den Ländern der ungarischen Krone die zwischen den Stationen desselben Landes gewechselten Amtsdepeschen in der Regel in der gesetzlichen Amtssprache und nur ausnahmsweise — wenn es das Interesse des Dienstes unbedingt erfordert — in der deutschen oder französischen Sprache zu verfassen sind;

3. dass die von den Stationen Ungarns einerseits, und Croatien-Slavoniens andererseits, unter sich, sowie mit den Stationen in Oesterreich und Deutschland zu wechselnden Amtsdepeschen in der gewöhnlich beiden Theilen geläufigen deutschen, und nur im Nothfalle in französischer Sprache auszufertigen sind; endlich

4. dass die an Stationen der übrigen Länder zu richtenden Amtsdepeschen stets nur in der für die internationale Correspondenz vertragsmässig festgesetzten französischen Sprache zu verfassen sind.

Budapest, den 1. November 1874.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

17. szám.

1874.

December 8.

Rendelet

mellyel az ágiópótlék és a 20-frankos aranyok elfogadási értéke 1874. Deczember havára megállapittatik.

10862. IV. 1874.

Az Európán kívüli államokba intézett sürgönyök díjánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1874. év December havára öt (5%) százalékban; a 20-frankos aranyak elfogadási értéke állam vagy bankjegyekben 8 frt. 87 kr. o. é. állapítottatott meg.

Budapest, 1874. év November 20.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat December 1874.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat December mit fünf (5%) Procént; der Annahmewerth der Zwanzigfranksstücke aber mit 8 fl. 87 kr. ö. W. festgestellt.

Budapest, den 20. Nov. 1874.

Rendelet

a természetben kijáró szolgálati ruházatot illető némely változtatások tárgyában.

9959/2339. IV. 1874.

A mutatkozott szükséghez képest megengedem, hogy a természetben kijáró szolgálati ruházathoz a f. é. február hó 20-án 1000 IV. sz. alatt kiadott (T. R. T. 3-ik szám 1874.) rendeletben és az „Illetmény szabályzat“ 19-ik cikkében felsorolt kelmék és hozzávalókon felül nevezetesen a vonalőrök és hivatalszolgák posztóköpenyéhez még 4 rőf $\frac{7}{8}$ széles parketbélés, 2 domboru fehér érczomb és egy zsinórcsatló, továbbá a vonalőrök darócz köpenyéhez még egy zsinórcsatló, s végre a hivatalszolgák dolgozó kabátjához még hét fekete csontgomb szolgáltatassék ki.

Verordnung

Über manche Abänderungen der in natura auszufolgenden Dienstkleidung.

Nach erwiesener Nothwendigkeit bewillige ich, dass zu der in natura gebührenden Dienstkleidung, ausser den im hierstelligen Erlasse vom 20. Februar d. J. Zahl 1000 (T. R. T. Nr. 3 ex 1874) und im §. 19 des „Gebühren-Reglements“ erwähnten Stoffen und Zugehör namentlich: zum Tuchmantel der Leitungs-Aufseher und Amtsdienner noch 4 Ellen $\frac{7}{8}$ breites Barchendfutter, 2 runderhabene weisse Metallknöpfe und eine Schnurschlinge, ferner zum Loden-Paletot der Leitungs-Aufseher noch eine Schnurschlinge und endlich zum Arbeitskittel der Amtsdienner noch 7 schwarze Beinknöpfe ausgefolgt werden.

A fennemlített rendelettel kiadott utasítás 2. pontja és az „Illetmény szabályzat“ 19. cikke ennek megfelelőleg kiigazítandók.

Der Punkt 2, der mit dem obgenannten Erlasse hinausgegebenen Instruction und § 19 des „Gebühren-Reglements“ sind demgemäss zu rectificiren.

Budapest, 1874. év November 24.

Budapest, den 24. Nov. 1874.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

11103/IV 1874.

A vonalrendben javítandó :

In der Linienordnung ist zu ergänzen :

469.	Új-Gradiska, (Neu-Gradiska) Barcs	—	Új-Gradiska (Neu-Gradiska), Lippik, Pakrac, Daruvár, Terezovác, Verócze (Verovitiez), Barcs	—	—
------	-----------------------------------	---	---	---	---

Budapest, 1874. Nov. 30.

Budapest, den 30. Nov. 1874.

9844. IV. 1874.

A vonalrendbe beirandók :

In das Linienverzeichniss sind einzustellen :

89	Budapest, Szeged (Szegedin)	—	Budapest, Szeged (Szegedin)	—	—
140	Szeged-Eszék (Szegedin-Esseg)	—	Szeged (Szegedin), Eszék (Esseg)	—	—
141	Szeged-Újvidék (Szegedin-Neusatz)	—	Szeged (Szegedin) Ó-Becse (Alt-Becse) Újvidék (Neusatz)	—	—
231	Temesvár-Szeged (Szegedin)	—	Temesvár, Nagy-Kikinda (Gross-Kikinda) Szeged (Szegedin)	—	—
267	Zombor-Újvidék (Neusatz)	—	Zombor, Új-Szivacz (Neu-Szivacz) Cservenka, Kúla Új-Verbász (Neu-Verbász.) Ó-Kér (Alt-Kér) Újvidék (Neusatz)	—	—

297	Szeged-Zombor (Szege- din-Zombor)	—	Szeged (Szegedin) Szabadka (Theresiopel) Almás, Bajmok, Baja, Bezdán, Apatin, Zombor	—	—
-----	--------------------------------------	---	--	---	---

A 85. sz. budapest-ujvidéki és 262. sz. temesvár-ujvidéki vonalok törleendőek.

Budapestee, 1874. December 4.

Die Linien Nr. 85 „Budapest-Neusatz“ und Nr. 262 „Temesvár-Neusatz“ sind zu streichen.

Budapest, den 4. December 1874.

11029. IV. 1874.

A vonalrendbe beirandó :

In der Linienordnung ist einzutragen :

409	Bécs — Magyar Hradisch Wien — Ungar. Hradisch	—	Bécs (Wien), Lundenburg, Göding, Holics, Szakoleza, (Skalitz), Strassnitz, Wes- sely, Ung. Ostrau, Ungar. Hradisch	—	osztrák 309. szám österr. Nr. 309
-----	--	---	--	---	--

Budapesten, 1874. December 4-kén.

Budapest, den 4. December 1874.

11030. IV. 1874.

A vonalrendben javítandó :

In der Linienordnung ist zu rectificiren

463.	Zágráb (Agram) — Laibach	Treffen	Zágráb (Agram), Samobor, Landstrass, St. Barthelmä, Rudolfswerth, Laibach.	—	Osztrák 348. szám. Rudolfs- werth köz- vetít Töplitz a/R. és Sei- senberg szá- mára. Oesterr. Nr. 348. Rudolfs- werth ver- mittelt für Töplitz a/R. und Seisen- berg.
------	-----------------------------	---------	--	---	--

Budapesten, 1874. December 4.

Budapest, den 4. December 1874.

Rendelet

a pénzhamisítványok felfedezése alkalmával követendő eljárásról.

7197. IV. 1874.

A pénzhamisítványok felfedezése alkalmával követendő eljárást illetőleg 1872. évi április 15-én 2959. IV. sz. a. kiadott rendelet (Táv. Rend. Tára 1872. évi 10. sz.) kiegészítéseül még a következőket rendelem:

Ha valamely távirdaállomásnál vagy távirdakerületi pénztárnál a felek által fizetett pénzek közt hamis ércpénz, állam- vagy bankjegy fedeztetik fel, az azonnal lefoglalandó és a fél jegyzőkönyvileg kimerítően hihallgatandó, hogy hol, kitől, és mily alkalommal kapta azt.

A kihallgatott fél által sajátkezűleg aláírandó jegyzőkönyvbe mindig pontosan fölveendő az illetőnek tartózkodási helye, polgári állása és foglalkozása. Ha ismeretlen és esetleg igazolványa van, ennek közelebbi adatai is felveendőek a jegyzőkönyvbe.

Ha a jegyzőkönyvi kihallgatás alkalmával az illető fél ellen gyanú merülne fel, hogy a hamisítványok készítésében, vagy azok szándékos terjesztésében részes, — akkor az illető a távirdaállomás vagy távirda kerületi pénztár székhelyén levő közigazgatási hatóság (szolgabíró vagy rendőri közeg) esetleg a községi elöljáróság közbejöttével letartóztatandó és a legközelebbi bíróságnak (járásbíróságnak vagy törvényszéknek, Marosvásárhelytől mindig az ottani e. f. kir. törvényszéknek) rövid írásbeli jelentés mellett átszolgáltatandó; a felvett jegyzőkönyv pedig, a tett intézkedés megemlítése mellett a hamisítvánnyal együtt azonnal közvetlenül beküldendő: a b u d a p e s t i, t e m e s v á r i, k a s s a i é s n a g y k a n i z s a i távirdaigazgatóságok kerületében levő

Verordnung

über den Vorgang bei Entdeckung von Geld-Falsifikaten.

Betreffend den Vorgang bei Entdeckung von Geldfalsifikaten finde ich in Ergänzung des Erlasses vom 15-ten April 1872 Z. 2959. IV. (T. R. T. Nr. 10 ex 1872) noch Nachfolgendes anzuordnen:

Wenn bei den Telegraphen-Stationen und Telegraphen-Bezirks-Cassen unter den von Partheien eingezahlten Geldern Falsifikate von gemünzten Geldern, Staats- oder Bank-Noten entdeckt werden, so sind dieselben unverzüglich in Beschlag zu nehmen und die Parthei ist protokollarisch umständlich einzuvernehmen, wo, von wem und bei welcher Gelegenheit sie das Falsifikat erhalten hat.

In dem Protokolle, welches von der Parthei immer eigenhändig zu unterfertigen ist, muss der Aufenthaltsort, Stand und die Beschäftigung derselben genau aufgenommen werden. Wenn die vernommene Parthei unbekannt ist, und eventuell eine Legitimation vorweisen kann, so sind auch deren Daten im Protokolle ersichtlich zu machen.

Sollte sich bei dieser protokollarischen Vernehmung der Verdacht herausstellen, dass die betreffende Parthei an der Fälschung oder an der gefliessentlichen Verbreitung der Falsifikate theilhaftig ist, so ist dieselbe unter Beiziehung der im Orte befindlichen politischen Behörde (Stuhlrichter oder Polizei-Organen) eventuell der Gemeinde-Vorsteherung, in Begleitung einer kurzgefassten Note dem nächstgelegenen Gerichte (Bezirksgericht, Gerichtshof, in Marosvásárhely stets dem dortigen kön. Gerichtshofe erster Instanz) zu übergeben, das aufgenommene Protokoll und das in Beschlag genommene Falsifikat aber, unter Angabe der getroffenen Verfügung, von den Telegraphen-Stationen und Telegraphen-Bezirks-Cassen des B u d a p e s t e r, T e m e s v á r e r, K a -

távirdaállomások és távirdakerületi pénztárak részéről a pénzhamisítványok tekintetében követhető törvényes eljárásra az 1871-ik évi XXXI. t. cz. 25-ik §. a értelmében illetékes pesti e. f. kir. törvényszékhez; — a fiumei távirdaállomás részéről a fiumei kir. törvényszékhez; a zágrábi távirdaigazgatóság kerületéhez tartozó távirdakerületi pénztár részéről az ottanai hazai törvények szerint a pénzhamisítványok tekintetében törvényes eljárásra illetékes bírósághoz; végre a kolozsvári távirdaigazgatóság kerületében levő távirdaállomások és távirdakerületi pénztár részéről azon bírósághoz, melynek a letartóztatott egyén átszolgáltatva lett.

Ha azonban a fél nem képes megmondani, kitől származik a lefoglalt hamis pénzjegy, közvetlen hamisítás vagy szándékos terjesztés iránti gyanu pedig nem merült fel, — akkor a fölvett jegyzőkönyv a hamisítvánnyal együtt a budapesti, temesvári kassai, nagykanizsai és zágrábi távirdaigazgatóságok kerületében levő távirdaállomások és távirdakerületi pénztárak nemkülönbén a fiumei távirdaállomás részéről is a fent megjelölt illetékes bíróságokhoz küldendő, a kolozsvári távirdaigazgatóság kerületéhez tartozó távirdaállomások és távirdakerületi pénztár részéről ellenben azon járásbírósághoz, melynek területén azon egyén, kitől a hamisítvány lefoglaltatott, lakik.

A távirdaállomások és távirdakerületi pénztárak a lefoglalt hamisítványról az illető feleknek elismervényt adnak, melyben megemlítendő, hogy annak sorsa iránt az e tekintetben hozott és a lefoglaló távirdaállomás vagy távirda kerületi pénztárral közölt felsőbb határo-

schauser und Gross-Kanizsauer Telegraphen-Direktions Bezirkes dem im Sinne §. 25 des G.-A. XXXI. vom Jahre 1871 zu der die Geldfalsifikate betreffenden Amtshandlung competenten Pester kön. Gerichte erster Instanz; von der Telegraphen-Station Fiume dem kön. Gerichte zu Fiume; von den Telegraphenstationen und der Telegraphen-Bezirks-Cassa des Agramer Telegraphen-Direktions-Bezirkes dem im Sinne der dortigen Landes-Gesetze zur gesetzmässigen Amtshandlung bezüglich der Geldfalsifikate competenten Gerichte; endlich von Telegraphen-Stationen und der Telegraphen-Bezirks-Casse des Klausenburger Telegraphen-Direktions-Bezirkes jenem Gerichte zu übersenden, welchem der Verhaftete übergeben worden ist.

Kann die Parthei keine Auskunft darüber geben, von wem das Falsifikat herrührt, und obwaltet kein Verdacht, dass sie an der Fälschung oder der gefässentlichen Verbreitung der Falsifikate theilhaftig ist, — so ist das aufgenommene Protokoll und das in Beschlag genommene Falsifikat von den Telegraphen-Stationen und Telegraphen-Bezirks-Cassen des Pester, Temesvárer, Kaschauser, Gross-Kanizsauer und Agramer Telegraphen-Bezirkes, desgleichen von der Telegraphen-Station in Fiume den obbenannten competenten Gerichten, von den Telegraphen-Stationen und der Telegraphen-Bezirks-Casse des Klausenburger Telegraphen-Direktions-Bezirkes dagegen jenem Bezirks-Gerichte zu übersenden in dessen Gebiete die Parthei von der das Falsifikat in Beschlag genommenen wurde, wohnhaft ist.

Die Telegraphen-Stationen und Telegraphen Bezirks-Cassen haben den Partheien über die in Beschlag genommenen Falsifikate eine Bestätigung auszufertigen und darin anzumerken, dass die Parthei von dem Ergebnisse der diessbezüglich gefassten und der Telegraphen-

zat alapján a fél annak idejében értesítettetni fog. — Ha a megfelelő határozat a távirdaállomás vagy távirtdakerületi pénztárral közöltetett, annak tartalmáról a fél azonnal értesítendő.

Boriték alatt érkezett pénzküldeményekben vagy a napi pénztárak beadványaiban fölfedezett, vagy csak később a pénzek átvétele után felismert pénzhamisítványokról leletjegyzőkönyv veendő fel, melyben megemlítendő, hogy honnan, kitől, mily körülmények közt érkezett, illetőleg ismerttetett fel a pénzjegy hamisítvány. A fölvevett jegyzőkönyv ezután kellően aláírva a hamisítvánnyal együtt a fent második helyen megjelölt illetékes bíróságnak küldendő be.

Ha a hamisítvány kincstári pénzküldeményben találtatott, arról egyidejűleg az illető távirtdaigazgatóságnak is jelentés teendő, — és az összeg az illető beküldő által megtérítendő.

Budapest, 1874 Dec. 7.

Station oder Telegraphen-Bezirks-Casse mitgetheilten höheren Entscheidung seinerzeit verständigt werden wird. — Sobald die betreffende höhere Entscheidung der Telegraphen-Station oder Telegraphen-Bezirks-Casse zugekommen ist, so ist auch die Parthei von deren Inhalte unverzüglich in Kenntniß zu setzen.

Ueber jene Geldfalsifikate, welche in verschlossenen eingelangten Geldversendungen oder unter den Abfuhrten der Tages-Cassen entdeckt, oder erst nachträglich nach Uebnahme der Gelder entdeckt werden, ist ein Befundsprotokoll aufzunehmen, in welchem anzugeben ist, von wo, von wem und unter welchem Umständen das entdeckte Falsifikat eingelangt, beziehungsweise erkannt worden ist. Das Befundsprotokoll ist hiernach gehörig unterfertigt sammt dem Falsifikate an das an zweiter Stelle bezeichnete competente Gericht einzusenden.

Wurde das Falsifikat in ärarischen Geldsendungen vorgefunden, so ist hiervon gleichzeitig auch an die betreffende Telegraphen-Direktion die Anzeige zu erstatten, und der Betrag von dem betreffenden Einsender zu ersetzen.

Budapest, den 7. December 1874.

Jegyzés. Jelen számmal a „Táv. Rend. Tárá“-nak 1874. évi folyama be van fejezve. Czimlap és tárgymutató következik.

NB. Mit der gegenwärtigen Nummer ist der Jahrgang 1874 der „Táv. Rend. Tára“ geschlossen. Titelblatt und Inhaltsverzeichnis folgen.